Európai Parlament
2024-2029

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2024/0035(COD)

15.11.2024

MÓDOSÍTÁS: 377 - 746

Jelentéstervezet
Jeroen Lenaers
(PE761.022v01-00)

A gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok elleni küzdelem, valamint a 2004/68/IB tanácsi kerethatározat felváltása (átdolgozás)

Irányelvre irányuló javaslat
(COM(2024)0060 – C9-0028/2024 – 2024/0035(COD))

Módosítás 377
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
5 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. cikk
	Útmutatók a 3., 4., 5., 6. és 7. cikkben felsorolt bűncselekmények elkövetéséhez
	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a (2)–(6) bekezdésben említett, jogellenesen elkövetett szándékos magatartások büntetendők legyenek.
	(2) Gyermekek szexuális bántalmazásának módjára vonatkozó útmutatók megszerzése vagy birtoklása szabadságvesztéssel büntetendő, amelynek felső határa legalább két év.
	(3) Gyermekek szexuális bántalmazásának módjára vonatkozó útmutatókhoz – többek között információs és kommunikációs technológia révén – történő tudatos hozzáférés szabadságvesztéssel büntetendő, amelynek felső határa legalább két év.
	(4) Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok, valamint a gyermekek szexuális bántalmazásának módjára vonatkozó útmutatók terjesztése, megosztása vagy továbbítása szabadságvesztéssel büntetendő, amelynek felső határa legalább két év.
	(5) Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok és a gyermekek szexuális bántalmazásának módjára vonatkozó útmutatók felajánlása, nyújtása vagy hozzáférhetővé tétele szabadságvesztéssel büntetendő, amelynek felső határa legalább két év.
	(6) Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok, valamint a gyermekek szexuális bántalmazásának módjára

vonatkozó útmutatók készítése szabadságvesztéssel büntetendő, amelynek felső határa legalább nyolc év.

Or. en

Módosítás 378
Sebastian Tynkkynen

Irányelvre irányuló javaslat
5 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a.cikk
	Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló útmutatókkal kapcsolatos bűncselekmények
	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a (2)–(4) bekezdésben említett, jogellenesen elkövetett szándékos magatartások büntetendők legyenek.
	(2) Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló útmutatók terjesztése vagy megosztása szabadságvesztéssel büntetendő, amelynek felső határa legalább két év.
	(3) Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló útmutatók felajánlása, nyújtása vagy hozzáférhetővé tétele szabadságvesztéssel büntetendő, amelynek felső határa legalább két év.
	(4) Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló útmutatók készítése szabadságvesztéssel büntetendő, amelynek felső határa legalább három év.
	(5) Az 5. cikk (7) és (8) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló útmutatókra.

Or. en

Indokolás

Manuals providing instructions on how to commit child sexual abuse (’paedophile manuals’) should be in a separate provision instead of being part of the definition of child sexual abuse. This accounts for the inherent differences in the illicit material and avoids unforeseen consequences for other legal acts relying on the definition of child sexual abuse material in the CSA Directive. The manuals themselves are not CSAM and should not be treated as such, even though producing or distributing them is criminalized. Also it is important to clarify that the criminalisation of "providing advice on how to find, groom and abuse children and avoid being identified and prosecuted" should not cover general advice on privacy, anonymity online and avoid surveillance which are essential for protection of basic human rights of individual citicens.

Módosítás 379
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
5 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. cikk
	Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló útmutatókkal kapcsolatos bűncselekmények
	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a (2)–(4) bekezdésben említett, jogellenesen elkövetett szándékos magatartások büntetendők legyenek;
	(2) Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló útmutatók terjesztése vagy megosztása szabadságvesztéssel büntetendő, amelynek felső határa legalább két év;
	(3) Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló útmutatók felajánlása, nyújtása vagy hozzáférhetővé tétele szabadságvesztéssel büntetendő, amelynek felső határa legalább két év;
	(4) Gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló útmutatók készítése szabadságvesztéssel büntetendő, amelynek felső határa legalább három év;
	(5) Az 5. cikk (7) és (8) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó a

gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló útmutatókra.

Or. en

Indokolás

A gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló útmutatókat külön bűncselekményként kell kezelni annak érdekében, hogy elkerülhető legyen az ezen útmutatókban szereplő információk birtoklását igazoló esetleges jogos indokok bűncselekménnyé nyilvánítása (pl. újságírók, kutatók).

Módosítás 380
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az alábbi , felnőtt által elkövetett szándékos magatartások büntetendők legyenek a következők szerint ***:***	***(1)*** A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az alábbi, felnőtt ***vagy kortárs*** által elkövetett szándékos magatartások büntetendők legyenek a következők szerint***:***

Or. fr

Módosítás 381
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az alábbi ***, felnőtt által elkövetett*** szándékos magatartások büntetendők legyenek a következők szerint ***:***	***(1)*** A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az alábbi szándékos magatartások büntetendők legyenek a következők szerint***:***

Or. en

Módosítás 382
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében és az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy személyesen történő találkozásra információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot ***a találkozás*** létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***melynek*** felső határa legalább egy év.	a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében***, a 4. cikkben*** és az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy személyesen történő találkozásra ***és/vagy kapcsolat létesítésére – többek között*** információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot ***ilyen bűncselekmények*** létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***amelynek*** felső határa legalább egy év.

Or. en

Módosítás 383
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében ***és*** az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy ***személyesen történő találkozásra*** információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot ***a találkozás*** létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***melynek*** felső határa legalább egy év.	a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében***, a 4. cikkben,*** az 5. cikk (6) bekezdésében ***és a 7. cikkben*** említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy ***személyes kapcsolat létesítésére – többek között*** információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot ***az ilyen bűncselekmények*** létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***amelynek*** felső határa legalább egy év.

Or. en

Módosítás 384
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében és az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy személyesen történő találkozásra ***információs és kommunikációs technológia útján*** – amennyiben ezen ajánlatot ***a találkozás létrejöttét eredményező*** tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***melynek*** felső határa legalább egy év.	a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében***, a 4. cikkben*** és az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy személyesen történő találkozásra – amennyiben ezen ajánlatot tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***amelynek*** felső határa legalább egy év.

Or. en

Indokolás

A szöveg belső logikája miatt.

Módosítás 385
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében és az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy ***személyesen történő találkozásra*** információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot ***a találkozás*** létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***melynek***	a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében és az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy ***személyes kapcsolat létesítésére – többek között*** információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot ***az ilyen bűncselekmények*** létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***amelynek***

felső határa legalább egy év.	felső határa legalább egy év.

Or. en

Módosítás 386
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében és az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy személyesen történő találkozásra információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot a találkozás létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***melynek*** felső határa legalább egy év.	a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében és az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy személyesen történő találkozásra **–** ***többek között*** információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot a találkozás létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***amelynek*** felső határa legalább egy év.

Or. en

Módosítás 387
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében és az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy személyesen történő találkozásra információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot a találkozás létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***melynek*** felső határa legalább egy év.	a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében és az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy személyesen történő találkozásra információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot a találkozás ***esetleges*** létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***amelynek*** felső határa legalább egy év.

Or. en

Módosítás 388
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében és az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy személyesen történő találkozásra információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot a találkozás létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***melynek*** felső határa legalább ***egy*** év.	a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében és az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy személyesen történő találkozásra információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot a találkozás létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***amelynek*** felső határa legalább ***két*** év.

Or. ro

Módosítás 389
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi, András László

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében ***és*** az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy személyesen történő találkozásra információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot a találkozás létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***melynek*** felső határa legalább egy év.	a) ajánlat tevése gyermekkel a 3. cikk (4), (5), (6) és (7) bekezdésében ***vagy*** az 5. cikk (6) bekezdésében említett valamely bűncselekmény elkövetése céljából online vagy személyesen történő találkozásra információs és kommunikációs technológia útján – amennyiben ezen ajánlatot a találkozás létrejöttét eredményező tényleges cselekmény követi – szabadságvesztéssel büntetendő, ***amelynek*** felső határa legalább egy év.

Or. fr

Indokolás

Az „és” kötőszó megtartása azt jelentené, hogy a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok készítésének mindig az e cikk tárgyát képező javasolt találkozók céljának részét kell képeznie, ha az ilyen javaslatok büntetendők. De nyilvánvalóan azokat a javaslatokat akarjuk megbüntetni, amelyek célja az érintett bűncselekmények bármelyikének elkövetése.

Módosítás 390
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) Az első albekezdésben említett magatartás nem vonatkozik az olyan kortársak közötti beleegyezésen alapuló kapcsolatokra, akiknek életkora, valamint lelki és testi fejlettségi és érettségi szintje hasonló, feltéve, hogy nem áll fenn közöttük kényszerítés, bizalommal való visszaélés vagy függőség.

Or. en

Módosítás 391
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) Az első albekezdésben említett magatartás szabadságvesztéssel büntetendő, ***melynek*** felső határa legalább ***két*** év, ha kényszert, erőszakot vagy fenyegetést alkalmaznak.	b) Az első albekezdésben említett magatartás szabadságvesztéssel büntetendő, ***amelynek*** felső határa legalább ***öt*** év, ha kényszert, erőszakot vagy fenyegetést alkalmaznak.

Or. ro

Módosítás 392
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***legalább hat hónapos felső határú szabadságvesztéssel büntetendő legyen az*** információs és kommunikációs technológia útján az 5. cikk (2) és (3) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során egy felnőtt gyermeket hív fel a szóban forgó gyermek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok nyújtására.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***– többek között*** információs és kommunikációs technológia útján – az 5. cikk (2) és (3) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során egy felnőtt gyermeket hív fel a szóban forgó gyermek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok nyújtására***, szabadságvesztéssel legyen büntetendő, melynek felső határa legalább hat hónap***.

Or. en

Módosítás 393
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***legalább hat hónapos felső határú szabadságvesztéssel büntetendő legyen*** az információs és kommunikációs technológia útján az 5. cikk (2) és (3) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során egy felnőtt gyermeket hív fel ***a szóban forgó gyermek*** szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok nyújtására.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az információs és kommunikációs technológia útján az 5. cikk (2) és (3)bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során egy felnőtt gyermeket hív fel ***gyermekek*** szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok nyújtására***, szabadságvesztéssel legyen büntetendő, melynek felső határa legalább egy év***.

Or. ro

Módosítás 394
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***legalább hat hónapos felső határú szabadságvesztéssel büntetendő legyen az*** információs és kommunikációs technológia útján az 5. cikk (2) és (3) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során ***egy felnőtt*** gyermeket ***hív fel a szóban forgó gyermek*** szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok nyújtására.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***– többek között*** információs és kommunikációs technológia útján – az 5. cikk (2) és (3) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során gyermeket ***hívnak fel gyermekek*** szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok nyújtására***, szabadságvesztéssel legyen büntetendő, melynek felső határa legalább hat hónap***.

Or. en

Módosítás 395
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***legalább hat hónapos felső határú szabadságvesztéssel büntetendő legyen az*** információs és kommunikációs technológia útján az 5. cikk (2) és (3) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során ***egy felnőtt*** gyermeket ***hív fel a szóban forgó gyermek*** szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok nyújtására.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy információs és kommunikációs technológia útján az 5. cikk (2) és (3) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során gyermeket ***hívnak fel gyermekek*** szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok nyújtására***, szabadságvesztéssel legyen büntetendő, melynek felső határa legalább hat hónap***.

Or. en

Módosítás 396
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdésben említett magatartás szabadságvesztéssel büntetendő, ***melynek*** felső határa legalább egy év, ha kényszert, erőszakot vagy fenyegetést alkalmaznak.	Az első albekezdésben említett magatartás szabadságvesztéssel büntetendő, ***amelynek*** felső határa legalább egy év, ha kényszert, erőszakot vagy fenyegetést alkalmaznak***, beleértve az intim vagy manipulált anyagok megosztásával vagy terjesztésével való fenyegetést is***.

Or. en

Módosítás 397
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdésben említett magatartás szabadságvesztéssel büntetendő, ***melynek*** felső határa legalább ***egy*** év, ha kényszert, erőszakot vagy fenyegetést alkalmaznak.	Az első albekezdésben említett magatartás szabadságvesztéssel büntetendő, ***amelynek*** felső határa legalább ***két és fél*** év, ha kényszert, erőszakot vagy fenyegetést alkalmaznak.

Or. ro

Módosítás 398
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***az*** információs és kommunikációs technológia útján a 4. cikk (2) és (5) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során egy felnőtt gyermeket ***gyermek*** szexuális bántalmazását bemutató előadásokban való részvételre és ***prostitúció céljából történő*** kizsákmányolásra ***vesz rá***, szabadságvesztéssel ***büntetendő legyen, melynek*** felső határa legalább hat hónap.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***– többek között*** információs és kommunikációs technológia útján – a 4. cikk (2) és (5) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során egy felnőtt gyermeket ***vesz rá gyermekek*** szexuális bántalmazását bemutató előadásokban való részvételre és ***szexuális*** kizsákmányolásra, szabadságvesztéssel ***legyen büntetendő, amelynek*** felső határa legalább hat hónap.

Or. en

Módosítás 399
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az információs és kommunikációs technológia útján a 4. cikk (2) és (5) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során egy felnőtt gyermeket ***gyermek*** szexuális bántalmazását bemutató előadásokban való részvételre és prostitúció céljából történő kizsákmányolásra ***vesz rá***, szabadságvesztéssel büntetendő ***legyen, melynek*** felső határa legalább ***hat hónap***.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az információs és kommunikációs technológia útján a 4. cikk (2) és (5) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során egy felnőtt gyermeket ***vesz rá gyermekek*** szexuális bántalmazását bemutató előadásokban való részvételre és prostitúció céljából történő kizsákmányolásra, szabadságvesztéssel ***legyen*** büntetendő***, amelynek*** felső határa legalább ***egy év***.

Or. ro

Módosítás 400
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***az*** információs és kommunikációs technológia útján a 4. cikk (2) és (5) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során ***egy felnőtt gyermeket gyermek*** szexuális bántalmazását bemutató előadásokban való részvételre és prostitúció céljából történő kizsákmányolásra ***vesz rá***, szabadságvesztéssel ***büntetendő legyen, melynek*** felső határa legalább hat hónap.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***– többek között*** információs és kommunikációs technológia útján – a 4. cikk (2) és (5) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során ***gyermeket vesznek rá gyermekek*** szexuális bántalmazását bemutató előadásokban való részvételre és prostitúció céljából történő kizsákmányolásra, szabadságvesztéssel ***legyen büntetendő, amelynek*** felső határa legalább hat hónap.

Or. en

Módosítás 401
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***az*** információs és kommunikációs technológia útján a 4. cikk (2) és (5) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során ***egy felnőtt gyermeket gyermek*** szexuális bántalmazását bemutató előadásokban való részvételre és ***prostitúció céljából történő*** kizsákmányolásra ***vesz rá***, szabadságvesztéssel ***büntetendő*** legyen***, melynek*** felső határa legalább hat hónap.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***– többek között*** információs és kommunikációs technológia útján – a 4. cikk (2) és (5) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során ***gyermeket vesznek rá gyermekek*** szexuális bántalmazását bemutató előadásokban való részvételre és ***szexuális*** kizsákmányolásra, szabadságvesztéssel legyen ***büntetendő, amelynek*** felső határa legalább hat hónap.

Or. en

Módosítás 402
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az információs és kommunikációs technológia útján a 4. cikk (2) és (5) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során egy felnőtt gyermeket ***gyermek*** szexuális bántalmazását bemutató előadásokban való részvételre és ***prostitúció céljából történő kizsákmányolásra vesz rá***, szabadságvesztéssel ***büntetendő legyen, melynek*** felső határa legalább hat hónap.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az információs és kommunikációs technológia útján a 4. cikk (2) és (5) bekezdésében említett bűncselekmények elkövetésére tett kísérlet, melynek során egy felnőtt gyermeket ***vesz rá gyermekek*** szexuális bántalmazását bemutató előadásokban való részvételre és ***prostitúcióra***, szabadságvesztéssel ***legyen büntetendő, amelynek*** felső határa legalább hat hónap.

Or. en

Módosítás 403
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok biztosítják, hogy a bűnüldöző hatóságok haladéktalanul kivizsgálják a gyermekekkel való szexuális kapcsolatfelvételre irányuló kísérleteket. A tagállamok biztosítják, hogy az ilyen kapcsolatfelvételi kísérletek kiskorú sértettjeit ténylegesen az érintett támogató szolgálatokhoz irányítsák a segítségnyújtás és védelem érdekében.

Or. en

Módosítás 404
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-

George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdésben említett magatartás szabadságvesztéssel büntetendő, ***melynek*** felső határa legalább ***egy*** év, ha kényszert, erőszakot vagy fenyegetést alkalmaznak.	Az első albekezdésben említett magatartás szabadságvesztéssel büntetendő, ***amelynek*** felső határa legalább ***két és fél*** év, ha kényszert, erőszakot vagy fenyegetést alkalmaznak.

Or. ro

Módosítás 405
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok biztosítják, hogy a bűnüldöző hatóságok haladéktalanul kivizsgálják a gyermekekkel való szexuális kapcsolatfelvételre irányuló kísérleteket. A tagállamok biztosítják, hogy az ilyen kapcsolatfelvételi kísérletek sértettjeit ténylegesen az érintett támogató szolgálatokhoz irányítsák a segítségnyújtás és védelem érdekében.

Or. en

Módosítás 406
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Szexuális bántalmazás céljából történő kapcsolatfelvétel	Szexuális bántalmazás ***vagy kizsákmányolás elkövetése*** céljából történő

	kapcsolatfelvétel***, beleértve az online élő közvetítést is.***

Or. en

Módosítás 407
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Szexuális ***bántalmazás céljából történő kapcsolatfelvétel***	***Gyermekek*** szexuális ***bántalmazására és kizsákmányolására való felbujtás***

Or. en

Indokolás

A cikk címének pontosítása a jobb érthetőség érdekében

Módosítás 408
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Szexuális ***bántalmazás céljából történő kapcsolatfelvétel***	***Gyermekek*** szexuális ***bántalmazására és kizsákmányolására való felbujtás***

Or. en

Módosítás 409
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Szexuális bántalmazás céljából történő	Szexuális bántalmazás ***vagy***

kapcsolatfelvétel	***kizsákmányolás elkövetése*** céljából történő kapcsolatfelvétel

Or. en

Módosítás 410
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Szexuális ***bántalmazás*** céljából történő kapcsolatfelvétel	***Gyermekek*** szexuális ***bántalmazása és kizsákmányolása*** céljából történő kapcsolatfelvétel

Or. en

Módosítás 411
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3. cikk (4), (5), (6), (7) és (8) bekezdésében, a 4. cikk (2) és (3) bekezdésében, valamint az 5. cikk (6) bekezdésében felsorolt bűncselekmények bármelyikének elkövetése céljából pénz vagy más formájú díjazásra vagy ellenszolgáltatásra vonatkozó szándékos ígéret vagy juttatás ***legalább három évig terjedő*** szabadságvesztéssel büntetendő ***legyen***.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3. cikk (4), (5), (6), (7) és (8) bekezdésében, a 4. cikk (2) és (3) bekezdésében, valamint az 5. cikk (6) bekezdésében felsorolt bűncselekmények bármelyikének elkövetése céljából pénz vagy más formájú díjazásra vagy ellenszolgáltatásra vonatkozó szándékos ígéret vagy juttatás ***– beleértve azt az esetet is, ha a magatartást információs és kommunikációs technológia felhasználásával tanúsították –*** szabadságvesztéssel ***legyen*** büntetendő***, amelynek felső határa legalább három év***.

Or. en

Módosítás 412
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3. cikk (4), (5), (6), (7) és (8) bekezdésében, a 4. cikk (2) és (3) bekezdésében, valamint az 5. cikk (6) bekezdésében felsorolt bűncselekmények bármelyikének elkövetése céljából pénz vagy más formájú díjazásra vagy ellenszolgáltatásra vonatkozó szándékos ígéret vagy juttatás ***legalább három évig terjedő*** szabadságvesztéssel büntetendő ***legyen***.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3. cikk (4), (5), (6), (7) és (8) bekezdésében, a 4. cikk (2) és (3) bekezdésében, valamint az 5. cikk (6) bekezdésében felsorolt bűncselekmények bármelyikének elkövetése céljából ***harmadik személynek*** pénz vagy más formájú díjazásra vagy ellenszolgáltatásra vonatkozó szándékos ígéret vagy juttatás **–** ***többek között információs és kommunikációs technológia révén*** **–** szabadságvesztéssel ***legyen*** büntetendő***,*** ***amelynek felső határa legalább három év***.

Or. en

Módosítás 413
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3. cikk (4), (5), (6), (7) és (8) bekezdésében, a 4. cikk (2) és (3) bekezdésében, valamint az 5. cikk (6) bekezdésében felsorolt bűncselekmények bármelyikének elkövetése céljából pénz vagy más formájú díjazásra vagy ellenszolgáltatásra vonatkozó szándékos ígéret vagy juttatás ***legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő***	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3. cikk (4), (5), (6), (7) és (8) bekezdésében, a 4. cikk (2) és (3) bekezdésében, valamint az 5. cikk (6) bekezdésében felsorolt bűncselekmények bármelyikének elkövetése céljából pénz vagy más formájú díjazásra vagy ellenszolgáltatásra vonatkozó szándékos ígéret vagy juttatás ***szabadságvesztéssel legyen büntetendő, amelynek felső határa***

legyen.	***legalább öt év***.

Or. ro

Módosítás 414
Jadwiga Wiśniewska

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények nyilvános népszerűsítése vagy elismerése szabadságvesztéssel legyen büntetendő, amelynek felső határa legalább három év.

Or. en

Módosítás 415
Sebastian Tynkkynen

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3–7. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetését elősegítő ***vagy ösztönző***, az információs társadalommal összefüggő szolgáltatás szándékos működtetése vagy igazgatása ***legalább egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő legyen***.	***(1)*** A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3–7. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetését elősegítő, az információs társadalommal összefüggő szolgáltatás szándékos működtetése vagy igazgatása ***szabadságvesztéssel legyen büntetendő, amelynek felső határa legalább egy év***. ***(2) Az (1) bekezdés nem érinti az (EU) 2022/2065 rendelet (a digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) 4–6. cikkében előírt, az információs társadalommal összefüggő szolgáltatást nyújtó szolgáltatók felelősség alóli***

mentességét.

Or. en

Indokolás

A szövegben kifejezetten egyértelművé kell tenni, hogy a magáncélú hírközlési szolgáltatások nyújtása, illetve az elosztott anonim hálózatok és más titkosított üzenetküldő szolgáltatások működtetésében való részvétel vagy azok egyéb módon történő támogatása nem minősül bűncselekménynek. A megfogalmazásnak a digitális szolgáltatásokról szóló rendelet (20) preambulumbekezdéséhez kell igazodnia.

Módosítás 416
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3–7. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetését elősegítő vagy ösztönző, az információs társadalommal összefüggő szolgáltatás szándékos működtetése vagy igazgatása ***legalább egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő legyen***.	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3–7. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetését elősegítő vagy ösztönző, az információs társadalommal összefüggő szolgáltatás szándékos működtetése vagy igazgatása ***szabadságvesztéssel legyen büntetendő, amelynek felső határa legalább tíz év***.

Or. en

Módosítás 417
Georgiana Teodorescu, Claudiu-Richard Târziu, Şerban-Dimitrie Sturdza, Adrian-George Axinia, Jadwiga Wiśniewska

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3–7. cikkben említett	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a 3–7. cikkben említett

bűncselekmények bármelyikének elkövetését elősegítő vagy ösztönző, az információs társadalommal összefüggő szolgáltatás szándékos működtetése vagy igazgatása ***legalább egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő legyen***.	bűncselekmények bármelyikének elkövetését elősegítő vagy ösztönző, az információs társadalommal összefüggő szolgáltatás szándékos működtetése vagy igazgatása ***szabadságvesztéssel legyen büntetendő, amelynek felső határa legalább két év***.

Or. ro

Módosítás 418
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***a 3–7. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetését elősegítő vagy ösztönző, az információs társadalommal összefüggő szolgáltatás szándékos működtetése vagy igazgatása legalább egy évig terjedő*** szabadságvesztéssel büntetendő ***legyen***.	***(1)*** A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***az információs társadalommal összefüggő szolgáltatás olyan szándékos működtetése vagy igazgatása, amelynek fő célja a 3–7. cikkben említett bűncselekmények bármelyike elkövetésének elősegítése,*** szabadságvesztéssel ***legyen*** büntetendő***, amelynek felső határa legalább két év***.

Or. en

Indokolás

A digitális szolgáltatásokról szóló rendelet (20) preambulumbekezdésével való összehangolás (lásd még a javasolt (23a) preambulumbekezdés indokolását).

A gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok terjesztése, megosztása, továbbítása és nyújtása, szolgáltatása, rendelkezésre bocsátása, az 5. cikk (4) és (5) bekezdésében foglalt, hasonló típusú bűncselekményekre vonatkozó szankciók tükrözése.

Módosítás 419
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2) Az (1) bekezdés nem érinti az (EU) 2022/2065 rendelet (a digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) 4–6. cikkében előírt, az információs társadalommal összefüggő szolgáltatást nyújtó szolgáltatók felelősség alóli mentességét.

Or. en

Indokolás

Annak egyértelművé tétele, hogy a szolgáltatás nyújtásának bűncselekménnyé nyilvánítása feltételezi, hogy a digitális szolgáltatásokról szóló rendelet szerinti felelősség alóli mentességek nem alkalmazandók.

Módosítás 420
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kortársak védelemben részesüljenek a beleegyezésen alapuló és nem kizsákmányoló szexuális tevékenység miatti büntetőeljárástól, feltéve, hogy nem áll fenn közöttük kényszerítés, bizalommal való visszaélés vagy függőség.

Or. en

Módosítás 421
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése, hogy	***(1)*** A 3. cikk (2) és (4) ***bekezdése nem alkalmazandó a*** kortárssal folytatott,

a 3. cikk (2) és (4) ***bekezdését alkalmazzák-e az olyan*** kortárssal folytatott, beleegyezésen alapuló szexuális tevékenységre, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában zaklatást.	beleegyezésen alapuló szexuális tevékenységre, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában zaklatást.

Or. en

Módosítás 422
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése***, hogy a 3. cikk (2) ***és (4)*** bekezdését ***alkalmazzák-e az olyan*** kortárssal folytatott, beleegyezésen alapuló szexuális tevékenységre, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában zaklatást.	(1) A tagállamok ***biztosítják***, hogy a 3. cikk (2)***, (4) és (7)*** bekezdését ***ne alkalmazzák a*** kortárssal folytatott, beleegyezésen alapuló szexuális tevékenységre, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában zaklatást ***vagy bármely más szexuális erőszaknak minősülő cselekményt***.

Or. en

Módosítás 423
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése***, hogy a 3. cikk (2) ***és (4)*** bekezdését ***alkalmazzák-e az olyan*** kortárssal folytatott, beleegyezésen alapuló szexuális tevékenységre, ***amennyiben a tevékenység nem foglalt magában zaklatást***.	***(1)*** A tagállamok ***biztosítják***, hogy a 3. cikk (2)***, (4) és (7)*** bekezdését ***ne alkalmazzák a*** kortárssal folytatott, beleegyezésen alapuló szexuális tevékenységre, ***feltéve, hogy nem áll fenn közöttük kényszerítés, bizalommal való visszaélés vagy függőség***.

Or. en

Módosítás 424
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése***, hogy a 3. cikk (2) és (4) bekezdését ***alkalmazzák-e az olyan*** kortárssal folytatott, beleegyezésen alapuló szexuális tevékenységre, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában zaklatást.	(1) A tagállamok ***biztosítják***, hogy a 3. cikk (2) és (4) bekezdését ***ne alkalmazzák a*** kortárssal folytatott, beleegyezésen alapuló szexuális tevékenységre, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában zaklatást.

Or. en

Indokolás

A 10. cikk (4) bekezdésében foglalt módosítással való összhang érdekében.

Módosítás 425
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kortársak védelemben részesüljenek a beleegyezésen alapuló, nem kizsákmányoló szexuális tevékenység miatti büntetőeljárástól, feltéve, hogy nem áll fenn közöttük kényszerítés, bizalommal való visszaélés vagy függőség.

Or. en

Módosítás 426
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat

10 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy ne minősítsék bűncselekménnyé a kortársak közötti, beleegyezésen alapuló és nem kizsákmányoló szexuális tevékenységet, feltéve, hogy a kortársak között nem áll fenn kényszerítés, bizalommal való visszaélés vagy függőség.

Or. en

Módosítás 427
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése, hogy a 4. cikk (4) ***bekezdését alkalmazzák-e*** a beleegyezésen alapuló kapcsolat keretében megvalósuló előadás esetére akkor, ha a gyermek betöltötte a beleegyezési korhatárt vagy ilyen előadásra olyan kortárssal került sor, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában bántalmazást vagy kizsákmányolást, továbbá amennyiben az előadásért pénzt vagy egyéb díjazást vagy ellenértéket nem adnak.	***(2)*** A 4. cikk (4) ***bekezdése nem alkalmazandó*** a beleegyezésen alapuló kapcsolat keretében megvalósuló előadás esetére akkor, ha a gyermek betöltötte a beleegyezési korhatárt vagy ilyen előadásra olyan kortárssal került sor, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában bántalmazást vagy kizsákmányolást, továbbá amennyiben az előadásért pénzt vagy egyéb díjazást vagy ellenértéket nem adnak.

Or. en

Módosítás 428
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok ***mérlegelési***	(2) A tagállamok ***biztosítják***, hogy a 4.

jogkörébe tartozik annak eldöntése, hogy a 4. cikk (4) bekezdését ***alkalmazzák-e*** a beleegyezésen alapuló kapcsolat keretében megvalósuló előadás esetére akkor, ha a gyermek betöltötte a beleegyezési korhatárt vagy ilyen előadásra olyan kortárssal került sor, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában bántalmazást vagy kizsákmányolást, továbbá amennyiben az előadásért pénzt vagy egyéb díjazást vagy ellenértéket nem adnak.	cikk (4) bekezdését ***ne alkalmazzák*** a beleegyezésen alapuló kapcsolat keretében megvalósuló előadás esetére akkor, ha a gyermek betöltötte a beleegyezési korhatárt vagy ilyen előadásra olyan kortárssal került sor, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában bántalmazást vagy kizsákmányolást, továbbá amennyiben az előadásért pénzt vagy egyéb díjazást vagy ellenértéket nem adnak.

Or. en

Módosítás 429
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok ***mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése***, hogy a 4. cikk (4) bekezdését ***alkalmazzák-e*** a beleegyezésen alapuló kapcsolat keretében megvalósuló előadás esetére akkor, ha a gyermek betöltötte a beleegyezési korhatárt vagy ilyen előadásra olyan kortárssal került sor, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában bántalmazást vagy kizsákmányolást, továbbá amennyiben az előadásért pénzt vagy egyéb díjazást vagy ellenértéket nem adnak.	(2) A tagállamok ***biztosítják***, hogy a 4. cikk (4) bekezdését ***ne alkalmazzák*** a beleegyezésen alapuló kapcsolat keretében megvalósuló előadás esetére akkor, ha a gyermek betöltötte a beleegyezési korhatárt vagy ilyen előadásra olyan kortárssal került sor, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában bántalmazást vagy kizsákmányolást, továbbá amennyiben az előadásért pénzt vagy egyéb díjazást vagy ellenértéket nem adnak.

Or. en

Módosítás 430
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok ***mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése***, hogy a 4. cikk (4) bekezdését ***alkalmazzák-e*** a beleegyezésen alapuló kapcsolat keretében megvalósuló előadás esetére akkor, ha a gyermek betöltötte a beleegyezési korhatárt vagy ilyen előadásra olyan kortárssal került sor, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában bántalmazást vagy kizsákmányolást, továbbá amennyiben az előadásért pénzt vagy egyéb díjazást vagy ellenértéket nem adnak.	(2) A tagállamok ***biztosítják***, hogy a 4. cikk (4) bekezdését ***ne alkalmazzák*** a beleegyezésen alapuló kapcsolat keretében megvalósuló előadás esetére akkor, ha a gyermek betöltötte a beleegyezési korhatárt vagy ilyen előadásra olyan kortárssal került sor, amennyiben a tevékenység nem foglalt magában bántalmazást vagy kizsákmányolást, továbbá amennyiben az előadásért pénzt vagy egyéb díjazást vagy ellenértéket nem adnak.

Or. en

Indokolás

A 10. cikk (4) bekezdésében foglalt módosítással való összhang érdekében.

Módosítás 431
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése, hogy az 5. cikk (2), (3), (4) ***és (6) bekezdését alkalmazzák-e az*** olyan anyag készítésére, megszerzésére vagy birtoklására, ***,*** vagy az ilyen anyaghoz való hozzáférésre, amelyen kizárólag a következők szerepelnek:	Az 5. cikk (2), (3), (4) ***és (6) bekezdése nem alkalmazandó*** olyan anyag készítésére, megszerzésére vagy birtoklására, vagy az ilyen anyaghoz való hozzáférésre, amelyen kizárólag a következők szerepelnek:

Or. en

Módosítás 432
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése***, hogy az 5. cikk (2), (3), (4) és (6) bekezdését ***alkalmazzák-e az*** olyan anyag készítésére, megszerzésére vagy birtoklására***,*** , vagy az ilyen anyaghoz való hozzáférésre, amelyen kizárólag a következők szerepelnek:	A tagállamok ***biztosítják***, hogy az 5. cikk (2), (3), (4) és (6) bekezdését ***ne alkalmazzák*** olyan anyag készítésére, megszerzésére vagy birtoklására, vagy az ilyen anyaghoz való hozzáférésre, amelyen kizárólag a következők szerepelnek:

Or. en

Módosítás 433
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése***, hogy az 5. cikk (2), (3), (4) és (6) bekezdését ***alkalmazzák-e az*** olyan anyag készítésére, megszerzésére vagy birtoklására***,*** , vagy az ilyen anyaghoz való hozzáférésre, amelyen kizárólag a következők szerepelnek:	A tagállamok ***biztosítják***, hogy az 5. cikk (2), (3), (4) és (6) bekezdését ***ne alkalmazzák*** olyan anyag készítésére, megszerzésére vagy birtoklására, vagy az ilyen anyaghoz való hozzáférésre, amelyen kizárólag a következők szerepelnek:

Or. en

Módosítás 434
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése***, hogy az 5. cikk (2), (3), (4) és (6) bekezdését ***alkalmazzák-e az*** olyan anyag készítésére,	A tagállamok ***biztosítják***, hogy az 5. cikk (2), (3), (4) és (6) bekezdését ***ne alkalmazzák*** olyan anyag készítésére, megszerzésére vagy birtoklására, vagy az

megszerzésére vagy birtoklására**,** , vagy az ilyen anyaghoz való hozzáférésre, amelyen kizárólag a következők szerepelnek:	ilyen anyaghoz való hozzáférésre, amelyen kizárólag a következők szerepelnek:

Or. en

Indokolás

A 10. cikk (4) bekezdésében foglalt módosítással való összhang érdekében.

Módosítás 435
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a beleegyezési korhatárt betöltött gyermekek , vagy	***törölve***

Or. en

Módosítás 436
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
amennyiben az anyagot ***a z*** érintett gyermekek beleegyezésével és kizárólag az érintett személyek magáncélú használatára készítették és birtokolják, ***és amennyiben a tevékenység nem foglalt magában zaklatást***.	amennyiben az anyagot ***az*** érintett gyermekek beleegyezésével és kizárólag az érintett személyek magáncélú használatára készítették és birtokolják, ***feltéve, hogy a kortársak között nem áll fenn kényszerítés, bizalommal való visszaélés vagy függőség***.

Or. en

Módosítás 437

Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok ***mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése***, hogy a 6. ***cikk alkalmazandó-e*** a kortársak közötti felajánlkozásokra, beszélgetésekre, kapcsolatfelvételekre**,** vagy kommunikációra.	***(4)*** A tagállamok ***biztosítják***, hogy a 6. ***cikket ne alkalmazzák*** a kortársak közötti felajánlkozásokra, beszélgetésekre, kapcsolatfelvételekre vagy kommunikációra***, feltéve, hogy a kortársak között nem áll fenn kényszerítés, bizalommal való visszaélés vagy függőség***.

Or. en

Módosítás 438
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok ***mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése***, hogy a 6. ***cikk alkalmazandó-e a kortársak közötti*** felajánlkozásokra, beszélgetésekre, kapcsolatfelvételekre**,** vagy kommunikációra.	***(4)*** A tagállamok ***biztosítják***, hogy a 6. ***cikket ne alkalmazzák a kortárssal folytatott,*** felajánlkozásokra, beszélgetésekre, kapcsolatfelvételekre vagy kommunikációra***, amennyiben azok nem foglaltak magukban zaklatást***.

Or. en

Módosítás 439
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok ***mérlegelési jogkörébe tartozik annak eldöntése***, hogy	***(4)*** A tagállamok ***biztosítják***, hogy a 6. ***cikket ne alkalmazzák a kortárssal***

a 6. ***cikk alkalmazandó-e a kortársak közötti*** felajánlkozásokra, beszélgetésekre, kapcsolatfelvételekre**,** vagy kommunikációra.	***folytatott,*** felajánlkozásokra, beszélgetésekre, kapcsolatfelvételekre vagy kommunikációra.

Or. en

Módosítás 440
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, András László

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (1)–(4) bekezdés alkalmazásában a beleegyezési korhatárt meghaladó életkorú gyermek csak akkor tekinthető úgy, hogy beleegyezett a tevékenységbe, ha a beleegyezést önkéntesen adta meg, a körülmények összefüggésében értékelve a gyermek szabad akaratából eredően.	***törölve***
A beleegyezés bármikor visszavonható.	
A beleegyezés hiánya nem cáfolható kizárólag a gyermek hallgatásával, múltbeli magatartásával vagy azzal, hogy nem tanúsított szóbeli vagy fizikai ellenállást.	

Or. fr

Indokolás

Az e bekezdés törlésére irányuló javaslat abból ered, hogy a Tanács a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről szóló, 2024. május 14-i (EU) 2024/1385 európai parlamenti és tanácsi irányelvben elutasította a szexuális bántalmazás fogalmának a sértett beleegyezésének hiányán alapuló megközelítését. Olyan megközelítést kell alkalmaznunk, amely az elkövető megfelelő hozzájárulásának hiányán alapul, amelyre a (2) bekezdés példaként szolgál.

Módosítás 441
Sebastian Tynkkynen

Irányelvre irányuló javaslat

10 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (1)–(4) bekezdés alkalmazásában a beleegyezési korhatárt meghaladó életkorú gyermek csak akkor tekinthető úgy, hogy beleegyezett a tevékenységbe, ha a beleegyezést önkéntesen adta meg, a körülmények összefüggésében értékelve a gyermek szabad akaratából eredően.	***törölve***
A beleegyezés bármikor visszavonható.	
A beleegyezés hiánya nem cáfolható kizárólag a gyermek hallgatásával, múltbeli magatartásával vagy azzal, hogy nem tanúsított szóbeli vagy fizikai ellenállást.	

Or. en

Indokolás

A 10. cikk javasolt (5) és (6) bekezdése túlmutat azon a célon, hogy minimumszabályokat állapítsanak meg a bűncselekményi tényállások és a szankciók meghatározására vonatkozóan, amint azt az EUMSZ 83. cikke előírja. A beleegyezésre vonatkozó általános szabályok és elvek a büntetőjog általános részéhez tartoznak, ezért azokat az irányelvben nem kell előírni, és az (5) és (6) bekezdést törölni kell.

Módosítás 442
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (1)–(4) bekezdés alkalmazásában a beleegyezési korhatárt meghaladó életkorú gyermek csak akkor tekinthető úgy, hogy beleegyezett a tevékenységbe, ha a beleegyezést önkéntesen adta meg, a körülmények összefüggésében értékelve a gyermek szabad akaratából eredően.	Az (1)–(4) bekezdés alkalmazásában a beleegyezési korhatárt meghaladó életkorú gyermek csak akkor tekinthető úgy, hogy beleegyezett a tevékenységbe, ha a beleegyezést önkéntesen adta meg, a körülmények összefüggésében értékelve a gyermek szabad akaratából eredően.
	A beleegyezési korhatárt betöltött gyermek nem tekinthető úgy, mint aki

	beleegyezését adta, ha a gyermek a 3. cikk (5) bekezdésében leírt körülmények vagy más körülmények fennállása miatt nem volt képes szabad akaratát kinyilvánítani, ideértve a gyermek testi vagy szellemi állapotát, például az eszméletlenséget, a mérgezést, a reakcióképtelenséget, a betegséget vagy a testi sérülést.

Or. en

Módosítás 443
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (1)–(4) bekezdés alkalmazásában a beleegyezési korhatárt meghaladó életkorú gyermek csak akkor tekinthető úgy, hogy beleegyezett a tevékenységbe, ha a beleegyezést önkéntesen adta meg, a körülmények összefüggésében értékelve a gyermek szabad akaratából eredően.	Az (1)–(4) bekezdés alkalmazásában a beleegyezési korhatárt meghaladó életkorú gyermek csak akkor tekinthető úgy, hogy beleegyezett a tevékenységbe, ha a beleegyezést önkéntesen adta meg, a körülmények összefüggésében értékelve a gyermek szabad akaratából eredően. ***A beleegyezési korhatárt betöltött gyermek nem tekinthető úgy, mint aki beleegyezését adta, ha a gyermek a 3. cikk (5) bekezdésében leírt körülmények vagy más körülmények fennállása miatt nem volt képes szabad akaratát kinyilvánítani, ideértve a gyermek testi vagy szellemi állapotát, például az eszméletlenséget, a mérgezést, a reakcióképtelenséget, a betegséget vagy a testi sérülést.***

Or. en

Módosítás 444
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (1)–(4) bekezdés alkalmazásában a beleegyezési korhatárt meghaladó életkorú gyermek ***csak akkor tekinthető úgy, hogy*** beleegyezett a tevékenységbe, ***ha a beleegyezést önkéntesen adta meg, a körülmények összefüggésében értékelve a gyermek szabad akaratából eredően***.	Az (1)–(4) bekezdés alkalmazásában ***ha*** a beleegyezési korhatárt meghaladó életkorú gyermek beleegyezett a tevékenységbe, ***beleegyezését bármikor visszavonhatja***.

Or. en

Indokolás

A beleegyezés fogalommeghatározása átkerült a 2. cikkbe.

Módosítás 445
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Lucia Yar, Abir Al-Sahlani, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (1)–(4) bekezdés alkalmazásában a beleegyezési korhatárt meghaladó életkorú gyermek csak akkor tekinthető úgy, hogy beleegyezett a tevékenységbe, ha a beleegyezést önkéntesen adta meg, a körülmények összefüggésében értékelve a gyermek szabad akaratából eredően.	Az (1)–(4) bekezdés alkalmazásában a beleegyezési korhatárt meghaladó életkorú gyermek csak akkor tekinthető úgy, hogy beleegyezett a tevékenységbe, ha a beleegyezést ***egyértelműen és*** önkéntesen adta meg, a körülmények összefüggésében értékelve a gyermek szabad akaratából eredően.

Or. en

Módosítás 446
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A beleegyezés bármikor visszavonható.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A szöveg a fenti bekezdésbe került át.

Módosítás 447
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Lucia Yar, Abir Al-Sahlani, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 5 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A beleegyezés hiánya nem cáfolható ***kizárólag*** a gyermek hallgatásával, múltbeli magatartásával vagy azzal, hogy nem tanúsított szóbeli vagy fizikai ellenállást.	A beleegyezés hiánya nem cáfolható a gyermek hallgatásával, múltbeli magatartásával vagy azzal, hogy nem tanúsított szóbeli vagy fizikai ellenállást.

Or. en

Módosítás 448
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 5 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A beleegyezés hiánya nem cáfolható kizárólag a gyermek ***hallgatásával, múltbeli magatartásával vagy azzal, hogy nem tanúsított szóbeli vagy fizikai ellenállást***.	A gyermek ***hallgatása, szóbeli vagy fizikai ellenállása vagy múltbeli magatartása nem tekinthető beleegyezésnek***.

Or. en

Indokolás

A bekezdés egyértelműsége és olvashatósága érdekében bevezetett módosítás.

Módosítás 449

Sebastian Tynkkynen

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az intim képek vagy videók beleegyezésen alapuló megosztása nem értelmezhető az ugyanazon kép vagy videó további megosztásába vagy terjesztésébe való beleegyezésként.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A 10. cikk javasolt (5) és (6) bekezdése túlmutat azon a célon, hogy minimumszabályokat állapítsanak meg a bűncselekményi tényállások és a szankciók meghatározására vonatkozóan, amint azt az EUMSZ 83. cikke előírja. A beleegyezésre vonatkozó általános szabályok és elvek a büntetőjog általános részéhez tartoznak, ezért azokat az irányelvben nem kell előírni, és az (5) és (6) bekezdést törölni kell.

Módosítás 450
Loucas Fourlas

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az intim képek vagy videók beleegyezésen alapuló megosztása nem értelmezhető az ugyanazon kép vagy videó további megosztásába vagy terjesztésébe való beleegyezésként.	***(6)*** Az intim képek vagy videók beleegyezésen alapuló megosztása nem értelmezhető az ugyanazon kép vagy videó további megosztásába vagy terjesztésébe való beleegyezésként. ***Bármely későbbi – akár az eredeti címzett, akár bármely más fél általi – megosztáshoz vagy terjesztéshez az ábrázolt egyén kifejezett és tájékoztatáson alapuló beleegyezése szükséges, és az ilyen beleegyezés megszerzésének elmulasztása a magánélethez való jog megsértésének minősül, amely büntetőeljárás tárgyát képezi.***

Or. en

Módosítás 451
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az intim képek ***vagy videók*** beleegyezésen alapuló megosztása nem értelmezhető az ugyanazon kép ***vagy videó*** további megosztásába vagy terjesztésébe való beleegyezésként.	***6.*** Az intim képek***, videók vagy hasonló anyagok*** beleegyezésen alapuló megosztása nem értelmezhető az ugyanazon kép***, videó vagy hasonló anyag – beleértve annak manipulált vagy módosított változatát –*** további megosztásába vagy terjesztésébe való beleegyezésként. ***A tagállamoknak bűncselekménnyé kell nyilvánítaniuk ezen anyagok további megosztását vagy terjesztését.***

Or. en

Módosítás 452
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az intim képek ***vagy videók*** beleegyezésen alapuló megosztása nem értelmezhető az ugyanazon kép ***vagy videó*** további megosztásába vagy terjesztésébe való beleegyezésként.	***6.*** Az intim képek***, videók vagy hasonló anyagok*** beleegyezésen alapuló megosztása nem értelmezhető az ugyanazon kép***, videó vagy hasonló anyag – beleértve annak manipulált vagy módosított változatát –*** további megosztásába vagy terjesztésébe való beleegyezésként.

Or. en

Módosítás 453
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit

Sippel, Sandro Ruotolo

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az intim képek vagy videók beleegyezésen alapuló megosztása nem értelmezhető az ugyanazon kép vagy videó további megosztásába vagy terjesztésébe való beleegyezésként.	***6.*** Az intim képek vagy videók beleegyezésen alapuló megosztása nem értelmezhető az ugyanazon kép vagy videó ***– beleértve annak manipulált vagy módosított változatát –*** további megosztásába vagy terjesztésébe való beleegyezésként.

Or. en

Módosítás 454
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az intim képek vagy videók beleegyezésen alapuló megosztása nem értelmezhető az ugyanazon kép vagy videó további megosztásába vagy terjesztésébe való beleegyezésként.	***6. Az (1) és a (4) bekezdés alkalmazásában*** az intim képek vagy videók beleegyezésen alapuló megosztása nem értelmezhető az ugyanazon kép vagy videó további megosztásába vagy terjesztésébe való beleegyezésként.

Or. fr

Módosítás 455
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az intim képek vagy videók beleegyezésen alapuló megosztása nem értelmezhető az ugyanazon kép vagy videó további megosztásába ***vagy terjesztésébe***	***6.*** Az intim képek vagy videók beleegyezésen alapuló megosztása nem értelmezhető az ugyanazon kép vagy videó további megosztásába***, terjesztésébe vagy***

való beleegyezésként. ***továbbításába*** való beleegyezésként.

Or. en

Indokolás

Így összhangba került az 5. cikk (4) bekezdésében szereplő megfogalmazással.

Módosítás 456
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	-a) a bűncselekményt olyan gyermek ellen követték el, aki nem töltötte be a beleegyezési korhatárt

Or. en

Indokolás

A 3. és 4. cikkben végrehajtott változtatások tükrözése

Módosítás 457
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	-a) annak a gyermeknek az életkora, aki ellen a bűncselekményt elkövették;

Or. en

Indokolás

Erre a módosításra azért van szükség, hogy a 3. cikkben szereplő maximális büntetések harmonizációjára vonatkozó módosításokkal való összhangot biztosítsa. Az életkort inkább súlyosbító körülményként ide kell áthelyezni.

Módosítás 458
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a bűncselekményt például szellemi vagy testi ***fogyatékossága, eltartotti helyzete*** vagy szellemi vagy testi ***kiszolgáltatottsága miatt különösen kiszolgáltatott*** gyermek sérelmére követték el;	a) a bűncselekményt ***különösen kiszolgáltatott helyzetben lévő gyermek,*** például ***kisgyermek,*** szellemi vagy testi ***fogyatékossággal élő gyermek, szexuális irányultsággal, nemi identitással és nemi kifejezéssel vagy nemi jellemzőkkel kapcsolatos hagyományos normáknak nem megfelelő gyermek, alternatív gondozásban lévő gyermek, migrációs helyzetű, kísérő nélküli vagy kísérettel levő gyermek,*** vagy szellemi vagy testi ***állapotú vagy fogyatékosságú, függőségi helyzetben lévő*** gyermek sérelmére követték el;

Or. en

Módosítás 459
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a bűncselekményt például szellemi vagy testi ***fogyatékossága***, eltartotti ***helyzete*** vagy szellemi vagy testi ***kiszolgáltatottsága miatt különösen kiszolgáltatott*** gyermek sérelmére követték el;	a) a bűncselekményt ***különösen kiszolgáltatott helyzetben lévő gyermek,*** például ***kisgyermek,*** szellemi vagy testi ***fogyatékossággal élő gyermek, szexuális irányultsággal, nemi identitással és nemi kifejezéssel vagy nemi jellemzőkkel kapcsolatos hagyományos normáknak nem megfelelő gyermek***, eltartotti ***helyzetű,*** vagy szellemi vagy testi ***kiszolgáltatottságú*** gyermek sérelmére követték el;

Or. en

Módosítás 460
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a bűncselekményt például szellemi vagy testi ***fogyatékossága***, eltartotti ***helyzete*** vagy szellemi vagy testi ***kiszolgáltatottsága miatt különösen kiszolgáltatott*** gyermek sérelmére követték el;	a) a bűncselekményt ***különösen kiszolgáltatott helyzetben levő gyermek,*** például szellemi vagy testi ***fogyatékossággal élő gyermek***, eltartotti ***helyzetű, intézményesített gondozásban levő,*** vagy szellemi vagy testi ***kiszolgáltatottságú vagy szabadságától megfosztott*** gyermek sérelmére követték el;

Or. en

Indokolás

Magas kockázatú csoport; válaszol az áldozatok jogairól szóló irányelvben a szabadságuktól megfosztott áldozatokkal kapcsolatban kifejezett aggályokra.

Módosítás 461
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a bűncselekményt például szellemi vagy testi fogyatékossága, eltartotti helyzete vagy szellemi vagy testi kiszolgáltatottsága miatt különösen kiszolgáltatott gyermek sérelmére követték el;	a) a bűncselekményt például szellemi***, értelmi*** vagy testi fogyatékossága, eltartotti helyzete vagy szellemi vagy testi kiszolgáltatottsága miatt különösen kiszolgáltatott gyermek sérelmére követték el;

Or. en

Módosítás 462
Fredis Beleris

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a bűncselekményt például szellemi vagy testi fogyatékossága, eltartotti helyzete vagy szellemi vagy testi kiszolgáltatottsága miatt ***különösen*** kiszolgáltatott gyermek sérelmére követték el;	a) a bűncselekményt például szellemi vagy testi fogyatékossága, eltartotti helyzete vagy szellemi vagy testi kiszolgáltatottsága miatt kiszolgáltatott gyermek sérelmére követték el;

Or. en

Módosítás 463
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) a bűncselekményt az Alapjogi Charta 21. cikke által védett egy vagy több okon alapuló indítékból követték el, és az az uniós jog által tiltott közvetlen vagy közvetett megkülönböztetést eredményezett;

Or. en

Módosítás 464
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Lucia Yar, Abir Al-Sahlani, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) a bűncselekmény során súlyos erőszakot alkalmaztak, vagy súlyos sérelmet okoztak a gyermeknek ;	g) a bűncselekmény során súlyos erőszakot alkalmaztak, vagy súlyos ***testi vagy lelki*** sérelmet okoztak a gyermeknek ;

Or. en

Módosítás 465
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) a bűncselekményt ismétlődő jelleggel követték el;	h) a bűncselekményt***, vagy más, a gyermek szexuális bántalmazására vagy szexuális kizsákmányolására irányuló bűncselekményt*** ismétlődő jelleggel követték el;

Or. en

Módosítás 466
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) a bűncselekményt ismétlődő jelleggel követték el;	h) a bűncselekményt ismétlődő jelleggel***, és/vagy egy meghatározott időtartamon keresztül folyamatosan*** követték el;

Or. en

Módosítás 467
Evin Incir

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – h pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ha) a bűncselekmény célja egy személy, egy család, egy közösség vagy más hasonló csoport úgynevezett „becsületének” megőrzése vagy

helyreállítása volt;

Or. en

Módosítás 468
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – h pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ha) az elkövető kiskorúként vagy társként jelent meg;

Or. en

Módosítás 469
Alessandro Zan, Marina Kaljurand, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Evin Incir, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Francisco Assis, Merja Kyllönen, Pina Picierno, Birgit Sippel, Antonio López-Istúriz White, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – j pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ja) a bűncselekményt az Európai Unió Alapjogi Chartájának 21. cikke szerinti, nemen, fajon, bőrszínen, etnikai vagy társadalmi származáson, genetikai tulajdonságokon, nyelven, valláson vagy meggyőződésen, politikai vagy más nézeteken, nemzeti kisebbséghez tartozáson, tulajdonon, születésen, fogyatékosságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló indíték miatt követték el.

Or. en

Módosítás 470
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-

Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – j pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ja) a bűncselekményt az Európai Unió Alapjogi Chartájának 21. cikke által védett egy vagy több okon alapuló indítékból követték el, és az az uniós jog által tiltott közvetlen vagy közvetett megkülönböztetést eredményezett;

Or. en

Módosítás 471
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – j pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ja) a bűncselekményt az Európai Unió Alapjogi Chartájának 21. cikke által védett egy vagy több ok kihasználásával követték el, és az az uniós jog által tiltott közvetlen vagy közvetett megkülönböztetést eredményezett;

Or. en

Módosítás 472
Jadwiga Wiśniewska

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – j pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ja) k) a bűncselekményt különös kegyetlenséggel követték el

Or. en

Módosítás 473
Alessandro Zan, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Evin Incir, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Francisco Assis, Merja Kyllönen, Pina Picierno, Antonio López-Istúriz White, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – j b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	jb) a bűncselekményt átnevelő terápia keretében követték el

Or. en

Módosítás 474
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – j b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	jb) a bűncselekményt átnevelő terápia keretében követték el;

Or. en

Módosítás 475
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A bűncselekmények ismételt elkövetése kockázatának elkerülése érdekében a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az a természetes személy, akit a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények valamelyikéért elítéltek, átmenetileg vagy véglegesen ***eltiltható*** legyen ***legalább*** az olyan szakmai	***1.*** A bűncselekmények ismételt elkövetése kockázatának elkerülése érdekében a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az a természetes személy, akit a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények valamelyikéért elítéltek, átmenetileg vagy véglegesen ***el*** legyen ***tiltva*** az olyan szakmai tevékenységek ***és***

tevékenységek gyakorlásától, amelyek a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járnak.	***szervezett önkéntes tevékenységek*** gyakorlásától, amelyek a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járnak ***vagy elősegítik azt***.

Or. en

Módosítás 476
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A bűncselekmények ismételt elkövetése kockázatának elkerülése érdekében a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az a természetes személy, akit a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények valamelyikéért elítéltek, átmenetileg vagy véglegesen ***eltiltható*** legyen ***legalább*** az olyan szakmai tevékenységek gyakorlásától, amelyek a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járnak.	***1.*** A bűncselekmények ismételt elkövetése kockázatának elkerülése érdekében a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az a természetes személy, akit a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények valamelyikéért elítéltek, átmenetileg vagy véglegesen ***el*** legyen ***tiltva*** az olyan szakmai ***és szervezett önkéntes*** tevékenységek gyakorlásától, amelyek a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járnak ***vagy elősegítik azt***.

Or. en

Módosítás 477
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A bűncselekmények ismételt elkövetése kockázatának elkerülése érdekében a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az a természetes személy,	***1.*** A bűncselekmények ismételt elkövetése kockázatának elkerülése érdekében a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az a természetes személy,

akit a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények valamelyikéért elítéltek, átmenetileg vagy véglegesen eltiltható legyen legalább az olyan szakmai tevékenységek gyakorlásától, amelyek a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járnak.	akit a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények valamelyikéért elítéltek, átmenetileg vagy véglegesen eltiltható legyen legalább az olyan szakmai ***és szervezett önkéntes*** tevékenységek gyakorlásától, amelyek a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járnak.

Or. en

Indokolás

Szeretnénk biztosítani, hogy a gyermekekkel való kapcsolattartás minél több típusára kiterjedjen.

Módosítás 478
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a munkáltató – ha valamely személyt gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó szakmai vagy szervezett önkéntes tevékenység folytatására vesz fel – , továbbá a gyermekek szexuális bántalmazásával szemben közérdekből eljáró szervezet, a ***személyzet*** felvétele során köteles legyen a nemzeti joggal összhangban bármely megfelelő módon, például megkeresés alapján történő hozzáféréssel vagy az érintett személyen keresztül tájékozódni arról, hogy a bűnügyi nyilvántartásban szerepel-e bejegyzés a 3–9 . cikkben említett bármely bűncselekményért való elítélésről, vagy az említett elítélés miatti, a kiskorúakkal való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való eltiltásról.	***2.*** A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a munkáltató – ha valamely személyt***, ideértve a személyzetet, a tanácsadókat és az önkénteseket,*** gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó szakmai vagy szervezett önkéntes tevékenység ***vagy azt elősegítő tevékenység*** folytatására vesz fel – , továbbá a gyermekek szexuális bántalmazásával szemben közérdekből eljáró szervezet, a ***személy*** felvétele során köteles legyen a nemzeti joggal összhangban bármely megfelelő módon, például megkeresés alapján történő hozzáféréssel vagy az érintett személyen keresztül tájékozódni arról, hogy a bűnügyi nyilvántartásban szerepel-e bejegyzés a 3–9 . cikkben említett bármely bűncselekményért való elítélésről, vagy az említett elítélés miatti, a kiskorúakkal való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való

eltiltásról.

Or. en

Módosítás 479
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok ***megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a munkáltató*** – ha valamely személyt gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó szakmai vagy szervezett önkéntes tevékenység folytatására vesz fel – , továbbá a gyermekek szexuális bántalmazásával szemben közérdekből eljáró szervezet, a személyzet felvétele során köteles legyen a nemzeti joggal összhangban bármely megfelelő módon, például megkeresés alapján történő hozzáféréssel vagy az érintett személyen keresztül tájékozódni arról, hogy a bűnügyi nyilvántartásban szerepel-e bejegyzés a 3–9 . cikkben említett bármely bűncselekményért való elítélésről, vagy az említett elítélés miatti, a kiskorúakkal való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való eltiltásról.	***2.*** A tagállamok ***megkövetelik a munkáltatótól*** – ha valamely személyt gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó szakmai vagy szervezett önkéntes tevékenység ***vagy azt elősegítő tevékenység*** folytatására vesz fel – , továbbá a gyermekek szexuális bántalmazásával szemben közérdekből eljáró szervezet, a személyzet***, a tanácsadók és az önkéntesek*** felvétele során köteles legyen a nemzeti joggal összhangban bármely megfelelő módon, például megkeresés alapján történő hozzáféréssel vagy az érintett személyen keresztül tájékozódni arról, hogy a bűnügyi nyilvántartásban szerepel-e bejegyzés a 3–9 . cikkben említett bármely bűncselekményért való elítélésről, vagy az említett elítélés miatti, a kiskorúakkal való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való eltiltásról.

Or. en

Módosítás 480
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(3) E cikk (1) és (2) bekezdésének alkalmazása céljából a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az illetékes hatóságok felszólítására a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyike miatti büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletek létezésével vagy a szóban forgó ítéletekből származó, a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való bármely eltiltás létezésével kapcsolatos információkat továbbítsák, és hogy a továbbított információk a lehető legteljesebbek legyenek, és legalább a büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre vagy büntetőítéletekből eredő eltiltásokra vonatkozó, bármely tagállam által tárolt információkat tartalmazzák. E célból ezeket az információkat az ECRIS-en vagy a bűnügyi nyilvántartási információk harmadik országokkal való cseréjére létrehozott mechanizmuson keresztül kell továbbítani.	***3.*** E cikk (1) és (2) bekezdésének alkalmazása céljából a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az illetékes hatóságok felszólítására a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyike miatti büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletek létezésével vagy a szóban forgó ítéletekből származó, a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való bármely eltiltás létezésével kapcsolatos információkat továbbítsák, és hogy a továbbított információk a lehető legteljesebbek legyenek, és legalább a büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre vagy büntetőítéletekből eredő eltiltásokra vonatkozó, bármely tagállam által tárolt információkat tartalmazzák***, az emberi jogi és gyermekjogi normákkal összhangban***. E célból ezeket az információkat az ECRIS-en vagy a bűnügyi nyilvántartási információk harmadik országokkal való cseréjére létrehozott mechanizmuson keresztül kell továbbítani.

Or. en

Módosítás 481
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) E cikk (1) és (2) bekezdésének alkalmazása céljából a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az illetékes hatóságok felszólítására a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyike miatti büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletek létezésével vagy a szóban forgó ítéletekből származó, a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres	***3.*** E cikk (1) és (2) bekezdésének alkalmazása céljából a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az illetékes hatóságok felszólítására a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyike miatti büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletek létezésével vagy a szóban forgó ítéletekből származó, a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres

kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való bármely eltiltás létezésével kapcsolatos információkat továbbítsák, és hogy a továbbított információk a lehető legteljesebbek legyenek, és legalább a büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre vagy büntetőítéletekből eredő eltiltásokra vonatkozó, bármely tagállam által tárolt információkat tartalmazzák. E célból ezeket az információkat az ECRIS-en vagy a bűnügyi nyilvántartási információk harmadik országokkal való cseréjére létrehozott mechanizmuson keresztül kell továbbítani.

kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való bármely eltiltás létezésével kapcsolatos információkat továbbítsák, és hogy a továbbított információk a lehető legteljesebbek legyenek, és legalább a büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre vagy büntetőítéletekből eredő eltiltásokra vonatkozó, bármely tagállam által tárolt információkat tartalmazzák***, az emberi jogi és gyermekjogi normákkal összhangban***. E célból ezeket az információkat az ECRIS-en vagy a bűnügyi nyilvántartási információk harmadik országokkal való cseréjére létrehozott mechanizmuson keresztül kell továbbítani.

Or. en

Módosítás 482
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) E cikk (1) és (2) bekezdésének alkalmazása céljából a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az illetékes hatóságok felszólítására a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyike miatti büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletek létezésével vagy a szóban forgó ítéletekből származó, a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való bármely eltiltás létezésével kapcsolatos információkat továbbítsák, és hogy a továbbított információk a lehető legteljesebbek legyenek, és legalább a büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre vagy büntetőítéletekből eredő eltiltásokra vonatkozó, bármely tagállam által tárolt információkat tartalmazzák. E célból	***3.*** E cikk (1) és (2) bekezdésének alkalmazása céljából a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az illetékes hatóságok felszólítására a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyike miatti büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletek létezésével vagy a szóban forgó ítéletekből származó, a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való bármely eltiltás létezésével kapcsolatos információkat továbbítsák ***a hatóságoktól a kérő fél számára***, és hogy a továbbított információk a lehető legteljesebbek legyenek, és legalább a büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre vagy büntetőítéletekből eredő eltiltásokra vonatkozó, bármely tagállam által tárolt

ezeket az információkat az ECRIS-en vagy a bűnügyi nyilvántartási információk harmadik országokkal való cseréjére létrehozott mechanizmuson keresztül kell továbbítani.	információkat tartalmazzák. E célból ezeket az információkat az ECRIS-en vagy a bűnügyi nyilvántartási információk harmadik országokkal való cseréjére létrehozott mechanizmuson keresztül kell továbbítani.

Or. en

Indokolás

A megfogalmazás kiigazítása a szöveg logikája szerint.

Módosítás 483
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) E cikk (1) és (2) bekezdésének alkalmazása céljából a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az illetékes hatóságok felszólítására a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyike miatti büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletek létezésével vagy a szóban forgó ítéletekből származó, a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való bármely eltiltás létezésével kapcsolatos információkat továbbítsák, és hogy a továbbított információk a lehető legteljesebbek legyenek, és legalább a büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre vagy büntetőítéletekből eredő eltiltásokra vonatkozó, bármely tagállam által tárolt információkat tartalmazzák. ***E célból ezeket az információkat az ECRIS-en vagy a bűnügyi nyilvántartási információk harmadik országokkal való cseréjére létrehozott mechanizmuson keresztül kell továbbítani.***	***3.*** E cikk (1) és (2) bekezdésének alkalmazása céljából a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az illetékes hatóságok felszólítására a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyike miatti büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletek létezésével vagy a szóban forgó ítéletekből származó, a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó tevékenység gyakorlásától való bármely eltiltás létezésével kapcsolatos információkat ***az ECRIS-en vagy a bűnügyi nyilvántartási információk harmadik országokkal való cseréjére létrehozott mechanizmuson keresztül*** továbbítsák, és hogy a továbbított információk a lehető legteljesebbek legyenek, és legalább a büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre vagy büntetőítéletekből eredő eltiltásokra vonatkozó, bármely tagállam által tárolt információkat tartalmazzák.

Or. en

Indokolás

A törléssel a mondatnak már értelmetlen. A bekezdés végének átfogalmazásával igyekeztünk egyértelműbbé tenni a szöveget.

Módosítás 484
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok biztosítják, hogy a (3) bekezdésben említett ítéletekre vagy eltiltásokra vonatkozó információk központi nyilvántartására szolgáló mechanizmusok működését az emberi jogi és gyermekjogi normák vezéreljék.

Or. en

Módosítás 485
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a (3) bekezdésben említett ítéletekre vagy eltiltásokra vonatkozó információk központi nyilvántartására szolgáló mechanizmusok működését az emberi jog és a gyermekjog vezérelje.

Or. en

Módosítás 486
Loucas Fourlas

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***kizárás az*** állami kedvezményekből ***és*** támogatásokból;	a) ***végleges kizárás*** állami kedvezményekből ***vagy*** támogatásokból;

Or. en

Módosítás 487
Loucas Fourlas

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) a teljes körű elszámoltathatóság biztosítása és a jövőbeli bűncselekményektől való elrettentés érdekében az ítélet kötelező nyilvánosságra hozatala, beleértve a felelősök személyazonosságának, fényképeinek és releváns személyes adatainak médiaorgánumokon vagy nyilvános nyilatkozatokon keresztül történő közzétételét.

Or. en

Módosítás 488
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok – saját jogrendszerük alapelveivel összhangban – meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az illetékes nemzeti hatóságok ***jogosultak legyenek a szexuális bántalmazás és szexuális kizsákmányolás gyermek áldozatainak a büntetőeljárás vagy a szankciók kiszabása alóli mentesítésére*** az olyan	A tagállamok – saját jogrendszerük alapelveivel összhangban – meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az illetékes nemzeti hatóságok ***ne indítsanak büntetőeljárást és ne szabjanak ki szankciót a szexuális bántalmazás és szexuális kizsákmányolás kiskorú sértettjeivel szemben*** az olyan bűncselekményekben való részvételük

bűncselekményekben való részvételük miatt, amelyekre annak közvetlen következményeként kényszerültek, hogy a 4. cikk (2), (3), (5) és (6) bekezdésében, valamint az 5. cikk (4), (5) és (6) bekezdésében említett bármely cselekményt elkövették velük szemben.

miatt, amelyekre annak közvetlen következményeként kényszerültek, hogy a 4. cikk (2), (3), (5) és (6) bekezdésében, valamint az 5. cikk (4), (5) és (6) bekezdésében említett bármely cselekményt elkövették velük szemben.

Or. en

Módosítás 489
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok – saját jogrendszerük alapelveivel összhangban – meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az illetékes nemzeti hatóságok ***jogosultak legyenek a szexuális bántalmazás és szexuális kizsákmányolás gyermek áldozatainak a büntetőeljárás vagy a szankciók kiszabása alóli mentesítésére*** az olyan bűncselekményekben való részvételük miatt, amelyekre annak közvetlen következményeként kényszerültek, hogy a 4. cikk (2), (3), (5) és (6) bekezdésében, valamint az 5. cikk (4), (5) és (6) bekezdésében említett bármely cselekményt elkövették velük szemben.	A tagállamok – saját jogrendszerük alapelveivel összhangban – meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az illetékes nemzeti hatóságok ***ne indítsanak büntetőeljárást és ne szabjanak ki szankciót a szexuális bántalmazás és szexuális kizsákmányolás kiskorú sértettjeivel szemben*** az olyan bűncselekményekben való részvételük miatt, amelyekre annak közvetlen következményeként kényszerültek, hogy a 4. cikk (2), (3), (5) és (6) bekezdésében, valamint az 5. cikk (4), (5) és (6) bekezdésében említett bármely cselekményt elkövették velük szemben.

Or. en

Módosítás 490
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

A tagállamok – saját jogrendszerük alapelveivel összhangban – meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az illetékes nemzeti hatóságok ***jogosultak legyenek a szexuális bántalmazás és szexuális kizsákmányolás gyermek áldozatainak a büntetőeljárás vagy a szankciók kiszabása alóli mentesítésére*** az olyan bűncselekményekben való részvételük miatt, amelyekre annak közvetlen következményeként kényszerültek, hogy a 4. cikk (2), (3), (5) és (6) bekezdésében, valamint az 5. cikk (4), (5) és (6) bekezdésében említett bármely cselekményt elkövették velük szemben.	A tagállamok – saját jogrendszerük alapelveivel összhangban – meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az illetékes nemzeti hatóságok ***ne indítsanak büntetőeljárást és ne szabjanak ki szankciót a szexuális bántalmazás és szexuális kizsákmányolás kiskorú sértettjeivel szemben*** az olyan bűncselekményekben való részvételük miatt, amelyekre annak közvetlen következményeként kényszerültek, hogy a 4. cikk (2), (3), (5) és (6) bekezdésében, valamint az 5. cikk (4), (5) és (6) bekezdésében említett bármely cselekményt elkövették velük szemben.

Or. en

Módosítás 491
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Nyomozás és ***vádemelés , és elévülési idők***	Nyomozás és ***büntetőeljárás***

Or. en

Módosítás 492
Assita Kanko

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ezen irányelvben említett bűncselekmények kivizsgálására és büntetőeljárás alá vonására szakosodott nyomozó- és bűnüldöző egységeket és szolgálatokat hozzanak létre

vagy tartsanak fenn.

Or. en

Indokolás

A bűnözés más területeihez hasonlóan a kellő hatékonyság érdekében a tagállamoknak az ezen irányelvben említett bűncselekmények kezelésére szakosodott egységeket kell létrehozniuk vagy fenntartaniuk.

Módosítás 493
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy – kellő idővel az áldozat nagykorúvá válását követően és az érintett bűncselekmény súlyának megfelelően – lehetővé tegyék a vádemelést bármely, a 3. cikkben, a 4. cikk (2), (3), (5), (6) és (7) bekezdésében említett bűncselekmény, bármely, az 5. cikk (6) bekezdésében említett súlyos bűncselekmény miatt, ha azt a 2. cikk 3. pontjának a) és b) . alpontjában említett gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok felhasználásával követték el , és bármely, a 7. és 8. cikkben említett bűncselekmény miatt .	***törölve***

Or. en

Módosítás 494
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy –	A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy – az

kellő idővel az áldozat nagykorúvá válását követően ***és*** az érintett bűncselekmény ***súlyának megfelelően – lehetővé tegyék a vádemelést*** bármely, a 3. cikkben, a 4. cikk (2), (3), (5), (6) ***és (7)*** bekezdésében említett bűncselekmény, bármely, az 5. cikk (6) bekezdésében említett ***súlyos*** bűncselekmény ***miatt***, ha azt a 2. cikk 3. pontjának a) és b) . alpontjában említett gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok felhasználásával követték el , és bármely, a 7. és 8. cikkben említett bűncselekmény ***miatt*** .	áldozat nagykorúvá válását ***és azt az átlagos életkort*** követően***, amikor az áldozat az eseményt bejelenti, kellően hosszú,*** az érintett bűncselekmény ***súlyával arányos időtartam álljon rendelkezésre a vádemelésre*** bármely, a 3. cikkben, a 4. cikk (2), (3), ***(4),*** (5), (6)***, (7) és (8)*** bekezdésében említett bűncselekmény, bármely, az 5. cikk (6) bekezdésében említett bűncselekmény ***ügyében***, ha azt a 2. cikk 3. pontjának a) és b) . alpontjában említett gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok felhasználásával követték el , és bármely, a 7. és 8. cikkben említett bűncselekmény ***ügyében***.
	Or. en

Módosítás 495
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy – ***kellő idővel az áldozat nagykorúvá válását követően és az érintett bűncselekmény súlyának megfelelően – lehetővé tegyék a vádemelést*** bármely, a 3. cikkben, a 4. cikk (2), (3), (5), (6) és (7) bekezdésében említett bűncselekmény, bármely, az 5. cikk (6) bekezdésében említett ***súlyos*** bűncselekmény ***miatt***, ha azt a 2. cikk 3. pontjának a) és b) **.** alpontjában említett gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok felhasználásával követték el , és bármely, a 7. és 8. cikkben említett bűncselekmény ***miatt*** .	A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ***kellően hosszú idő álljon rendelkezésre ahhoz, hogy minden áldozatnak legalább az 53. életévének betöltéséig biztosítsa az igazságszolgáltatáshoz való jogát*** bármely, a 3. cikkben, a 4. cikk (2), (3), (5), (6) és (7) bekezdésében említett bűncselekmény, bármely, az 5. cikk (6) bekezdésében említett bűncselekmény ***ügyében***, ha azt a 2. cikk 3. pontjának a) és b) alpontjában említett**,** gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok felhasználásával követték el, és bármely, a 7. és 8. cikkben említett bűncselekmény ***ügyében***.
	Or. en

Módosítás 496
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy – ***kellő idővel az áldozat nagykorúvá válását követően és az érintett bűncselekmény súlyának megfelelően – lehetővé tegyék a vádemelést*** bármely, a 3. cikkben, a 4. cikk (2), (3), (5), (6) ***és (7)*** bekezdésében említett bűncselekmény, bármely, az 5. cikk (6) bekezdésében említett ***súlyos*** bűncselekmény ***miatt***, ha azt a 2. cikk 3. pontjának a) és b) **.** alpontjában említett gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok felhasználásával követték el , és bármely, a 7. és 8. cikkben említett bűncselekmény ***miatt*** .	A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ***kellően hosszú idő álljon rendelkezésre ahhoz, hogy minden áldozatnak legalább az 58. életévének betöltéséig biztosítsa az igazságszolgáltatáshoz való jogát*** bármely, a 3. cikkben, a 4. cikk (2), (3)***, (4)***, (5), (6)***, (7) és (8)*** bekezdésében említett bűncselekmény, bármely, az 5. cikk (6) bekezdésében említett bűncselekmény ***ügyében***, ha azt a 2. cikk 3. pontjának a) és b) alpontjában említett***,*** gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok felhasználásával követték el, és bármely, a 7. és 8. cikkben említett bűncselekmény ***ügyében***.

Or. en

Módosítás 497
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez az első albekezdésben említett időtartam a következő:	***törölve***
a) az ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 20 év;	
b) az ezen irányelv alapján legalább öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított	

legalább 25 év;

c) az ezen irányelv alapján legalább nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 30 év.

Or. en

Módosítás 498
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez az első albekezdésben említett időtartam a következő:	Ez az első albekezdésben említett időtartam a következő: ***az áldozat nagykorúvá válásától számított legalább 40 év.***
	A második albekezdésben említett időtartamot megszakítja minden olyan cselekmény, amely megindítja a (2) bekezdés első albekezdésében felsorolt bűncselekmények ügyében ugyanazon elkövető ellen folytatott bírósági eljárást vagy bármely ezt követő eljárást.
	Ha az elkövető az elévülési idő lejárta előtt a (2) bekezdés első albekezdésében felsorolt másik bűncselekményt követ el, az eredeti bűncselekmény elévülési ideje az új bűncselekmény elévülési idejének lejártáig meghosszabbodik.

Or. en

Módosítás 499
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

a) az ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 20 év;	***törölve***

Or. en

Módosítás 500
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az ***ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett*** nagykorúvá válásától számított legalább ***20*** év;	a) az ***áldozat*** nagykorúvá válásától számított legalább ***35*** év;

Or. en

Módosítás 501
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében ***a sértett*** nagykorúvá válásától számított legalább ***20*** év;	a) az ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében ***az áldozat*** nagykorúvá válásától számított legalább ***30*** év;

Or. en

Módosítás 502
Assita Kanko

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében ***a sértett*** nagykorúvá válásától számított legalább ***20*** év;	a) az ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében ***az áldozat*** nagykorúvá válásától számított legalább ***30*** év;

Or. en

Módosítás 503
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében ***a sértett*** nagykorúvá válásától számított legalább ***20*** év;	a) az ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében ***az áldozat*** nagykorúvá válásától számított legalább ***40*** év;

Or. en

Módosítás 504
András László

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az ezen ***irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 20 év***;	a) az ezen ***irányelvben megfogalmazott, kiskorúakkal szemben elkövetett szexuális visszaélés, bántalmazás, kizsákmányolás bűncselekmény büntethetősége nem évül el***;

Or. hu

Indokolás

A gyermekvédelem ügyében nem lehetünk elég szigorúak, ezért minden, gyermekekkel szemben elkövetett szexuális bűncselekmény a legszigorúbban büntetendő.

Módosítás 505
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ezen irányelv alapján legalább öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 25 év;	***törölve***

Or. en

Módosítás 506
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ezen irányelv alapján legalább öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 25 év;	***törölve***

Or. en

Módosítás 507
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ezen irányelv alapján legalább öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 25 év;	***törölve***

Or. en

Módosítás 508
András László

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ezen irányelv alapján legalább öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 25 év;	***törölve***

Or. hu

Módosítás 509
Assita Kanko

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ezen irányelv alapján legalább öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében ***a sértett*** nagykorúvá válásától számított legalább ***25*** év;	b) az ezen irányelv alapján legalább öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében ***az áldozat*** nagykorúvá válásától számított legalább ***35*** év;

Or. en

Módosítás 510
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit

Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ezen irányelv alapján legalább öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében ***a sértett*** nagykorúvá válásától számított legalább ***25*** év;	b) az ezen irányelv alapján legalább öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében ***az áldozat*** nagykorúvá válásától számított legalább ***35*** év;

Or. en

Módosítás 511
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az ezen irányelv alapján legalább nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 30 év.	***törölve***

Or. en

Módosítás 512
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az ezen irányelv alapján legalább nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 30 év.	***törölve***

Or. en

Módosítás 513
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az ezen irányelv alapján legalább nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 30 év.	***törölve***

Or. en

Módosítás 514
András László

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az ezen irányelv alapján legalább nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 30 év.	***törölve***

Or. hu

Módosítás 515
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az ezen irányelv alapján legalább nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel	c) az ezen irányelv alapján legalább nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel

büntetendő bűncselekmények esetében ***a sértett*** nagykorúvá válásától számított legalább ***30*** év.	büntetendő bűncselekmények esetében ***az áldozat*** nagykorúvá válásától számított legalább ***40*** év.

Or. en

Módosítás 516
Assita Kanko

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az ezen irányelv alapján legalább nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében ***a sértett*** nagykorúvá válásától számított legalább ***30*** év.	c) az ezen irányelv alapján legalább nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében ***az áldozat*** nagykorúvá válásától számított legalább ***40*** év.

Or. en

Módosítás 517
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) az ezen irányelv alapján legalább tíz évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében az áldozat nagykorúvá válásától számított legalább 40 év.

Or. en

Indokolás

Lásd még a 23. cikk (3) bekezdésének d) pontját (új).

Módosítás 518
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-

Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A második albekezdésben említett időtartamot megszakítja minden olyan cselekmény, amely megindítja a (2) bekezdés első albekezdésében felsorolt bűncselekmények ügyében ugyanazon elkövető ellen folytatott bírósági eljárást vagy bármely ezt követő eljárást.

Or. en

Módosítás 519
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) Ha az elkövető az elévülési idő lejárta előtt a (2) bekezdés első albekezdésében felsorolt másik bűncselekményt követ el, az eredeti bűncselekmény elévülési ideje az új bűncselekmény elévülési idejének lejártáig meghosszabbodik.

Or. en

Módosítás 520
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében,	***3.*** A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében,

hogy a szervezett bűnözés vagy egyéb súlyos bűncselekmények eseteiben alkalmazottakhoz hasonló hatékony nyomozási eszközök álljanak a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények ügyében folytatott nyomozásért vagy az említett bűncselekmények miatti vádemelésért felelős személyek, egységek vagy szolgálatok rendelkezésére.	hogy a szervezett bűnözés vagy egyéb súlyos bűncselekmények eseteiben alkalmazottakhoz hasonló hatékony nyomozási eszközök álljanak a 3– 9. cikkben említett bűncselekmények ügyében folytatott nyomozásért vagy az említett bűncselekmények miatti vádemelésért felelős személyek, egységek vagy szolgálatok rendelkezésére. ***Ezeknek az eszközöknek adott esetben különleges nyomozati eszközöket is magukban kell foglalniuk, például azokat, amelyeket a szervezett bűnözés vagy más súlyos bűncselekmények elleni küzdelemben alkalmaznak, mint például a fedett nyomozást, az úgynevezett „csaliszerverek” használatát, a kommunikáció lehallgatását, a leplezett megfigyelést, beleértve az elektronikus megfigyelést és a bankszámlák nyomon követését vagy egyéb pénzügyi nyomozásokat.***

Or. en

Módosítás 521
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények nyomozásával és az említett bűncselekmények miatti vádemeléssel foglalkozó személyek, egységek vagy szolgálatok elegendő személyzettel***, szakértelemmel és hatékony nyomozási eszközökkel*** rendelkezzenek az ilyen bűncselekmények hatékony nyomozásához és büntetőeljárás alá vonásához, beleértve az információs és kommunikációs technológia használatával elkövetett bűncselekményeket is, az uniós és a nemzeti jog alkalmazandó szabályaival összhangban. ***Ezeknek az eszközöknek***	***4.*** A tagállamok biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények nyomozásával és az említett bűncselekmények miatti vádemeléssel foglalkozó személyek, egységek vagy szolgálatok elegendő személyzettel ***és szakértelemmel*** rendelkezzenek az ilyen bűncselekmények hatékony nyomozásához és büntetőeljárás alá vonásához, beleértve az információs és kommunikációs technológia használatával elkövetett bűncselekményeket is, az uniós és a nemzeti jog alkalmazandó szabályaival összhangban.

adott esetben különleges nyomozati eszközöket is magukban kell foglalniuk, például azokat, amelyeket a szervezett bűnözés vagy más súlyos bűncselekmények elleni küzdelemben alkalmaznak, mint például a fedett nyomozást.

Or. en

Módosítás 522
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények nyomozásával és az említett bűncselekmények miatti vádemeléssel foglalkozó személyek, egységek vagy szolgálatok elegendő személyzettel, szakértelemmel és hatékony nyomozási eszközökkel rendelkezzenek az ilyen bűncselekmények hatékony nyomozásához és büntetőeljárás alá vonásához, beleértve az információs és kommunikációs technológia használatával elkövetett bűncselekményeket is, az uniós és a nemzeti jog alkalmazandó szabályaival összhangban. Ezeknek az eszközöknek ***adott esetben*** különleges nyomozati eszközöket is magukban kell foglalniuk***, például azokat, amelyeket a szervezett bűnözés vagy más súlyos bűncselekmények elleni küzdelemben alkalmaznak, mint például a fedett nyomozást***.	***4.*** A tagállamok biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények nyomozásával és az említett bűncselekmények miatti vádemeléssel foglalkozó személyek, egységek vagy szolgálatok elegendő személyzettel, szakértelemmel és hatékony nyomozási eszközökkel rendelkezzenek az ilyen bűncselekmények hatékony nyomozásához és büntetőeljárás alá vonásához, beleértve az információs és kommunikációs technológia használatával elkövetett bűncselekményeket is, az uniós és a nemzeti jog alkalmazandó szabályaival összhangban. Ezeknek az eszközöknek ***például pszichológiai igazságügyi szakértőket és*** különleges nyomozati eszközöket is magukban kell foglalniuk.

Or. en

Módosítás 523
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények nyomozásával és az említett bűncselekmények miatti vádemeléssel foglalkozó személyek, egységek vagy szolgálatok elegendő személyzettel, szakértelemmel és hatékony nyomozási eszközökkel rendelkezzenek az ilyen bűncselekmények hatékony nyomozásához és büntetőeljárás alá vonásához, beleértve az információs és kommunikációs technológia használatával elkövetett bűncselekményeket is, az uniós és a nemzeti jog alkalmazandó szabályaival összhangban. Ezeknek az eszközöknek adott esetben különleges nyomozati eszközöket is magukban kell foglalniuk, például azokat, amelyeket a szervezett bűnözés vagy más súlyos bűncselekmények elleni küzdelemben alkalmaznak, mint például a fedett nyomozást.	***4.*** A tagállamok biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények nyomozásával és az említett bűncselekmények miatti vádemeléssel foglalkozó személyek, egységek vagy szolgálatok elegendő személyzettel, szakértelemmel és hatékony nyomozási eszközökkel rendelkezzenek az ilyen bűncselekmények hatékony nyomozásához és büntetőeljárás alá vonásához, beleértve az információs és kommunikációs technológia használatával elkövetett bűncselekményeket is, az uniós és a nemzeti jog alkalmazandó szabályaival összhangban. Ezeknek az eszközöknek ***pszichológiai igazságügyi szakértőket, és*** adott esetben különleges nyomozati eszközöket is magukban kell foglalniuk, például azokat, amelyeket a szervezett bűnözés vagy más súlyos bűncselekmények elleni küzdelemben alkalmaznak, mint például a fedett nyomozást.

Or. en

Módosítás 524
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények nyomozásával és az említett bűncselekmények miatti vádemeléssel foglalkozó személyek, egységek vagy szolgálatok elegendő személyzettel, szakértelemmel és hatékony nyomozási eszközökkel rendelkezzenek az ilyen	***4.*** A tagállamok biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények nyomozásával és az említett bűncselekmények miatti vádemeléssel foglalkozó személyek, egységek vagy szolgálatok elegendő személyzettel, szakértelemmel és hatékony nyomozási eszközökkel rendelkezzenek az ilyen

bűncselekmények hatékony nyomozásához és büntetőeljárás alá vonásához, beleértve az információs és kommunikációs technológia használatával elkövetett bűncselekményeket is, az uniós és a nemzeti jog alkalmazandó szabályaival összhangban. Ezeknek az eszközöknek adott esetben különleges nyomozati eszközöket is magukban kell foglalniuk, például azokat, amelyeket a szervezett bűnözés vagy más súlyos bűncselekmények elleni küzdelemben alkalmaznak, mint például a fedett nyomozást.	bűncselekmények hatékony nyomozásához és büntetőeljárás alá vonásához, beleértve az információs és kommunikációs technológia használatával elkövetett bűncselekményeket is, az uniós és a nemzeti jog alkalmazandó szabályaival összhangban. Ezeknek az eszközöknek ***pszichológiai igazságügyi szakértőket, és*** adott esetben különleges nyomozati eszközöket is magukban kell foglalniuk, például azokat, amelyeket a szervezett bűnözés vagy más súlyos bűncselekmények elleni küzdelemben alkalmaznak, mint például a fedett nyomozást.

Or. en

Módosítás 525
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
16 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	16a. cikk
	Elévülési idők
	A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az áldozat nagykorúvá válását követően kellően hosszú, az érintett bűncselekmény súlyával arányos időtartam álljon rendelkezésre a vádemelésre bármely, a 3. cikkben, a 4. cikk (2), (3), (5), (6) és (7) bekezdésében említett bűncselekmény, bármely, az 5. cikk (6) bekezdésében említett súlyos bűncselekmény ügyében, ha azt a 2. cikk 3. pontjának a) és b) alpontjában említett, gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok felhasználásával követték el, és bármely, a 7. és 8. cikkben említett bűncselekmény ügyében.
	Ez az első albekezdésben említett időtartam a következő:

a) a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 20 év azon bűncselekmények esetében, amelyek büntetési tételének felső határa ezen irányelv szerint legalább 3 évszabadságvesztés;

b) a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 25 év azon bűncselekmények esetében, amelyek büntetési tételének felső határa ezen irányelv szerint legalább 5 évszabadságvesztés;

c) a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 30 év azon bűncselekmények esetében, amelyek büntetési tételének felső határa ezen irányelv szerint legalább 8 évszabadságvesztés.

Or. en

Módosítás 526
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ösztönözzék a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetéséről tudomással bíró vagy ilyen bűncselekmény elkövetését jóhiszeműen feltételező személyeket, hogy tegyenek bejelentést erről az illetékes hatóságok számára, **,** az (EU) 2022/2065 európai parlamenti és tanácsi rendelet 18. cikkének[24]és a [a gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzése és leküzdése szabályairól szóló] (EU) …/… rendelet 12. cikkének[25]sérelme nélkül.	(2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ösztönözzék a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetéséről tudomással bíró vagy ilyen bűncselekmény elkövetését jóhiszeműen feltételező ***természetes vagy jogi*** személyeket, hogy tegyenek bejelentést erről az illetékes hatóságok számára, az (EU) 2022/2065 európai parlamenti és tanácsi rendelet[24] 18. cikkének és a [a gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzése és leküzdése szabályairól szóló] (EU) …/… rendelet[25] 12. cikkének sérelme nélkül.
[24] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2065 rendelete (2022. október 19.) a digitális szolgáltatások egységes piacáról	[24] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2065 rendelete (2022. október 19.) a digitális szolgáltatások egységes piacáról

és a 2000/31/EK irányelv módosításáról (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) (HL L 277., 2022.10.27., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

[25] (EU) …/... rendelet

és a 2000/31/EK irányelv módosításáról (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) (HL L 277., 2022.10.27., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

[25] (EU) …/... rendelet

Or. en

Módosítás 527
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ösztönözzék a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetéséről tudomással bíró vagy ilyen bűncselekmény elkövetését jóhiszeműen feltételező személyeket, hogy tegyenek bejelentést erről az illetékes hatóságok számára, **,** az (EU) 2022/2065 európai parlamenti és tanácsi rendelet 18. cikkének[24]és a [a gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzése és leküzdése szabályairól szóló] (EU) …/… rendelet 12. cikkének[25]sérelme nélkül.	(2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ösztönözzék a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetéséről tudomással bíró vagy ilyen bűncselekmény elkövetését jóhiszeműen feltételező ***természetes vagy jogi*** személyeket, hogy tegyenek bejelentést erről az illetékes hatóságok számára, az (EU) 2022/2065 európai parlamenti és tanácsi rendelet[24] 18. cikkének és a [a gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzése és leküzdése szabályairól szóló] (EU) …/… rendelet[25] 12. cikkének sérelme nélkül.

[24] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2065 rendelete (2022. október 19.) a digitális szolgáltatások egységes piacáról és a 2000/31/EK irányelv módosításáról (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) (HL L 277., 2022.10.27., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

[25] (EU) …/... rendelet

[24] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2065 rendelete (2022. október 19.) a digitális szolgáltatások egységes piacáról és a 2000/31/EK irányelv módosításáról (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) (HL L 277., 2022.10.27., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

[25] (EU) …/... rendelet

Or. en

Módosítás 528

Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy ösztönözzék a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetéséről tudomással bíró vagy ilyen bűncselekmény elkövetését jóhiszeműen feltételező személyeket, hogy tegyenek bejelentést erről az illetékes hatóságok számára, , az (EU) 2022/2065 európai parlamenti és tanácsi rendelet 18. cikkének[24]és a [a gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzése és leküzdése szabályairól szóló] (EU) …/… rendelet 12. cikkének[25]sérelme nélkül.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

[24] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2065 rendelete (2022. október 19.) a digitális szolgáltatások egységes piacáról és a 2000/31/EK irányelv módosításáról (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) (HL L 277., 2022.10.27., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

[25] (EU) …/... rendelet

Or. en

Indokolás

Módosítás 529
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy ***legalább*** a gyermekvédelmi, oktatási, gyermekgondozási és egészségügyi ágazatban ***a gyermekekkel*** szoros	(3) A tagállamok biztosítják, hogy ***a gyermekekkel – többek között*** a gyermekvédelmi, oktatási, gyermekgondozási és egészségügyi

kapcsolatban álló szakemberek ***kötelesek*** legyenek bejelenteni az illetékes hatóságoknak, ha alapos okkal feltételezik, hogy az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetésére került sor**,** vagy valószínűsíthető, hogy ilyenre sor kerül.	ágazatban **–** szoros kapcsolatban álló ***valamennyi szakember és önkéntes, valamint a jogi*** szakemberek***, tanárok, nevelők, családjogi bírák és a helyszíni szolgálatban lévő rendőrtisztek tájékoztatást és képzést kapjanak, hogy képesek*** legyenek ***felismerni a bántalmazást. Ezek a szakemberek és önkéntesek kötelesek*** bejelenteni az illetékes hatóságoknak, ha alapos okkal feltételezik, hogy az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetésére került sor vagy valószínűsíthető, hogy ilyenre sor kerül***, mindig szem előtt tartva a gyermek mindenek felett álló érdekét***.
	Or. en

Módosítás 530
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy ***legalább a gyermekvédelmi, oktatási, gyermekgondozási és egészségügyi ágazatban*** a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló szakemberek kötelesek legyenek bejelenteni az illetékes hatóságoknak, ha alapos okkal feltételezik, hogy az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetésére került sor, vagy valószínűsíthető, hogy ilyenre sor kerül.	(3) A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló szakemberek ***és önkéntesek*** kötelesek legyenek bejelenteni az illetékes hatóságoknak, ha alapos okkal feltételezik, hogy az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetésére került sor, vagy valószínűsíthető, hogy ilyenre sor kerül.
	Or. en

Módosítás 531
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy ***legalább a gyermekvédelmi, oktatási, gyermekgondozási és egészségügyi ágazatban*** a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló ***szakemberek kötelesek legyenek*** bejelenteni az illetékes hatóságoknak, ha alapos okkal ***feltételezik***, hogy az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetésére került sor, vagy valószínűsíthető, hogy ilyenre sor kerül.	***3.*** A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló ***valamennyi szakember és önkéntes köteles legyen*** bejelenteni az illetékes hatóságoknak, ha alapos okkal ***feltételezi***, hogy az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetésére került sor, vagy valószínűsíthető, hogy ilyenre sor kerül.

Or. en

Módosítás 532
Moritz Körner

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy legalább a gyermekvédelmi, oktatási, gyermekgondozási és egészségügyi ágazatban a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló szakemberek ***kötelesek legyenek bejelenteni*** az illetékes ***hatóságoknak***, ha alapos okkal feltételezik, hogy az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetésére került sor, vagy valószínűsíthető, hogy ilyenre sor kerül.	***3.*** A tagállamok biztosítják, hogy legalább a gyermekvédelmi, oktatási, gyermekgondozási és egészségügyi ágazatban a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló szakemberek ***gyorsan és könnyen kapcsolatba tudjanak lépni*** az illetékes ***hatóságokkal***, ha alapos okkal feltételezik, hogy az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetésére került sor, vagy valószínűsíthető, hogy ilyenre sor kerül.

Or. en

Indokolás

Az orvosoknak jogukban áll tájékoztatni az illetékes hatóságokat, ha a gyermek jóléte veszélyben van. Ugyanakkor az orvosok figyelmeztetnek arra, hogy az illetékes hatóságok tájékoztatására vonatkozó kötelezettség kontraproduktív lehet, mivel az áldozatokat ez visszatarthatja attól, hogy orvoshoz forduljanak.

Módosítás 533
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy legalább a gyermekvédelmi, oktatási, ***gyermekgondozási és egészségügyi ágazatban*** a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló szakemberek kötelesek legyenek bejelenteni az illetékes hatóságoknak, ha alapos okkal feltételezik, hogy az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetésére került sor, vagy valószínűsíthető, hogy ilyenre sor kerül.	***3.*** A tagállamok biztosítják, hogy legalább a gyermekvédelmi, oktatási, ***szabadidős és sportágazatban*** a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló szakemberek kötelesek legyenek bejelenteni az illetékes hatóságoknak, ha alapos okkal feltételezik, hogy az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetésére került sor, vagy valószínűsíthető, hogy ilyenre sor kerül.

Or. en

Indokolás

Félő, hogy az egészségügyi ágazatra vonatkozóan előírt bejelentési kötelezettség inkább akadályozná, hogy a gyermekek megkapják a szükséges orvosi ellátást. A szakmai titoktartás biztosítása érdekében javasoljuk, hogy a hatósági bejelentés továbbra is csak lehetőség legyen, ne pedig kötelezettség.

Módosítás 534
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok biztosítják, hogy a Barnahus minőségi szabványainak megfelelő, hozzáférhető, látható, egyértelmű, felhasználóbarát és a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő bejelentési mechanizmusok álljanak rendelkezésre. A tagállamok biztosítják, hogy ezek a bejelentési mechanizmusok megfelelő forrásokkal legyenek ellátva, többek között a finanszírozás és a

személyzet tekintetében is.

Or. en

Módosítás 535
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok biztosítják, hogy a Barnahus minőségi szabványainak megfelelő, hozzáférhető, látható, egyértelmű, felhasználóbarát és a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő bejelentési mechanizmusok álljanak rendelkezésre. A tagállamok biztosítják, hogy ezek a bejelentési mechanizmusok megfelelő forrásokkal legyenek ellátva, többek között a finanszírozás és a személyzet tekintetében is.

Or. en

Módosítás 536
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok mentesítik a (3) bekezdésben előírt bejelentési kötelezettség alól az ***egészségügyi ágazatban*** olyan programok keretében dolgozó ***szakembereket***, amelyek az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetése miatt elítélt személyeket, vagy olyan személyeket céloznak, akik attól tartanak, hogy elkövethetnek valamely, ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekményt.	(4) A tagállamok mentesítik a (3) bekezdésben előírt bejelentési kötelezettség alól az olyan programok keretében dolgozó ***embereket***, amelyek az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetése miatt elítélt személyeket, vagy olyan személyeket céloznak, akik attól tartanak, hogy elkövethetnek valamely, ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekményt.

Or. fr

Indokolás

Cet amendement vise à permettre aux professionnels et aux bénévoles qui travaillent dans d'autres domaines que celui des stricts soins de santé (par exemple le domaine de la prévention ou celui de l'orientation vers des structures adaptées) d'exercer leurs fonctions sans perdre la confiance des personnes qui ont recours à eux dans leur parcours thérapeutique. Dans le cas contraire, les associations, si elles étaient tenues de dénoncer les faits dont elles acquièrent la connaissance, cesseraient d'avoir une activité utile puisque les personnes concernées ne feraient plus appel à elles.

Módosítás 537
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok mentesítik a (3) bekezdésben előírt bejelentési kötelezettség alól az ***egészségügyi ágazatban*** olyan programok keretében dolgozó szakembereket, amelyek az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetése miatt elítélt személyeket, vagy olyan személyeket céloznak, akik attól tartanak, hogy elkövethetnek valamely, ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekményt.	***4.*** A tagállamok mentesítik a (3) bekezdésben előírt bejelentési kötelezettség alól az olyan programok keretében dolgozó szakembereket, amelyek az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetése miatt elítélt személyeket, vagy olyan személyeket céloznak, akik attól tartanak, hogy elkövethetnek valamely, ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekményt.

Or. en

Módosítás 538
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok mentesítik a (3) bekezdésben előírt bejelentési kötelezettség alól az ***egészségügyi ágazatban*** olyan programok keretében dolgozó szakembereket, amelyek az ezen irányelv	***4.*** A tagállamok mentesítik a (3) bekezdésben előírt bejelentési kötelezettség alól az olyan programok keretében dolgozó szakembereket, amelyek az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény

alapján büntetendő bűncselekmény elkövetése miatt elítélt személyeket, vagy olyan személyeket céloznak, akik attól tartanak, hogy elkövethetnek valamely, ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekményt.

elkövetése miatt elítélt személyeket, vagy olyan személyeket céloznak, akik attól tartanak, hogy elkövethetnek valamely, ezen irányelv hatálya alá tartozó bűncselekményt.

Or. en

Módosítás 539
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 4 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4b) A tagállamok biztosítják, hogy a Barnahus minőségi szabványainak megfelelő, hozzáférhető, látható, egyértelmű és felhasználóbarát bejelentési mechanizmusok álljanak rendelkezésre.

Or. en

Módosítás 540
Milan Uhrík

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok – létrehozását követően a gyermekek szexuális bántalmazása elleni uniós központ támogatásával – iránymutatásokat adnak ki a (3) bekezdésben említett személyek számára ***annak megállapítására vonatkozóan, hogy*** az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetésére ***került-e sor, vagy valószínűsíthető, hogy ilyenre sor kerül, valamint*** az illetékes hatóságoknak ***történő bejelentésről. Ezeknek az*** iránymutatásoknak azt is meg kell	***5.*** A tagállamok – létrehozását követően a gyermekek szexuális bántalmazása elleni uniós központ támogatásával – iránymutatásokat adnak ki a (3) bekezdésben említett személyek számára ***arról, hogyan állapítható meg, hogy sor került-e vagy valószínűleg sor fog-e kerülni*** az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmény elkövetésére***, továbbá hogyan tehetnek erről bejelentést*** az illetékes hatóságoknak***. Ezen*** iránymutatásoknak azt is meg kell jelölniük, hogy ***mit kell tenni*** az áldozatok

jelölniük, hogy ***miként kell kezelni*** az áldozatok sajátos ***szükségleteit***.	sajátos ***szükségleteinek kielégítése érdekében, figyelembe véve a nemzeti gyakorlatokat és normákat***.

Or. en

Módosítás 541
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	-1. A tagállamok biztosítják, hogy a Barnahus minőségi szabványainak megfelelő, hozzáférhető, látható, egyértelmű, felhasználóbarát és a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő bejelentési mechanizmusok álljanak rendelkezésre. A tagállamok biztosítják, hogy ezek a bejelentési mechanizmusok megfelelő forrásokkal legyenek ellátva, többek között a finanszírozás és a személyzet tekintetében is;

Or. en

Módosítás 542
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az áldozatoknak a 2012/29/EU irányelv 5. cikke és az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 5a. cikke szerinti panasztételkor fennálló jogai mellett a tagállamok biztosítják, hogy az ***áldozatok***	***1.*** Az áldozatoknak a 2012/29/EU irányelv 5. cikke és az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 5a. cikke szerinti panasztételkor fennálló jogai mellett a tagállamok biztosítják, hogy az

könnyen és hozzáférhető módon bejelenthessék az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekményeket az illetékes hatóságoknak. Ez magában foglalja az ezen bűncselekmények könnyen hozzáférhető módon és felhasználóbarát információs és kommunikációs technológiák segítségével történő bejelentését, és lehetőség szerint bizonyítékok benyújtását.	***áldozatoknak – a büntetőeljáráson túlmenően – többféle mechanizmus rendelkezésére álljon arra, hogy*** könnyen és hozzáférhető módon bejelenthessék az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekményeket az illetékes hatóságoknak. Ez magában foglalja az ezen bűncselekmények könnyen hozzáférhető módon és felhasználóbarát információs és kommunikációs technológiák segítségével történő bejelentését, és lehetőség szerint bizonyítékok benyújtását.

Or. en

Módosítás 543
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az áldozatoknak a 2012/29/EU irányelv 5. cikke és az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 5a. cikke szerinti panasztételkor fennálló jogai mellett a tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok könnyen és hozzáférhető módon bejelenthessék az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekményeket az illetékes hatóságoknak. Ez magában foglalja az ezen bűncselekmények könnyen hozzáférhető módon és felhasználóbarát információs és kommunikációs technológiák segítségével történő bejelentését, és lehetőség szerint bizonyítékok benyújtását.	***1.*** Az áldozatoknak a 2012/29/EU irányelv 5. cikke és az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 5a. cikke szerinti panasztételkor fennálló jogai mellett a tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok könnyen és hozzáférhető módon ***– többféle mechanizmuson keresztül –*** bejelenthessék az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekményeket az illetékes hatóságoknak. Ez magában foglalja az ezen bűncselekmények könnyen hozzáférhető módon és felhasználóbarát információs és kommunikációs technológiák segítségével történő bejelentését, és lehetőség szerint bizonyítékok benyújtását.

Or. en

Módosítás 544
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az áldozatoknak a 2012/29/EU irányelv 5. cikke és az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 5a. cikke szerinti panasztételkor fennálló jogai mellett a tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok könnyen és hozzáférhető módon bejelenthessék az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekményeket az illetékes hatóságoknak. Ez magában foglalja az ezen bűncselekmények könnyen hozzáférhető módon és felhasználóbarát információs és kommunikációs technológiák segítségével történő bejelentését, és lehetőség szerint bizonyítékok benyújtását.	***1.*** Az áldozatoknak a 2012/29/EU irányelv 5. cikke és az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 5a. cikke szerinti panasztételkor fennálló jogai mellett a tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok ***szabadon, biztonságosan,*** könnyen és hozzáférhető módon bejelenthessék az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekményeket az illetékes hatóságoknak. Ez magában foglalja az ezen bűncselekmények könnyen hozzáférhető módon és felhasználóbarát információs és kommunikációs technológiák segítségével történő bejelentését, és lehetőség szerint bizonyítékok benyújtását.

Or. en

Módosítás 545
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok biztosítják, hogy a Barnahus minőségi szabványainak megfelelő, hozzáférhető, látható, egyértelmű és felhasználóbarát bejelentési mechanizmusok álljanak rendelkezésre.

Or. en

Módosítás 546
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett bejelentési eljárások biztonságosak és bizalmasak legyenek, és gyermekbarát módon és nyelvezettel legyenek kialakítva, a gyermekek életkorának és érettségének megfelelően. A tagállamok biztosítják, hogy a bejelentés ne függjön a szülői hozzájárulástól.	***2.*** A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett bejelentési eljárások ***hozzáférhetőek, egyértelműek, felhasználóbarátak, anonimek,*** biztonságosak és bizalmasak legyenek, ***hivatalos és széles körben beszélt nyelveken rendelkezésre álljanak,*** és gyermekbarát***, az átélt traumát és a nemek közötti egyenlőséget is figyelembe vevő*** módon és nyelvezettel legyenek kialakítva, a gyermekek életkorának és érettségének megfelelően***. A tagállamok biztosítják a bejelentési eljárásokkal és a rendelkezésre álló támogató szolgáltatásokkal kapcsolatos megfelelő tájékoztatást és figyelemfelhívást***. A tagállamok biztosítják, hogy a bejelentés ne függjön a szülői hozzájárulástól.

Or. en

Módosítás 547
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett bejelentési eljárások biztonságosak és bizalmasak legyenek, és gyermekbarát módon és nyelvezettel legyenek kialakítva, a gyermekek életkorának ***és érettségének*** megfelelően. A tagállamok biztosítják, hogy a bejelentés ne függjön a szülői hozzájárulástól.	***2.*** A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett bejelentési eljárások ***hozzáférhetőek, sokfélék,*** biztonságosak és bizalmasak legyenek, ***hivatalos és széles körben beszélt nyelveken rendelkezésre álljanak,*** és gyermekbarát módon és nyelvezettel legyenek kialakítva, a gyermekek életkorának***, érettségének, valamint sajátos szükségleteinek és állapotának***

megfelelően. A tagállamok biztosítják, hogy a bejelentés ne függjön a szülői hozzájárulástól.

Or. en

Módosítás 548
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok életkornak és szükségleteknek megfelelő multidiszciplináris ügynökségközi struktúrákat hoznak létre a gyermekek szexuális bántalmazásának kezelésére, beleértve azt is, amikor az ilyen bántalmazást információs és kommunikációs technológia használatával követik el.A tagállamoknak ösztönözniük és támogatniuk kell – többek között pénzügyileg – egyéb bejelentési mechanizmusokat is, különösen a következőket:
	a) speciális segélyvonalak és forródrótok kialakítása, beleértve többek között az eltűnt gyermekek bejelentésére fenntartott 116 000-es számot;
	b) kifejezetten a gyermekek szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának gyanújáról szóló bejelentések fogadására és értékelésére, valamint saját hatáskörben észlelt ilyen gyanú bejelentésére kiképzett gyermekjóléti felügyelők online platformok általi kijelölése.
	A tagállamok biztosítják, hogy ezeket a bejelentési rendszereket teljes mértékben integrálják a nemzeti gyermekvédelmi rendszerekbe.

Or. en

Módosítás 549
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamoknak ösztönözniük és támogatniuk kell – többek között pénzügyileg – egyéb bejelentési mechanizmusokat, különösen a következőket:
	a) speciális segélyvonalak és forródrótok kialakítása, beleértve többek között az eltűnt gyermekek bejelentésére fenntartott 116 000-es számot;
	b) kifejezetten a gyermekek szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának gyanújáról szóló bejelentések fogadására és értékelésére, valamint saját hatáskörben észlelt ilyen gyanú bejelentésére kiképzett gyermekjóléti felügyelők online platformok általi kijelölése. A tagállamok biztosítják, hogy ezeket a bejelentési rendszereket teljes mértékben integrálják a nemzeti gyermekvédelmi rendszerekbe.

Or. en

Módosítás 550
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok biztosítják, hogy a Barnahus-modell minőségi szabványainak megfelelő, hozzáférhető, látható, egyértelmű, felhasználóbarát és a nemek közötti egyenlőség szempontját

figyelembe vevő bejelentési mechanizmusok álljanak rendelkezésre. A tagállamok biztosítják, hogy ezek a bejelentési mechanizmusok megfelelő forrásokkal legyenek ellátva, többek között a finanszírozás és a személyzet tekintetében is.

Or. en

Módosítás 551
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) A tagállamok biztosítják a bejelentési eljárásokkal és a rendelkezésre álló támogató szolgáltatásokkal kapcsolatos megfelelő tájékoztatást és figyelemfelhívást.

Or. en

Módosítás 552
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) A tagállamok biztosítják, hogy a bejelentési mechanizmusok megfelelő forrásokkal legyenek ellátva, többek között a finanszírozás és a személyzet tekintetében is.

Or. en

Módosítás 553
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekek szexuális bántalmazását vagy szexuális kizsákmányolását bejelentő áldozatokkal kapcsolatba kerülő illetékes hatóságok legalább az áldozatok védelmi szükségleteinek a 2012/29/EU irányelv 22. cikkével összhangban elvégzett első egyéni értékelésének befejezéséig ***ne továbbítsák*** az áldozat tartózkodási jogállására vonatkozó személyes ***adatokat*** az illetékes migrációs hatóságoknak.	***3.*** A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekek szexuális bántalmazását vagy szexuális kizsákmányolását bejelentő áldozatokkal kapcsolatba kerülő illetékes hatóságok ***számára*** legalább az áldozatok védelmi szükségleteinek a 2012/29/EU irányelv 22. cikkével összhangban elvégzett első egyéni értékelésének befejezéséig ***megtiltsák*** az áldozat tartózkodási jogállására vonatkozó személyes ***adatok továbbítását*** az illetékes migrációs hatóságoknak***, kellően figyelembe véve azt a tényt, hogy az esetlegesen bűncselekménynek minősülő cselekmény bejelentése és az ezen irányelv szerinti büntetőeljárásban való részvétel nem keletkeztet jogokat az áldozat tartózkodási jogállása szempontjából, és tartózkodási jogállása meghatározásakor sem bír felfüggesztő hatállyal***.

Or. fr

Indokolás

A szövegezés megegyezik a Parlament által ugyanebben a tárgyban az áldozatok jogairól szóló irányelv felülvizsgálata során elfogadott szöveggel (a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról és a 2001/220/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról szóló, 2024. március 25-i jelentés (COM(2023)0424 – C9–0303/2023 –2023/0250(COD)) 45. módosítása).

Módosítás 554
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekek szexuális bántalmazását vagy	***3.*** A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekek szexuális bántalmazását vagy

szexuális kizsákmányolását bejelentő áldozatokkal kapcsolatba kerülő illetékes hatóságok ***legalább az áldozatok védelmi szükségleteinek a 2012/29/EU irányelv 22. cikkével összhangban elvégzett első egyéni értékelésének befejezéséig ne továbbítsák*** az áldozat tartózkodási jogállására vonatkozó személyes ***adatokat*** az illetékes migrációs hatóságoknak.

szexuális kizsákmányolását ***megvalósító bűncselekményeket*** bejelentő áldozatokkal kapcsolatba kerülő illetékes hatóságok ***számára megtiltsák*** az áldozat tartózkodási jogállására vonatkozó személyes ***adatok továbbítását*** az illetékes migrációs hatóságoknak.

Or. en

Indokolás

Alapvetően fontos, hogy minden áldozat számára – tartózkodási jogállásától függetlenül – biztonságos és megbízható környezetet teremtsünk ahhoz, hogy bejelenthessék a bántalmazást, és támogatást vagy egészségügyi ellátást kérjenek, nemcsak az áldozat méltósága és biztonsága szempontjából, hanem azért is, mert ezzel nő az esélye annak, hogy az elkövetőnek nem lesz lehetősége a bűnismétlésre.

Módosítás 555
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok biztosítják, hogy az elsődleges gondozók, különösen a gyermek mindenek felett álló érdekében eljáró anyák, akik a sérelem megelőzése érdekében járnak el, ne legyenek büntetőjogi vagy polgári jogi felelősségre vonhatók olyan cselekményekért, melyeket a gyermekek feltételezett szexuális bántalmazásának megelőzése érdekében vagy a bántalmazásra adott reakcióként jóhiszeműen követtek el. Nem indítható polgári peres eljárás a gyermek védelmét célzó cselekmények miatt – ideértve többek között a rágalmazást, az elidegenítést vagy a felügyeleti jog megsértését –, amennyiben ezeket a cselekményeket azzal a megalapozott feltételezéssel követték el, hogy azok a gyermek biztonsága érdekében szükségesek voltak.

Or. en

Módosítás 556
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az elkövető az adott tagállam állampolgára.	b) az elkövető az adott tagállam állampolgára ***vagy lakosa***.

Or. en

Módosítás 557
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok biztosítják, hogy joghatóságuk kiterjed azon helyzetekre, amikor az 5. , 6. és 8. cikkben és – amennyiben alkalmazható – a 3. , 4, ***7. és a*** 9. cikkben említett bűncselekményeket a területükről elért informatikai és kommunikációs technológia segítségével követték el, függetlenül attól, hogy ***az*** a területükön található-e.	***3.*** A tagállamok biztosítják, hogy joghatóságuk kiterjed azon helyzetekre, amikor az 5. , 6. és 8. cikkben és – amennyiben alkalmazható – a 3. , 4**.**, ***7. és*** 9. cikkben említett bűncselekményeket a területükről elért informatikai és kommunikációs technológia segítségével követték el, függetlenül attól, hogy ***a közvetítő szolgáltató*** a területükön található-e.

Or. en

Indokolás

A megfogalmazás kiigazítása a szöveg logikája szerint.

Módosítás 558
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat

19 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A 3. cikk (4), (5) , (6), (7) és (8) bekezdésében, a 4. cikk (2), (3), (5), (6) és (7) bekezdésében, az 5. cikk (6) bekezdésében **,** , valamint a 7. és 8. cikkben említett, és az érintett tagállam területén kívül elkövetett bűncselekmények ügyében folytatott büntetőeljárás esetében a tagállamok – az (1) bekezdés b) pontja tekintetében – megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy joghatóságuk ne legyen alárendelve annak a feltételnek, hogy a ***cselekmények elkövetésük helyén*** bűncselekménynek minősüljenek.	***4.*** A 3. cikk (4), (5) , (6), (7) és (8) bekezdésében, a 4. cikk (2), (3), (5), (6) és (7) bekezdésében, az 5. cikk (6) bekezdésében, valamint a 7. és 8. cikkben említett, és az érintett tagállam területén kívül elkövetett bűncselekmények ügyében folytatott büntetőeljárás esetében a tagállamok – az (1) bekezdés b) pontja tekintetében – megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy joghatóságuk ne legyen alárendelve annak a feltételnek, hogy a ***fent megjelölt cikkekben említett cselekmények*** bűncselekménynek minősüljenek ***abban az államban, ahol azokat elkövették***.

Or. en

Indokolás

A megfogalmazás kiigazítása a szöveg logikája szerint.

Módosítás 559
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A 3– 9 . cikkben említett, és az érintett tagállam területén kívül elkövetett bűncselekmények bármelyike ügyében folytatott büntetőeljárás esetében minden tagállam – az (1) bekezdés b) pontja tekintetében – megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy joghatósága ne legyen alárendelve annak a feltételnek, hogy a büntetőeljárás megindítására kizárólag az áldozatnak a bűncselekmény elkövetésének helyén tett bejelentése után vagy a bűncselekmény elkövetésének helye szerinti államtól érkezett feljelentést követően kerülhet sor.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Indokolás

Módosítás 560
Milan Uhrík

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Amennyiben a 3–9. cikkben említett bűncselekmény több tagállam joghatósága alá tartozik, ezek a tagállamok együttműködnek annak meghatározásában, hogy melyik tagállam folytatja le a büntetőeljárást. ***Az ügyet adott esetben és a 2009/948/IB kerethatározat 12. cikkével összhangban az Eurojusthoz kell utalni.***	***6.*** Amennyiben a 3–9. cikkben említett bűncselekmény több tagállam joghatósága alá tartozik, ezek a tagállamok együttműködnek annak meghatározásában, hogy melyik tagállam folytatja le a büntetőeljárást.

Or. en

Módosítás 561
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A gyermek ***legfőbb érdekeinek*** figyelembevételével a 21. és 22 . cikkel összhangban segítséget, támogatást és védelmet kell nyújtani ***a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények gyermek áldozatainak***.	***1.*** A gyermek ***mindenek felett álló érdekének*** figyelembevételével a ***3–9 . cikkben említett bűncselekmények kiskorú sértettjeinek a*** 21. és 22. cikkel összhangban segítséget, támogatást és védelmet kell nyújtani***, függetlenül attól, hogy történt-e hivatalos panasztétel***.

Or. en

Indokolás

Az egyéb módosításokkal való összhang érdekében.

Módosítás 562
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A gyermek ***legfőbb érdekeinek*** figyelembevételével a 21. és 22 . cikkel összhangban segítséget, támogatást és védelmet ***kell nyújtani a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények gyermek áldozatainak***.	***1. A tagállamok biztosítják, hogy*** a gyermek ***mindenek felett álló érdekének*** figyelembevételével a ***3– 9. cikkben említett bűncselekmények kiskorú sértettjei a*** 21. és 22. cikkel összhangban segítséget, támogatást és védelmet ***kapjanak***.

Or. en

Indokolás

Annak tisztázása, hogy kire vonatkozik ez a kötelezettség.

Módosítás 563
Fredis Beleris

Irányelvre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A gyermek ***legfőbb érdekeinek*** figyelembevételével a 21. és 22 . cikkel összhangban segítséget, támogatást és védelmet kell nyújtani ***a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények gyermek áldozatainak***.	***1.*** A gyermek ***mindenek felett álló érdekének mint legelső szempontnak a*** figyelembevételével a ***3– 9. cikkben említett bűncselekmények kiskorú sértettjeinek a*** 21. és 22 . cikkel összhangban segítséget, támogatást és védelmet kell nyújtani.

Or. en

Módosítás 564
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo

Irányelvre irányuló javaslat
20 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	20a. cikk
	Szexuális bántalmazás vagy szexuális kizsákmányolás kiskorú áldozatainak nyújtott speciális támogatás
	1. A tagállamok megfelelően felszerelt és könnyen hozzáférhető áldozatsegítő központokat hoznak létre a gyermekek szexuális bántalmazásának vagy kizsákmányolásának áldozatai számára, amelyek a nemzeti egészségügyi rendszer részét képezhetik, a szexuális bántalmazás vagy kizsákmányolás kiskorú áldozatainak hatékony támogatása, valamint a szexuális erőszak klinikai kezelésének biztosítása érdekében, beleértve a bizonyítékok megőrzésében és dokumentálásában való segítségnyújtást is.
	Az első albekezdésben említett központokban traumaérzékeny támogatást kell nyújtani, és a kiskorú áldozatokat a bűncselekmény bekövetkezte után szükség esetén speciális traumakezelésre és -tanácsadásra kell továbbirányítani.
	A tagállamok biztosítják, hogy a szexuális bántalmazás vagy kizsákmányolás kiskorú áldozatai hozzáférjenek orvosi és igazságügyi szakértői vizsgálatokhoz. Ezek a szolgáltatások nyújthatók az e bekezdésben említett központokban vagy a szakosodott központokba vagy egységekhez történő irányítás révén.
	A tagállamok biztosítják a koordinációt az áldozatsegítő központok és az illetékes orvosi és igazságügyi központok között. Az e cikkben említett valamennyi szolgáltatást gyermekbarát módon kell nyújtani.
	2. A tagállamok biztosítják, hogy a szexuális bántalmazás vagy kizsákmányolás kiskorú áldozatai a nemzeti joggal összhangban időben hozzáférjenek az egészségügyi szolgáltatásokhoz, beleértve a szexuális és reprodukciós egészségügyi

	szolgáltatásokat is.
	3. Az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett szolgáltatásokat díjmentesen, a nemzeti egészségügyi rendszeren belül biztosított szolgáltatások sérelme nélkül kell nyújtani, és a hét minden napján elérhetővé kell tenni.
	4. A tagállamok biztosítják, hogy az (1) és (2) bekezdésben említett szolgáltatások a tagállamon belül megfelelő földrajzi eloszlásban és kapacitásban álljanak rendelkezésre.
	5. A tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy ezek a központok a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről szóló (EU) 2024/1385 irányelv 28. cikke alapján létrehozott központokhoz kapcsolódjanak.

Or. en

Indokolás

A 21. cikk (4) bekezdésében foglalt módosítással való összhang érdekében.

Módosítás 565
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az áldozatoknak nyújtott segítség és támogatás	Az áldozatoknak ***és túlélőknek*** nyújtott segítség és támogatás

Or. en

Módosítás 566
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az áldozatoknak nyújtott segítség és támogatás	Az áldozatoknak ***és túlélőknek*** nyújtott segítség és támogatás

Or. en

Módosítás 567
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az áldozatoknak nyújtott segítség és támogatás	Az áldozatoknak ***és túlélőknek*** nyújtott segítség és támogatás

Or. en

Módosítás 568
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	-1. A tagállamok életkornak megfelelő multidiszciplináris ügynökségközi struktúrákat hoznak létre a gyermekek szexuális bántalmazására és kizsákmányolására való reagálás céljából.

Or. en

Módosítás 569
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy az áldozatoknak segítséget és szakszerű és megfelelő támogatást nyújtsanak a ***büntetőeljárást megelőzően, annak*** során és annak befejezését követően ***megfelelő*** ideig annak érdekében, hogy lehetővé tegyék számukra a 2012/29/EU irányelvben , az (EU) …/… irányelvben [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] továbbá az ezen irányelvben meghatározott jogaik gyakorlását. A tagállamok különösen biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények áldozatai az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 9a. cikkével összhangban hozzáférjenek a gyermekeknek nyújtott célzott és integrált támogató szolgáltatásokhoz. A tagállamok különösen megteszik a szükséges lépéseket azon gyermekek védelme érdekében, akik a családjukban történő zaklatásról tesznek bejelentést.	***1.*** A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy ***amint ilyen bűncselekményről bejelentés érkezik – akár követi ezt büntetőeljárás, akár nem –,*** az áldozatoknak ***és túlélőknek automatikusan (külön igénylés nélkül, de lemondható módon)*** segítséget és szakszerű és megfelelő támogatást nyújtsanak a ***büntetőeljárás*** során és annak befejezését követően ***a szükséges*** ideig annak érdekében, hogy lehetővé tegyék számukra a 2012/29/EU irányelvben , az (EU) …/… irányelvben [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] továbbá az ezen irányelvben meghatározott jogaik gyakorlását. A tagállamok különösen biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények áldozatai ***és nagykorú túlélői*** az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 9a. cikkével összhangban hozzáférjenek a gyermekeknek nyújtott célzott és integrált támogató szolgáltatásokhoz. A tagállamok különösen megteszik a szükséges lépéseket azon gyermekek védelme ***és speciális támogatása*** érdekében, akik a családjukban történő zaklatásról tesznek bejelentést.

Or. en

Módosítás 570
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy az áldozatoknak segítséget és szakszerű és megfelelő támogatást nyújtsanak a ***büntetőeljárást megelőzően, annak*** során és annak befejezését követően ***megfelelő*** ideig annak érdekében, hogy lehetővé tegyék számukra a 2012/29/EU irányelvben , az (EU) …/… irányelvben [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] továbbá az ezen irányelvben meghatározott jogaik gyakorlását. A tagállamok különösen biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények áldozatai az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 9a. cikkével összhangban hozzáférjenek a gyermekeknek nyújtott célzott és integrált támogató szolgáltatásokhoz. A tagállamok ***különösen*** megteszik a szükséges lépéseket azon gyermekek védelme érdekében, akik a családjukban történő zaklatásról tesznek bejelentést.	***1.*** A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy ***amint ilyen bűncselekményről bejelentés érkezik,*** az áldozatoknak ***és túlélőknek automatikusan (külön igényés nélkül, de lemondható módon)*** segítséget és szakszerű és megfelelő támogatást nyújtsanak a ***büntetőeljárás*** során és annak befejezését követően ***a szükséges*** ideig annak érdekében, hogy lehetővé tegyék számukra a 2012/29/EU irányelvben , az (EU) …/… irányelvben [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] továbbá az ezen irányelvben meghatározott jogaik gyakorlását. A tagállamok különösen biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények áldozatai ***és túlélői*** az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 9a. cikkével összhangban hozzáférjenek a gyermekeknek nyújtott célzott és integrált támogató szolgáltatásokhoz. A tagállamok ***a gyermekek mindenek felett álló érdekével összhangban*** megteszik a szükséges lépéseket ***különösen*** azon gyermekek védelme ***és speciális támogatása*** érdekében, akik a családjukban történő zaklatásról tesznek bejelentést.

Or. en

Módosítás 571
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy az áldozatoknak segítséget és szakszerű és megfelelő támogatást nyújtsanak a büntetőeljárást megelőzően, annak során és annak befejezését követően megfelelő ideig annak érdekében, hogy lehetővé tegyék számukra a 2012/29/EU irányelvben , az (EU) …/… irányelvben [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] továbbá az ezen irányelvben meghatározott jogaik gyakorlását. A tagállamok különösen biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények áldozatai az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 9a. cikkével összhangban hozzáférjenek a gyermekeknek nyújtott célzott és integrált támogató szolgáltatásokhoz. A tagállamok ***különösen*** megteszik a szükséges lépéseket azon gyermekek védelme érdekében, akik a családjukban történő zaklatásról tesznek bejelentést.	***1.*** A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy az áldozatoknak ***és túlélőknek*** segítséget és szakszerű és megfelelő támogatást nyújtsanak a büntetőeljárást megelőzően, annak során és annak befejezését követően megfelelő ideig annak érdekében, hogy lehetővé tegyék számukra a 2012/29/EU irányelvben , az (EU) …/… irányelvben [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] továbbá az ezen irányelvben meghatározott jogaik gyakorlását. A tagállamok különösen biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények áldozatai ***és túlélői*** az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 9a. cikkével összhangban hozzáférjenek a gyermekeknek nyújtott célzott és integrált támogató szolgáltatásokhoz. A tagállamok ***a gyermekek mindenek felett álló érdekével összhangban*** megteszik a szükséges lépéseket ***különösen*** azon gyermekek védelme ***és speciális támogatása*** érdekében, akik a családjukban történő zaklatásról tesznek bejelentést.

Or. en

Módosítás 572
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik az ahhoz	***1.*** A tagállamok megteszik az ahhoz

szükséges intézkedéseket, hogy az áldozatoknak segítséget és szakszerű és megfelelő támogatást nyújtsanak a büntetőeljárást megelőzően, annak során és annak befejezését követően megfelelő ideig annak érdekében, hogy lehetővé tegyék számukra a 2012/29/EU irányelvben , az (EU) …/… irányelvben [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] továbbá az ezen irányelvben meghatározott jogaik gyakorlását. A tagállamok különösen biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények áldozatai az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 9a. cikkével összhangban hozzáférjenek a gyermekeknek nyújtott célzott és integrált támogató szolgáltatásokhoz. A tagállamok ***különösen*** megteszik a szükséges lépéseket azon gyermekek védelme érdekében, akik a családjukban történő zaklatásról tesznek bejelentést.	szükséges intézkedéseket, hogy az áldozatoknak segítséget és szakszerű és megfelelő támogatást nyújtsanak a büntetőeljárást megelőzően, annak során és annak befejezését követően megfelelő ideig annak érdekében, hogy lehetővé tegyék számukra a 2012/29/EU irányelvben , az (EU) …/… irányelvben [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] továbbá az ezen irányelvben meghatározott jogaik gyakorlását. A tagállamok különösen biztosítják, hogy a 3–9. cikkben említett bűncselekmények áldozatai az (EU).../... irányelv [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 9a. cikkével összhangban hozzáférjenek a gyermekeknek nyújtott célzott és integrált támogató szolgáltatásokhoz. A tagállamok ***a gyermekek mindenek felett álló érdekével összhangban*** megteszik a szükséges lépéseket ***különösen*** azon gyermekek védelme érdekében, akik a családjukban történő zaklatásról tesznek bejelentést.

Or. en

Módosítás 573
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok a Barnahus-modell szabványaival összhangban lévő, életkornak megfelelő multidiszciplináris ügynökségközi struktúrákat hoznak létre a gyermekek szexuális bántalmazására és

kizsákmányolására való reagálás céljából.

Or. en

Módosítás 574
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok életkornak megfelelő multidiszciplináris ügynökségközi struktúrákat hoznak létre a gyermekek szexuális bántalmazására és kizsákmányolására való reagálás céljából.

Or. en

Módosítás 575
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A gyermek áldozatokat összehangolt, ***életkoruknak*** megfelelő orvosi ***ellátásban***, érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai és oktatási ***támogatásban***, valamint ***minden*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás eseteire szabott megfelelő ***támogatásban kell részesíteni***.	***2. Az áldozatok és túlélők számára átfogó, szakszerű,*** összehangolt, ***életkornak*** megfelelő***, az átélt traumát és a nemek közötti egyenlőség szempontjait figyelembe vevő*** orvosi ***ellátást***, érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai***, jogi*** és oktatási ***támogatást kell nyújtani***, valamint ***bármilyen*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás ***– többek között az információs és kommunikációs technológiák segítségével elkövetett bántalmazás –*** eseteire szabott megfelelő ***támogatást. Az áldozatok jogairól szóló átdolgozott irányelvre irányuló javaslat ((EU)2023/0250) [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok***

megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 26. cikkének c) pontjával összhangban a tagállamok konkrét intézkedéseket hoznak azon áldozatok és túlélők támogatása érdekében, akik különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak, többek között szellemi vagy testi fogyatékosság miatt.

Or. en

Módosítás 576
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A gyermek áldozatokat összehangolt, ***életkoruknak*** megfelelő orvosi ***ellátásban***, érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai és oktatási ***támogatásban***, valamint ***minden*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás eseteire szabott megfelelő ***támogatásban kell részesíteni***.	***2. Az áldozatok és túlélők számára átfogó, szakszerű,*** összehangolt, ***a szükségleteknek és az életkornak*** megfelelő***, az átélt traumát és a nemek közötti egyenlőség szempontjait figyelembe vevő*** orvosi ***ellátást***, érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai és oktatási ***támogatást kell nyújtani***, valamint ***bármilyen*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás **–** ***többek között az információs és kommunikációs technológiák segítségével elkövetett bántalmazás –*** eseteire szabott megfelelő ***támogatást***.

Or. en

Módosítás 577
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A gyermek áldozatokat	***2. Az áldozatok és túlélők számára***

összehangolt, ***életkoruknak*** megfelelő orvosi ***ellátásban***, érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai és oktatási ***támogatásban***, valamint ***minden*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás eseteire szabott megfelelő ***támogatásban kell részesíteni***.

átfogó, szakszerű, összehangolt, ***életkornak*** megfelelő***, az átélt traumát figyelembe vevő*** orvosi ***ellátást***, érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai***, jogi*** és oktatási ***támogatást kell nyújtani***, valamint ***bármilyen*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás **–** ***többek között az információs és kommunikációs technológiák segítségével elkövetett bántalmazás*** **–** eseteire szabott megfelelő ***támogatást***.

Or. en

Módosítás 578
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A gyermek áldozatokat összehangolt, ***életkoruknak*** megfelelő orvosi ***ellátásban***, érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai és oktatási ***támogatásban***, valamint ***minden*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás eseteire szabott megfelelő ***támogatásban kell részesíteni***.	***2. Az áldozatok számára*** összehangolt, ***életkornak*** megfelelő orvosi ***ellátást***, érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai és oktatási ***támogatást kell nyújtani***, valamint ***bármilyen*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás **–** ***többek között az információs és kommunikációs technológiák segítségével elkövetett bántalmazás*** **–** eseteire szabott megfelelő ***támogatást***.

Or. en

Módosítás 579
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi, András László

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A gyermek áldozatokat	***2. A tagállamok minden szükséges***

összehangolt, életkoruknak megfelelő orvosi ellátásban, érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai és oktatási támogatásban, valamint ***minden*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás eseteire szabott megfelelő támogatásban ***kell részesíteni***.	***intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy az áldozatok*** összehangolt, életkoruknak megfelelő orvosi ellátásban, érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai és oktatási támogatásban, valamint ***bármilyen*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás eseteire szabott megfelelő támogatásban ***részesüljenek***.

Or. fr

Módosítás 580
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A gyermek áldozatokat összehangolt, életkoruknak megfelelő orvosi ellátásban, érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai és oktatási támogatásban, valamint ***minden*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás eseteire szabott megfelelő támogatásban kell részesíteni.	***2. Az áldozatokat átfogó, szakszerű,*** összehangolt, életkoruknak megfelelő orvosi ellátásban, ***a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő,*** érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai***, jogi*** és oktatási támogatásban, valamint ***bármilyen*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás eseteire szabott megfelelő támogatásban kell részesíteni.

Or. en

Indokolás

A gyermekbarát igazságszolgáltatás Barnahus-modelljének végrehajtását tükröző változtatások.

Módosítás 581
Fredis Beleris

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A gyermek áldozatokat összehangolt, életkoruknak megfelelő	***2. Az*** áldozatokat összehangolt, életkoruknak megfelelő orvosi ellátásban,

orvosi ellátásban, érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai és oktatási támogatásban, valamint ***minden*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás eseteire szabott megfelelő támogatásban kell részesíteni.	érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai és oktatási támogatásban, valamint ***bármilyen*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás eseteire ***és az egyes áldozatok sajátos szükségleteire*** szabott megfelelő támogatásban kell részesíteni.

Or. en

Módosítás 582
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A gyermek áldozatokat összehangolt, életkoruknak megfelelő orvosi ***ellátásban,*** érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai és oktatási ***támogatásban***, valamint ***minden*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás eseteire szabott megfelelő ***támogatásban kell részesíteni***.	***2. A tagállamok*** összehangolt, életkoruknak megfelelő orvosi ***ellátást, továbbá*** érzelmi, pszichoszociális, pszichológiai és oktatási ***támogatást***, valamint ***bármilyen*** egyéb, különösen a szexuális bántalmazás eseteire szabott megfelelő ***támogatást biztosítanak az áldozatok számára***.

Or. en

Módosítás 583
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az áldozatok jogairól szóló átdolgozott irányelvre irányuló javaslat ((EU)2023/0250) [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 26. cikkének c) pontjával összhangban a tagállamok konkrét intézkedéseket hoznak azon áldozatok és

túlélők támogatása érdekében, akik különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak, többek között szellemi vagy testi fogyatékosság miatt.

Or. en

Módosítás 584
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) A tagállamok életkornak megfelelő multidiszciplináris ügynökségközi struktúrákat hoznak létre a gyermekek – többek között információs és kommunikációs technológiák használatával megvalósított – szexuális bántalmazásának kezelésére.

Or. en

Módosítás 585
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi, András László

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben ideiglenes elhelyezésre van szükség, a gyermekeket elsődlegesen más családtagoknál ***kell elhelyezni***, szükség esetén ideiglenes vagy állandó, támogatási szolgáltatásokkal ellátott lakásban.	***3. A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy*** amennyiben ideiglenes elhelyezésre van szükség, a gyermekeket elsődlegesen más családtagoknál ***elhelyezzék el***, szükség esetén ideiglenes vagy állandó, támogatási szolgáltatásokkal ellátott lakásban.

Or. fr

Módosítás 586
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben ideiglenes elhelyezésre van szükség, a gyermekeket elsődlegesen más családtagoknál kell elhelyezni, szükség esetén ideiglenes vagy állandó, támogatási szolgáltatásokkal ellátott lakásban.	***3.*** Amennyiben ideiglenes elhelyezésre van szükség, a gyermekeket – ***a gyermek mindenek felett álló érdekére figyelemmel*** – elsődlegesen más családtagoknál kell elhelyezni, szükség esetén ideiglenes vagy állandó, támogatási szolgáltatásokkal ellátott lakásban.

Or. en

Módosítás 587
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Amennyiben*** ideiglenes ***elhelyezésre van szükség,*** a gyermekeket elsődlegesen más családtagoknál kell elhelyezni, szükség esetén ideiglenes vagy állandó, támogatási szolgáltatásokkal ellátott lakásban.	***3.*** ***Szükség esetén a tagállamok*** ideiglenes ***elhelyezést biztosítanak a gyermekek számára.*** A gyermekeket ***ilyen esetben*** elsődlegesen más családtagoknál kell elhelyezni, szükség esetén ideiglenes vagy állandó, támogatási szolgáltatásokkal ellátott lakásban.

Or. en

Módosítás 588
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(3) Amennyiben ideiglenes elhelyezésre van szükség, a gyermekeket elsődlegesen más családtagoknál kell elhelyezni, szükség esetén ideiglenes vagy állandó, támogatási szolgáltatásokkal ellátott lakásban.	***3. A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ideiglenes elhelyezés szükségességét és módját elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekének figyelembevételével értékeljék.***

Or. en

Módosítás 589
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Az áldozatok jogairól szóló átdolgozott irányelvre irányuló javaslat ((EU)2023/0250) [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] 26. cikkének c) pontjával összhangban a tagállamok konkrét intézkedéseket hoznak azon áldozatok és túlélők támogatása érdekében, akik különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak, többek között szellemi vagy testi fogyatékosságuk miatt.

Or. en

Indokolás

Az uniós jogi vívmányokkal való összhang érdekében kifejezetten hivatkozni kell az áldozatok jogairól szóló irányelv javasolt átdolgozására.

Módosítás 590
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmények áldozatai hozzá kell, hogy férjenek a [a nők elleni erőszakról szóló .../.../EU irányelvjavaslat] irányelv 28. cikke[26]alapján létrehozott áldozatsegítő központokhoz.	***törölve***

[26] COM(2022) 105., 2022.3.8.

Or. en

Indokolás

Lásd az új 20a. cikket.

Módosítás 591
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi, András László

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmények áldozatai ***hozzá kell, hogy férjenek a [*** a nők elleni erőszakról szóló .../.../EU irányelvjavaslat] irányelv 28. cikke[26]alapján létrehozott áldozatsegítő ***központokhoz***.	***4. A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy*** az ezen irányelv alapján büntetendő bűncselekmények áldozatai ***igénybe vehessék a [***a nők elleni erőszakról szóló .../.../EU irányelvjavaslat][26] irányelv 28. cikke alapján létrehozott áldozatsegítő ***központok támogatását***.

[26] ***COM(2022) 105.***, 2022.3.8.

[26] ***COM(2022)0105***, 2022.3.8.

Or. fr

Módosítás 592
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a ***gyermek*** áldozatoknak az ezen irányelv szerinti jogaik gyakorlásában való segítésére és támogatására hozott konkrét intézkedések végrehajtása minden egyes ***gyermek*** áldozat sajátos körülményeinek az (EU) …/… [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] irányelv 22. cikkének megfelelően lefolytatott egyedi értékelését követően, valamint a gyermek véleményének, szükségleteinek és aggodalmainak kellő figyelembevételével történjen.	***6.*** A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a ***kiskorú*** áldozatoknak ***és túlélőknek*** az ezen irányelv szerinti jogaik gyakorlásában való segítésére és támogatására hozott konkrét intézkedések végrehajtása minden egyes ***kiskorú*** áldozat sajátos körülményeinek az (EU) …/… [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] irányelv 22. cikkének megfelelően lefolytatott egyedi értékelését követően, valamint a gyermek véleményének, szükségleteinek***, sajátos kiszolgáltatottságának*** és aggodalmainak kellő figyelembevételével történjen.

Or. en

Módosítás 593
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a ***gyermek*** áldozatoknak az ezen irányelv szerinti jogaik gyakorlásában való segítésére és támogatására hozott konkrét intézkedések végrehajtása minden egyes ***gyermek*** áldozat sajátos körülményeinek az (EU) …/… [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] irányelv 22. cikkének	***6.*** A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a ***kiskorú*** áldozatoknak ***és túlélőknek*** az ezen irányelv szerinti jogaik gyakorlásában való segítésére és támogatására hozott konkrét intézkedések végrehajtása minden egyes ***kiskorú*** áldozat sajátos körülményeinek az (EU) …/… [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] irányelv 22. cikkének megfelelően lefolytatott egyedi értékelését

megfelelően lefolytatott egyedi értékelését követően, valamint a gyermek véleményének, szükségleteinek és aggodalmainak kellő figyelembevételével történjen.	követően, valamint a gyermek véleményének, szükségleteinek***, sajátos kiszolgáltatottságának*** és aggodalmainak kellő figyelembevételével történjen.

Or. en

Módosítás 594
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a ***gyermek*** áldozatoknak az ezen irányelv szerinti jogaik gyakorlásában való segítésére és támogatására hozott konkrét intézkedések végrehajtása minden egyes ***gyermek*** áldozat sajátos körülményeinek az (EU) …/… [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] irányelv 22. cikkének megfelelően lefolytatott egyedi értékelését követően, valamint a gyermek véleményének, szükségleteinek és aggodalmainak kellő figyelembevételével történjen.	***6.*** A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a ***kiskorú*** áldozatoknak az ezen irányelv szerinti jogaik gyakorlásában való segítésére és támogatására hozott konkrét intézkedések végrehajtása minden egyes ***kiskorú*** áldozat sajátos körülményeinek az (EU) …/… [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] irányelv 22. cikkének megfelelően lefolytatott egyedi értékelését követően, valamint a gyermek véleményének***, kiszolgáltatottságának***, szükségleteinek és aggodalmainak kellő figyelembevételével történjen.

Or. en

Indokolás

A gyermekbarát igazságszolgáltatás Barnahus-modelljének végrehajtását tükröző változtatások.

Módosítás 595
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a ***gyermek*** áldozatoknak az ezen irányelv szerinti jogaik gyakorlásában való segítésére és támogatására hozott konkrét intézkedések végrehajtása minden egyes ***gyermek*** áldozat sajátos körülményeinek az (EU) …/… [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] irányelv 22. cikkének megfelelően lefolytatott egyedi értékelését követően, valamint a gyermek véleményének, szükségleteinek és aggodalmainak kellő figyelembevételével történjen.	***6.*** A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a ***kiskorú*** áldozatoknak ***és túlélőknek*** az ezen irányelv szerinti jogaik gyakorlásában való segítésére és támogatására hozott konkrét intézkedések végrehajtása minden egyes ***kiskorú*** áldozat sajátos körülményeinek az (EU) …/… [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] irányelv 22. cikkének megfelelően lefolytatott egyedi értékelését követően, valamint a gyermek véleményének, szükségleteinek és aggodalmainak kellő figyelembevételével történjen.

Or. en

Módosítás 596
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az ezen irányelvben meghatározott jogoknak ne legyen feltétele az áldozat tartózkodási jogállása, állampolgársága vagy nemzetisége, a 2012/29/EU irányelvvel összhangban. A tagállamok különösen biztosítják, hogy az EU-n kívül lakóhellyel rendelkező áldozatok hozzáférjenek az EU-ban szolgáltatott vagy terjesztett, bántalmazásukat ábrázoló anyagokkal

kapcsolatos segítséghez és információkhoz. A tagállamok együttműködési mechanizmusokat hoznak létre harmadik országokkal annak érdekében, hogy megkönnyítsék a nem uniós áldozatok számára az őket érintő anyagok eltávolításának kérelmezését és a támogatáshoz való hozzáférésüket, valamint előmozdítsák az igazságügyi együttműködést.

Or. en

Indokolás

Mint fent.

Módosítás 597
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) A kiskorú áldozatoknak joguk van ahhoz, hogy kérésre és opt-out alapon tájékoztatást kapjanak a szexuális bántalmazásukat ábrázoló, az EU-ban szolgáltatott vagy terjesztett valamennyi anyagról. A tagállamok konkrét intézkedéseket hoznak annak érdekében, hogy az áldozatok tájékoztatást kapjanak az ilyen kérés lehetséges hatásairól, és az eljárás során mindvégig hozzáférjenek segítséghez és támogatáshoz.

Or. en

Indokolás

Mint fent.

Módosítás 598
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 8 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(8a) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok, a túlélők és családjaik a 2012/29/EU irányelv 4. cikkével és az (EU).../... irányelvvel [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] összhangban életkoruknak megfelelő, személyre szabott tájékoztatást kapjanak a támogatáshoz és segítségnyújtáshoz való jogukról és a követendő eljárásokról.* ***A tagállamok konkrét intézkedéseket hoznak a kiskorú áldozatok és túlélők életkorához, érettségéhez, szükségleteihez és sajátos kiszolgáltatottságához igazított megfelelő kommunikáció biztosítása érdekében. ***A fogyatékossággal élő személyeknek joguk van ahhoz, hogy ezt a tájékoztatást számukra akadálymentes módon kérjék és kapják meg.***

Or. en

Módosítás 599
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 8 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(8b) A kiskorú áldozatoknak joguk van ahhoz, hogy kérésre és opt-out alapon tájékoztatást kapjanak a szexuális bántalmazásukat ábrázoló, az EU-ban tárolt vagy terjesztett valamennyi anyagról. A tagállamok konkrét intézkedéseket hoznak annak érdekében,

hogy az áldozatok tájékoztatást kapjanak az ilyen kérés lehetséges hatásairól, és az eljárás során mindvégig hozzáférjenek segítséghez és támogatáshoz.

Or. en

Módosítás 600
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 8 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(8c) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az ezen irányelvben meghatározott jogoknak ne legyen feltétele az áldozat tartózkodási jogállása, állampolgársága vagy nemzetisége, a 2012/29/EU irányelvvel összhangban. A tagállamok különösen biztosítják, hogy az EU-n kívül lakóhellyel rendelkező áldozatok hozzáférjenek az EU-ban tárolt vagy terjesztett, bántalmazásukat ábrázoló anyagokkal kapcsolatos segítséghez és információkhoz. A tagállamok együttműködési mechanizmusokat hoznak létre harmadik országokkal annak érdekében, hogy megkönnyítsék a nem uniós áldozatok számára az őket érintő anyagok eltávolításának kérelmezését és a támogatáshoz és védelemhez való hozzáférésüket, valamint előmozdítsák az igazságügyi együttműködést.

Or. en

Módosítás 601
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 8 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(8d) A tagállamok képzést és oktatást kínálnak az áldozatok és a túlélők számára a viktimizációról, többek között tájékoztatnak a trauma hatásáról, az áldozatok és túlélők, valamint a gyermekek jogairól, bővítik a rendelkezésre álló támogatási szolgáltatásokkal kapcsolatos ismereteket, valamint iránymutatásokat dolgoznak ki a viktimizáció jeleinek azonosítására és a segítségnyújtás legjobb módjaira vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 602
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 9 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(9a) A tagállamok biztosítják, hogy az áldozatok, a túlélők és családjaik a 2012/29/EU irányelv 4. cikkével és az (EU).../... irányelvvel [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] összhangban életkoruknak megfelelő, személyre szabott tájékoztatást kapjanak a támogatáshoz és segítségnyújtáshoz való jogukról és a követendő eljárásokról. A tagállamok konkrét intézkedéseket hoznak a kiskorú áldozatok és túlélők életkorához, érettségéhez, szükségleteihez és sajátos kiszolgáltatottságához igazított megfelelő kommunikáció biztosítása érdekében. A fogyatékossággal élő személyeknek joguk van ahhoz, hogy ezt a tájékoztatást számukra akadálymentes módon kérjék és kapják meg.

Or. en

Módosítás 603
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 9 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(9b) Az áldozatoknak és a túlélőknek joguk van ahhoz, hogy kérésre és opt-out alapon tájékoztatást kapjanak a szexuális bántalmazásukat ábrázoló, az EU-ban tárolt vagy terjesztett valamennyi anyagról. A tagállamok konkrét intézkedéseket hoznak annak érdekében, hogy az áldozatok és a túlélők tájékoztatást kapjanak az ilyen kérés lehetséges hatásairól, és az eljárás során mindvégig hozzáférjenek segítséghez és támogatáshoz.

Or. en

Módosítás 604
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 9 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(9c) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az ezen irányelvben meghatározott jogoknak ne legyen feltétele az áldozat tartózkodási jogállása, állampolgársága vagy nemzetisége, a 2012/29/EU irányelvvel összhangban. A tagállamok különösen biztosítják, hogy az EU-n kívül lakóhellyel rendelkező áldozatok hozzáférjenek az EU-ban tárolt vagy terjesztett, őket ábrázoló anyagokkal

kapcsolatos segítséghez és információkhoz. A tagállamok együttműködési mechanizmusokat hoznak létre harmadik országokkal annak érdekében, hogy megkönnyítsék a nem uniós áldozatok számára az őket érintő anyagok eltávolításának kérelmezését és a támogatáshoz való hozzáférésüket, valamint előmozdítsák az igazságügyi együttműködést.

Or. en

Módosítás 605
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) A tagállamok – létrehozását követően a gyermekek szexuális bántalmazása elleni uniós központ támogatásával – iránymutatásokat adnak ki az egészségügyi, oktatási és szociális szolgálatok szakemberei számára a gyermekek szexuális bántalmazása vagy kizsákmányolása áldozatainak megfelelő támogatásáról, beleértve az áldozatok megfelelő támogatási szolgáltatásokhoz való átirányítását, valamint a szerep- és felelősségi körök tisztázását. Ezeknek az iránymutatásoknak azt is meg kell jelölniük, hogy miként kell kezelni az áldozatok sajátos szükségleteit.	(10) A tagállamok – létrehozását követően a gyermekek szexuális bántalmazása elleni uniós központ támogatásával – iránymutatásokat adnak ki az egészségügyi, oktatási és szociális szolgálatok szakemberei számára a gyermekek szexuális bántalmazása vagy kizsákmányolása áldozatainak megfelelő támogatásáról, beleértve az áldozatok megfelelő támogatási szolgáltatásokhoz való átirányítását, valamint a szerep- és felelősségi körök tisztázását. Ezeknek az iránymutatásoknak azt is meg kell jelölniük, hogy miként kell kezelni az áldozatok sajátos szükségleteit. ***Ezeknek az iránymutatásoknak alapvető példaként kell szolgálniuk, de a tagállamok erőfeszítéseit nem szabad kizárólag ezekre korlátozni. Alapvető fontosságú, hogy ezeket az iránymutatásokat a regionális és helyi közigazgatási szervekkel, valamint nem kormányzati szervezetekkel és szakértőkkel szoros együttműködésben dolgozzák ki és hajtsák végre. A teljes folyamatot a gyermek mint jogtulajdonos mindenek felett álló érdekének kell vezetnie, irányítania és vezérelnie. Ily***

módon valóban átfogó és hatékony megközelítést biztosítunk a kiskorúak bántalmazással és kizsákmányolással szembeni védelmére.

Az egészségügyi, oktatási és szociális szolgáltatási szakemberekre vonatkozó iránymutatásoknak tartalmazniuk kell az esetlegesen szexuális erőszaknak áldozatul esett gyermekek védelmét célzó protokollokat. Ezeknek a protokolloknak az áldozat biztonságát előtérbe helyező kulcsfontosságú elveken kell alapulniuk, nevezetesen az alábbiakon: a) A gyermek mindenek felett álló érdeke. Minden döntésnek mindenekfelett a gyermek jóllétének és biztonságának védelmére kell összpontosítania. b) Titoktartás. Az újbóli áldozattá válás és a megbélyegzés elkerülése érdekében alapvető fontosságú a gyermek magánéletének védelme. Az információkat csak engedéllyel rendelkező szakemberekkel szabad megosztani. c) Senki se váljon ismét áldozattá. Kerüljük a kikérdezés és a vizsgálatok megismétlését, mivel ez további traumát okozhat. A kommunikációt és az eljárásokat testre kell szabni és a szükséges mértékre kell korlátozni. d) Egyetemesség és megkülönböztetésmentesség. Nemtől, etnikai hovatartozástól, fogyatékosságtól vagy egyéb tényezőktől függetlenül minden gyermek számára egyenlő hozzáférést kell biztosítani a védelemhez. e) Nemi szempontokat figyelembe vevő megközelítés. A protokollnak figyelembe kell vennie a nemek közötti különbségeket, valamint azt, hogy ezek hogyan befolyásolhatják a bántalmazással kapcsolatos tapasztalatot és a támogatási folyamatot.

Or. en

Módosítás 606
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***gyermek áldozatok*** védelme a büntetőeljárás nyomozási és bírósági szakaszában	A ***gyermekek*** védelme a büntetőeljárás nyomozási és bírósági szakaszában

Or. en

Módosítás 607
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***gyermek áldozatok*** védelme a büntetőeljárás nyomozási és bírósági szakaszában	A ***gyermekek*** védelme a büntetőeljárás nyomozási és bírósági szakaszában

Or. en

Módosítás 608
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***gyermek áldozatok*** védelme a büntetőeljárás nyomozási és bírósági szakaszában	A ***gyermekek*** védelme a büntetőeljárás nyomozási és bírósági szakaszában

Or. en

Módosítás 609
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat

22 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***gyermek áldozatok*** védelme a büntetőeljárás nyomozási és bírósági szakaszában	A ***gyermekek*** védelme a büntetőeljárás nyomozási és bírósági szakaszában

Or. en

Módosítás 610
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekeket érintő nyomozásokat és eljárásokat a gyermekbarát igazságszolgáltatás elveivel összhangban folytassák le. Az eljárásban részt vevő valamennyi hatóságot ki kell képezni a gyermekbarát igazságszolgáltatás terén.

Or. en

Módosítás 611
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekeket érintő nyomozásokat és eljárásokat a gyermekbarát igazságszolgáltatás elveivel összhangban folytassák le. Az eljárásban részt vevő valamennyi hatóságnak képzést kell biztosítani a gyermekbarát igazságszolgáltatásról.

Or. en

Módosítás 612
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – -1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1a) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a kiskorú sértettek részt vesznek a büntetőeljárásban, haladéktalanul megfelelő támogatást és védelmet kapjanak a bűnügyi nyomozások és a büntetőeljárások valamennyi szakaszában, kellően figyelembe véve a gyermek véleményét, szükségleteit, sajátos kiszolgáltatottságát és aggályait.

Or. en

Módosítás 613
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – -1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1b) A tagállamok biztosítják, hogy a kiskorú áldozatok a 2012/29/EU irányelv 4. cikkével és az (EU).../... irányelvvel [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] összhangban életkoruknak megfelelő tájékoztatást kapjanak jogaikról és a követendő eljárásokról.

Or. en

Módosítás 614
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a büntetőeljárás nyomozási és bírósági szakaszában az illetékes hatóságok – az adott igazságszolgáltatási rendszerben a sértett szerepével összhangban – különleges képviselőt jelöljenek ki a ***gyermek áldozat*** számára, amennyiben a nemzeti jog alapján a szülői felügyeletet gyakorlók a közöttük és a ***gyermek áldozat*** között fennálló érdekellentét miatt nem képviselhetik a ***gyermek áldozatot***, vagy amennyiben a gyermeknek nincs kísérője vagy elszakadt a családjától.	(1) A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a büntetőeljárás nyomozási és bírósági szakaszában az illetékes hatóságok – az adott igazságszolgáltatási rendszerben a sértett szerepével összhangban – különleges képviselőt jelöljenek ki a ***kiskorú sértett*** számára, amennyiben a nemzeti jog alapján a szülői felügyeletet gyakorlók a közöttük és a ***kiskorú sértett*** között fennálló érdekellentét miatt nem képviselhetik a ***kiskorú sértett***, vagy amennyiben a gyermeknek nincs kísérője vagy elszakadt a családjától. ***Az eljárásban részt vevő valamennyi hatóságnak képzést kell biztosítani a gyermekbarát igazságszolgáltatásról.***

Or. en

Módosítás 615
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy ***a büntetőeljárás*** nyomozási és bírósági ***szakaszában*** az illetékes hatóságok – az adott igazságszolgáltatási rendszerben a sértett szerepével összhangban – különleges képviselőt jelöljenek ki a ***gyermek áldozat*** számára, amennyiben a nemzeti ***jog alapján*** a szülői felügyeletet	(1) A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy ***mind a büntetőeljárások, mind az egyéb eljárások*** nyomozási és bírósági ***szakasza során*** az illetékes hatóságok – az adott igazságszolgáltatási rendszerben a sértett szerepével összhangban – különleges képviselőt jelöljenek ki a ***kiskorú sértett*** számára, amennyiben a nemzeti

gyakorlók a közöttük és a ***gyermek áldozat*** között fennálló érdekellentét miatt nem képviselhetik a ***gyermek áldozatot***, vagy amennyiben a gyermeknek nincs kísérője vagy elszakadt a családjától.	***jogszabályok szerint*** a szülői felügyeletet gyakorlók a közöttük és a ***kiskorú sértett*** között fennálló érdekellentét miatt nem képviselhetik a ***kiskorú sértettet***, vagy amennyiben a gyermeknek nincs kísérője vagy elszakadt a családjától.

Or. en

Módosítás 616
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekeket érintő valamennyi nyomozást és eljárást a gyermekbarát igazságszolgáltatás elveivel összhangban folytassák le. Az ilyen eljárásokban részt vevő valamennyi hatóságot ki kell képezni a gyermekbarát igazságszolgáltatás gyakorlatai terén. A tagállamok biztosítják továbbá, hogy a büntetőeljárásban részt vevő kiskorú sértettek a nyomozás és a jogi eljárás minden szakaszában haladéktalanul megfelelő támogatást és védelmet kapjanak, gondosan figyelembe véve a gyermek véleményét, szükségleteit, sajátos kiszolgáltatottságát és aggályait.

Or. en

Módosítás 617
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok biztosítják, hogy a gyermekeket érintő nyomozásokat és eljárásokat a gyermekbarát

igazságszolgáltatás elveivel összhangban folytassák le. Az eljárásban részt vevő valamennyi hatóságot ki kell képezni a gyermekbarát igazságszolgáltatás, valamint a gyermekvédelem és a szociális szolgáltatások terén.

Or. en

Módosítás 618
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a kiskorú sértettek részt vesznek a büntetőeljárásban, haladéktalanul megfelelő támogatást és védelmet kapjanak a bűnügyi nyomozások és a büntetőeljárások valamennyi szakaszában, kellően figyelembe véve a gyermek véleményét, szükségleteit, sajátos kiszolgáltatottságát és aggályait.

Or. en

Módosítás 619
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1c) A tagállamok biztosítják, hogy a kiskorú áldozatok a 2012/29/EU irányelv 4. cikkével és az (EU).../... irányelvvel [a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló 2012/29/EU irányelv módosításáról szóló irányelvjavaslat] összhangban szükségleteiknek és életkoruknak

megfelelő tájékoztatást kapjanak jogaikról és a követendő eljárásokról.

Or. en

Módosítás 620
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 1 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1d) A tagállamok biztosítják, hogy sem a bűnügyi, sem a nem büntetőjogi nyomozások és eljárások ne vezessenek a gyermek újbóli áldozattá válásához.

Or. en

Módosítás 621
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 1 e bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1e) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a gyermekeket jogaik teljes körű garantálása mellett és életkori korlátozások nélkül hallgassák meg, biztosítva, hogy ez az eljárás minden esetben egyetemesen hozzáférhető legyen az erőszakos cselekmény elismerésével és az áldozatok kárpótlásával kapcsolatos valamennyi közigazgatási, bírósági vagy egyéb eljárásban. A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy megakadályozzák az olyan elméleti megközelítések vagy tudományosan nem megalapozott kritériumok figyelembevételét, amelyek beavatkozást vagy felnőttek általi manipulálást feltételeznek, mint például

az úgynevezett szülői elidegenítés szindrómája.

Or. en

Módosítás 622
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 3 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) a kiskorú áldozat kihallgatására és az információk megosztására a gyermek beleegyezésével kell sort keríteni, kivéve, ha maga a beleegyezés okozhat jelentős kárt.

Or. en

Módosítás 623
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 3 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) a kiskorú áldozat kihallgatására és az információk megosztására a gyermek beleegyezésével kell sort keríteni, kivéve, ha maga a beleegyezés okozhat jelentős kárt.

Or. en

Módosítás 624
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 3– ***9*** . cikkben említett bármely bűncselekmény ügyében folytatott nyomozás során a ***gyermek áldozat vagy*** adott esetben a kiskorú tanú valamennyi kihallgatását audiovizuálisan ***rögzítsék*** és az audiovizuálisan rögzített kihallgatásokat – a nemzeti joguk szerinti szabályoknak megfelelően – bizonyítékként fel lehessen használni a büntetőeljárás ***bírósági szakaszában.***	***(4)*** A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 3–***9***. cikkben említett bármely bűncselekmény ügyében folytatott ***bűnügyi*** nyomozás során a ***szülő vagy gondviselő tájékoztatáson alapuló beleegyezésével (amennyiben a szülő/gondviselő nem vett részt a bűncselekményben) a kiskorú sértett vagy –*** adott esetben – a kiskorú tanú valamennyi kihallgatását audiovizuálisan ***rögzíthessék*** és az audiovizuálisan rögzített kihallgatásokat – a nemzeti joguk szerinti szabályoknak megfelelően – bizonyítékként fel lehessen használni a büntetőeljárás ***során.***

Or. en

Módosítás 625
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 3– ***9*** . cikkben említett bármely bűncselekmény ügyében folytatott nyomozás során a ***gyermek áldozat vagy*** adott esetben a kiskorú tanú valamennyi kihallgatását audiovizuálisan ***rögzítsék*** és az audiovizuálisan rögzített kihallgatásokat – a nemzeti joguk szerinti szabályoknak megfelelően – bizonyítékként fel lehessen használni a büntetőeljárás ***bírósági szakaszában.***	***(4)*** A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 3–***9***. cikkben említett bármely bűncselekmény ügyében folytatott ***bűnügyi*** nyomozás során a ***szülő vagy gondviselő tájékoztatáson alapuló beleegyezésével (amennyiben a szülő/gondviselő nem vett részt a bűncselekményben) a kiskorú sértett vagy –*** adott esetben – a kiskorú tanú valamennyi kihallgatását audiovizuálisan ***rögzíthessék*** és az audiovizuálisan rögzített kihallgatásokat – a nemzeti joguk szerinti szabályoknak megfelelően – bizonyítékként fel lehessen használni a büntetőeljárás ***során.***

Or. en

Módosítás 626
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 3– ***9*** . cikkben említett bármely bűncselekmény ügyében folytatott nyomozás során a ***gyermek áldozat vagy adott esetben a*** kiskorú ***tanú*** valamennyi kihallgatását audiovizuálisan ***rögzítsék*** és az audiovizuálisan rögzített kihallgatásokat – a nemzeti joguk szerinti szabályoknak megfelelően – bizonyítékként fel lehessen használni a büntetőeljárás ***bírósági szakaszában***.	(4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 3–***9***. cikkben említett bármely bűncselekmény ügyében folytatott ***bűnügyi*** nyomozás során a kiskorú ***sértett*** valamennyi kihallgatását audiovizuálisan ***rögzíthessék*** és az audiovizuálisan rögzített kihallgatásokat – a nemzeti joguk szerinti szabályoknak megfelelően – bizonyítékként fel lehessen használni a büntetőeljárás ***során***.

Or. en

Indokolás

A hozzáadott (7a) bekezdés révén a kiskorú tanúkkal több bekezdés foglalkozik.

Módosítás 627
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 3– ***9*** . cikkben említett bármely bűncselekmény ügyében folytatott nyomozás során a ***gyermek áldozat vagy*** adott esetben a kiskorú tanú valamennyi kihallgatását audiovizuálisan rögzítsék és az audiovizuálisan rögzített kihallgatásokat – a nemzeti joguk szerinti szabályoknak megfelelően – bizonyítékként fel lehessen használni a büntetőeljárás ***bírósági szakaszában***.	***(4)*** A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 3–***9***. cikkben említett bármely bűncselekmény ügyében folytatott ***bűnügyi*** nyomozás során a ***kiskorú sértett vagy –*** adott esetben **–** a kiskorú tanú valamennyi kihallgatását audiovizuálisan rögzítsék és az audiovizuálisan rögzített kihallgatásokat – a nemzeti joguk szerinti szabályoknak megfelelően – bizonyítékként fel lehessen használni a büntetőeljárás ***során***.

Or. en

Indokolás

Technikai frissítés

Módosítás 628
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy amennyiben a gyermek részvétele szükséges a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikével kapcsolatos büntetőeljárásban, a bíróság a vonatkozó bírósági eljárásban figyelembe vegye a gyermek életkorát és érettségét.	(7) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy amennyiben a gyermek részvétele szükséges a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikével kapcsolatos büntetőeljárásban, a bíróság a vonatkozó bírósági eljárásban figyelembe vegye a gyermek életkorát és érettségét. ***A tagállamok biztosítják, hogy ezek az intézkedések a büntetőeljárás során gyanúsított vagy vádlott gyermekek részére nyújtandó eljárási biztosítékokról szóló (EU) 2016/800 irányelvben meghatározott biztosítékokkal összhangban valamennyi gyermekre alkalmazandók legyenek, beleértve a bűncselekmény elkövetésével gyanúsított vagy vádolt, vagy bűncselekmény elkövetéséért elítélt kiskorúakat is.***

Or. en

Módosítás 629
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak	(7) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak

biztosítására, hogy amennyiben a gyermek részvétele szükséges a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikével kapcsolatos ***büntetőeljárásban***, a bíróság a vonatkozó bírósági eljárásban figyelembe vegye a gyermek életkorát ***és érettségét***.	biztosítására, hogy amennyiben a gyermek részvétele szükséges a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikével kapcsolatos ***bírósági eljárásban***, a bíróság a vonatkozó ***nyomozásban és*** bírósági eljárásban figyelembe vegye a gyermek ***mindenek felett álló érdekét,*** életkorát***, érettségét és sajátos szükségleteit. A tagállamok biztosítják, hogy ez minden gyermekre alkalmazandó legyen, beleértve a bűncselekmény elkövetésével gyanúsított vagy vádolt, vagy bűncselekmény elkövetéséért elítélt kiskorúakat is***.
	Or. en

Módosítás 630
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy amennyiben a gyermek részvétele szükséges a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikével kapcsolatos büntetőeljárásban, a bíróság a vonatkozó bírósági eljárásban figyelembe vegye a gyermek életkorát és érettségét.	(7) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy amennyiben a gyermek részvétele szükséges a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikével kapcsolatos büntetőeljárásban, a bíróság a vonatkozó bírósági eljárásban figyelembe vegye a gyermek ***mindenek felett álló érdekét,*** életkorát és érettségét. ***A tagállamok biztosítják, hogy ez minden gyermekre alkalmazandó legyen, beleértve a bűncselekmény elkövetésével gyanúsított vagy vádolt, vagy bűncselekmény elkövetéséért elítélt kiskorúakat is.***
	Or. en

Módosítás 631
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat

22 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy amennyiben a gyermek részvétele szükséges a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikével kapcsolatos ***büntetőeljárásban***, a bíróság a vonatkozó bírósági eljárásban figyelembe vegye a gyermek életkorát és érettségét.	(7) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy amennyiben a gyermek részvétele szükséges a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikével kapcsolatos ***bírósági eljárásban***, a bíróság a vonatkozó bírósági eljárásban figyelembe vegye a gyermek ***mindenek felett álló érdekét,*** életkorát és érettségét. ***A tagállamok biztosítják, hogy ez minden gyermekre alkalmazandó legyen, beleértve a bűncselekmény elkövetésével gyanúsított vagy vádolt, vagy bűncselekmény elkövetéséért elítélt kiskorúakat is.***

Or. en

Módosítás 632
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy amennyiben a gyermek részvétele szükséges a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikével kapcsolatos büntetőeljárásban, a bíróság a vonatkozó bírósági eljárásban figyelembe vegye a gyermek életkorát ***és érettségét***.	(7) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy amennyiben a gyermek részvétele szükséges a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikével kapcsolatos büntetőeljárásban, a bíróság a vonatkozó bírósági eljárásban figyelembe vegye a gyermek ***kiszolgáltatottságát, többek között*** életkorát***, érettségét, valamint mentális és fizikai jóllétét***.

Or. en

Módosítás 633
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat

22 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) A (3)–(7) bekezdés azokra a kiskorú tanúkra alkalmazandó, akik maguk nem sértettek.

Or. en

Módosítás 634
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo

Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 7 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7b) A tagállamok biztosítják, hogy valamennyi védelmi intézkedés különös figyelmet fordítson a különösen kiszolgáltatott gyermekek, köztük az értelmi vagy testi fogyatékossággal élő gyermekek védelmének szükségességére.

Or. en

Indokolás

A 28. cikk vonatkozó rendelkezésével való összhang érdekében.

Módosítás 635
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az áldozat kártérítéshez való joga	Az áldozat ***és a túlélő*** kártérítéshez való joga

Or. en

Módosítás 636
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az áldozat kártérítéshez való joga	Az áldozat ***és a túlélő*** kártérítéshez való joga

Or. en

Módosítás 637
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az áldozat kártérítéshez való joga	Az áldozat ***és a túlélő*** kártérítéshez való joga

Or. en

Módosítás 638
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az áldozat ***kártérítéshez*** való joga	Az áldozat ***kártérítési igényhez*** való joga

Or. fr

Módosítás 639
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat

23 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekmények sértettjei jogosultak legyenek az elszenvedett károk megtérítésére. A tagállamok biztosítják, hogy kártérítést lehessen igényelni a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetőitől a 13. és 14. cikk alapján az ilyen bűncselekményekért felelős jogi személyektől, valamint adott esetben a bűncselekmények áldozatainak javára létrehozott nemzeti kártérítési rendszerektől.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekmények sértettjei ***és túlélői*** jogosultak legyenek az elszenvedett károk megtérítésére. A tagállamok ***egyértelmű, traumatudatos és az áldozatokat figyelembe vevő eljárási szabályokat biztosítanak a kártérítésre vonatkozóan. A tagállamok*** biztosítják, hogy kártérítést lehessen igényelni a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetőitől a 13.és 14. cikk alapján az ilyen bűncselekményekért felelős jogi személyektől***, azon szervezetektől – amennyiben vétkesen megsértették az áldozattal szembeni gondoskodási kötelezettségüket –, amelyek személyzete, vállalkozói és önkéntesei szoros kapcsolatban állnak a gyermekekkel***, valamint adott esetben a bűncselekmények áldozatainak javára létrehozott nemzeti kártérítési rendszerektől.

Or. en

Módosítás 640
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekmények sértettjei jogosultak legyenek az elszenvedett károk megtérítésére. A tagállamok biztosítják, hogy kártérítést lehessen igényelni a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetőitől a 13. és 14. cikk alapján az ilyen bűncselekményekért felelős jogi személyektől, valamint adott esetben a bűncselekmények áldozatainak	(1) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekmények sértettjei jogosultak legyenek az elszenvedett károk megtérítésére. A tagállamok ***egyértelmű, traumatudatos és az áldozatokat figyelembe vevő eljárási szabályokat biztosítanak a kártérítésre vonatkozóan. A tagállamok*** biztosítják, hogy kártérítést lehessen igényelni a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének

javára létrehozott nemzeti kártérítési rendszerektől.

elkövetőitől a 13. és 14. cikk alapján az ilyen bűncselekményekért felelős jogi személyektől, valamint adott esetben a bűncselekmények áldozatainak javára létrehozott nemzeti kártérítési rendszerektől.

Or. en

Módosítás 641
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekmények sértettjei jogosultak legyenek az elszenvedett károk megtérítésére. A tagállamok biztosítják, hogy kártérítést lehessen igényelni a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetőitől a 13. és 14. cikk alapján az ilyen bűncselekményekért felelős jogi személyektől, valamint adott esetben a bűncselekmények áldozatainak javára létrehozott nemzeti kártérítési rendszerektől.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekmények sértettjei ***és túlélői*** jogosultak legyenek az elszenvedett károk megtérítésére. A tagállamok biztosítják, hogy kártérítést lehessen igényelni a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetőitől a 13. és 14. cikk alapján az ilyen bűncselekményekért felelős jogi személyektől, valamint adott esetben a bűncselekmények áldozatainak javára létrehozott nemzeti kártérítési rendszerektől.

Or. en

Módosítás 642
Verena Mertens

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekmények sértettjei jogosultak legyenek az elszenvedett károk megtérítésére. A tagállamok biztosítják,	(1) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekmények sértettjei ***és túlélői*** jogosultak legyenek az elszenvedett károk megtérítésére. A tagállamok biztosítják,

hogy kártérítést lehessen igényelni a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetőitől a 13. és 14. cikk alapján az ilyen bűncselekményekért felelős jogi személyektől, valamint adott esetben a bűncselekmények áldozatainak javára létrehozott nemzeti kártérítési rendszerektől.	hogy kártérítést lehessen igényelni a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetőitől a 13. és 14. cikk alapján az ilyen bűncselekményekért felelős jogi személyektől, valamint adott esetben a bűncselekmények áldozatainak javára létrehozott nemzeti kártérítési rendszerektől.

Or. en

Módosítás 643
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekmények sértettjei jogosultak legyenek az elszenvedett károk ***megtérítésére***. A tagállamok biztosítják, hogy kártérítést lehessen igényelni a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetőitől a 13. és 14. cikk alapján az ilyen bűncselekményekért felelős jogi személyektől, valamint adott esetben a bűncselekmények áldozatainak javára létrehozott nemzeti kártérítési rendszerektől.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv 3–9. cikkében említett bűncselekmények sértettjei jogosultak legyenek az elszenvedett károk ***megtérítésének igénylésére***. A tagállamok biztosítják, hogy kártérítést lehessen igényelni a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetőitől a 13. és 14. cikk alapján az ilyen bűncselekményekért felelős jogi személyektől, valamint adott esetben a bűncselekmények áldozatainak javára létrehozott nemzeti kártérítési rendszerektől.

Or. fr

Módosítás 644
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok biztosítják, hogy a jóvátételhez vagy hatásainak enyhítéséhez

	való jogot ne kizárólag a kártérítéshez való jog, hanem a gazdasági eszközökön túlmutató átfogó jóvátétel révén teljesítsék. A gazdasági kártérítés mint a jóvátétel egyetlen formája nem szolgálhat enyhítő tényezőként a szankció tekintetében.

Or. en

Módosítás 645
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az első albekezdésben említett időtartam a következő:	(3) Az első albekezdésben említett időtartam a következő: ***a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 40 év.***

Or. en

Módosítás 646
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 20 év;	***törölve***

Or. en

Módosítás 647
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább ***20*** év;	a) az ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább ***40*** év;

Or. en

Módosítás 648
Assita Kanko

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább ***20*** év;	a) az ezen irányelv alapján legalább három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább ***30*** év;

Or. en

Módosítás 649
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ezen irányelv alapján legalább öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 25 év;	***törölve***

Or. en

Módosítás 650
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ezen irányelv alapján legalább öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 25 év;	***törölve***

Or. en

Módosítás 651
Assita Kanko

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az ezen irányelv alapján legalább öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább ***25*** év;	b) az ezen irányelv alapján legalább öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább ***35*** év;

Or. en

Módosítás 652
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az ezen irányelv alapján legalább nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított	***törölve***

legalább 30 év.

Or. en

Módosítás 653
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az ezen irányelv alapján legalább nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 30 év.	***törölve***

Or. en

Módosítás 654
Assita Kanko

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az ezen irányelv alapján legalább nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább ***30*** év.	c) az ezen irányelv alapján legalább nyolc évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább ***40*** év.

Or. en

Módosítás 655
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) az ezen irányelv alapján legalább 10 évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetében a sértett nagykorúvá válásától számított legalább 40 év.

Or. en

Indokolás

Lásd még a 16. cikk (2) bekezdésének d) pontját (új).

Módosítás 656
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben a sértettek a büntetőeljárás során jogilag nem tudnak kártérítést követelni az elkövetőtől annak halála, perképtelensége vagy bármely más hasonló jogi ok miatt, a polgári eljárás során továbbra is kártérítést igényelhessenek az (1) bekezdésben említett bármely más felelős féllel szemben.

Or. en

Módosítás 657
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
23 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) A tagállamok biztosítják, hogy a sértettek közvetlenül kérhessenek kártérítést a polgári eljárás során anélkül,

hogy előzetesen büntetőeljárást kellene indítaniuk, büntetőeljárásban kellene részt venniük vagy abban együtt kellene működniük. Azt, hogy polgári eljárás során kártérítést kaphassanak, nem szabad attól függővé tenni, hogy hajlandóak-e bűnügyi nyomozást, büntetőeljárást vagy tárgyalást kezdeményezni vagy abban együttműködni.

Or. en

Módosítás 658
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok nemzeti hatóságokat vagy azokkal egyenértékű szervezeteket hoznak létre a következő tevékenységek elvégzésére:	A tagállamok nemzeti hatóságokat vagy azokkal egyenértékű szervezeteket hoznak létre ***vagy jelölnek ki*** a következő tevékenységek elvégzésére:

Or. en

Módosítás 659
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A nemzeti hatóságok felelősek különösen a 31. cikkben említett adatgyűjtési, kutatási és jelentéstételi kötelezettségekért.	A nemzeti hatóságok felelősek különösen a 31. cikkben említett adatgyűjtési, kutatási és jelentéstételi kötelezettségekért. ***Létrehozását követően az uniós központ támogatja a nemzeti hatóságokat az (1) bekezdésben felsorolt tevékenységek végrehajtásában.***

Or. en

Módosítás 660
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	E nemzeti hatóságok lehetnek a [gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzésére és az ellene folytatott küzdelemre vonatkozó szabályok megállapításáról szóló] .../.../EU rendelet 25. cikkében meghatározott hatóságok.

Or. fr

Indokolás

Hangsúlyozza a (41) preambulumbekezdésben meghatározott lehetőséget.

Módosítás 661
Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Evin Incir, Antonio López-Istúriz White, Merja Kyllönen, Anna Stürgkh, François-Xavier Bellamy

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Létrehozását követően az Uniós Gyermekvédelmi Központ támogatja a nemzeti hatóságokat az e cikk (1) bekezdésében felsorolt tevékenységek végrehajtásában.

Or. en

Indokolás

Ennek az irányelvnek biztosítania kell, hogy az Uniós Gyermekvédelmi Központ – létrehozását követően – támogassa ezeket a nemzeti hatóságokat feladataik ellátásában.

Módosítás 662
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
24 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Létrehozását követően az uniós központ támogatja a nemzeti hatóságokat az (1) bekezdésben felsorolt tevékenységek végrehajtásában.

Or. en

Módosítás 663
Assita Kanko

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megfelelő mechanizmusokat vezetnek be a gyermekek online és offline szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának kezelésére irányuló nemzeti szintű intézkedések kidolgozása és végrehajtása érdekében az érintett hatóságok, ügynökségek és szervek – beleértve a helyi és regionális hatóságokat, a bűnüldöző hatóságokat, az igazságszolgáltatást, az ügyészeket, a támogatási szolgáltatásokat, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatókat, a nem kormányzati szervezeteket, a szociális szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatókat, köztük a gyermekvédelmi vagy jóléti hatóságokat, az oktatási és egészségügyi szolgáltatókat, a szociális partnereket, az autonómiájuk sérelme nélkül –, valamint más érintett szervezetek és jogalanyok közötti hatékony koordináció és együttműködés biztosítása érdekében. E mechanizmusoknak biztosítaniuk kell a ***gyermekek szexuális bántalmazása elleni*** uniós központtal és a Bizottsággal való	A tagállamok megfelelő mechanizmusokat vezetnek be a gyermekek online és offline szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának kezelésére irányuló nemzeti szintű intézkedések kidolgozása és végrehajtása érdekében az érintett hatóságok, ügynökségek és szervek – beleértve a helyi és regionális hatóságokat, a bűnüldöző hatóságokat, az igazságszolgáltatást, az ügyészeket, a támogatási szolgáltatásokat, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatókat, a nem kormányzati szervezeteket, ***többek között a segélyvonalakat és forródrótokat működtető szervezeteket,*** a szociális szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatókat, köztük a gyermekvédelmi vagy jóléti hatóságokat, az oktatási és egészségügyi szolgáltatókat, a szociális partnereket, az autonómiájuk sérelme nélkül –, valamint más érintett szervezetek és jogalanyok közötti hatékony koordináció és együttműködés biztosítása érdekében. E mechanizmusoknak biztosítaniuk kell a

hatékony koordinációt és együttműködést is.	***tagállamok közötti, az*** uniós központtal és a Bizottsággal***, továbbá más uniós intézményekkel, ügynökségekkel és szervekkel, valamint a nemzetközi partnerekkel*** való hatékony koordinációt és együttműködést is.

Or. en

Indokolás

A gyermekek szexuális bántalmazása és különösen a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok terjesztése nem ismer határokat. Ezért nemzeti, európai és nemzetközi szintű koordinációra és együttműködésre van szükség.

Módosítás 664
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***tagállamok megfelelő mechanizmusokat vezetnek be a gyermekek online és offline szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának kezelésére irányuló nemzeti szintű intézkedések kidolgozása és végrehajtása érdekében*** az érintett hatóságok, ügynökségek és szervek – beleértve a helyi és regionális hatóságokat, a bűnüldöző hatóságokat, az igazságszolgáltatást, az ügyészeket, a támogatási szolgáltatásokat, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatókat, a nem kormányzati szervezeteket, a szociális szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatókat, köztük a gyermekvédelmi vagy jóléti hatóságokat, az oktatási és egészségügyi szolgáltatókat, a szociális partnereket, az autonómiájuk sérelme nélkül –, valamint más érintett szervezetek és jogalanyok közötti hatékony koordináció és együttműködés biztosítása érdekében. E mechanizmusoknak biztosítaniuk kell a gyermekek szexuális bántalmazása elleni uniós központtal és a	A ***[gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzésére és az ellene folytatott küzdelemre vonatkozó szabályok megállapításáról szóló] (EU) .../... rendelet rendelkezései értelmében a tagállamok megfelelő mechanizmusokat vezetnek be*** az érintett hatóságok, ügynökségek és szervek – beleértve a helyi és regionális hatóságokat, a bűnüldöző hatóságokat, az igazságszolgáltatást, az ügyészeket, a támogatási szolgáltatásokat, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatókat, a nem kormányzati szervezeteket, a szociális szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatókat, köztük a gyermekvédelmi vagy jóléti hatóságokat, az oktatási és egészségügyi szolgáltatókat, a szociális partnereket, az autonómiájuk sérelme nélkül –, valamint más érintett szervezetek és jogalanyok közötti hatékony koordináció és együttműködés biztosítása érdekében. E mechanizmusoknak biztosítaniuk kell a gyermekek szexuális bántalmazása elleni uniós központtal és a Bizottsággal való

Bizottsággal való hatékony koordinációt és együttműködést is.	hatékony koordinációt és együttműködést is.

Or. fr

Indokolás

Mivel az üggyel közvetlenül az említett rendelet foglalkozik, az nem képezheti az ezen irányelvből eredő versengő rendelkezés tárgyát.

Módosítás 665
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
25 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	25a. cikk
	Nemzetközi együttműködés
	A határokon átnyúló együttműködésre és a kölcsönös bűnügyi jogsegélyre vonatkozó szabályok sérelme nélkül az illetékes tagállami hatóságok, az Europol, az Eurojust, valamint az uniós központ saját hatáskörükön belül és megbízatásuk korlátaira figyelemmel együttműködnek harmadik országok illetékes hatóságaival a 3., 4., 5., 6., 7. és 8. cikkben említett bűncselekmények elleni küzdelemben, teljeskörűen tiszteletben tartva az alapvető jogokat és a nemzetközi jogot.

Or. en

Módosítás 666
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
26 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A zaklatásra való lehetőség és a gyermekek ***utazás és turizmus során történő*** szexuális ***bántalmazásának*** és	Gyermekek szexuális ***bántalmazása*** és szexuális ***kizsákmányolása céljából***

szexuális ***kizsákmányolásának reklámozása elleni intézkedések***	***történő utazás***

Or. en

Indokolás

Az eredeti 26. cikkben javasolt intézkedések, valamint a kiegészítő intézkedések megoszlanak e cikk és az alábbi új cikkek között. A szöveg szerkezetét a terrorizmusról szóló irányelv megfelelő része ihlette.

Módosítás 667
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
26 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy ***megelőzzék vagy megtiltsák az alábbiakat:***	***Minden tagállam megteszi a szükséges intézkedéseket*** annak biztosítására, hogy ***szándékos elkövetés esetén bűncselekményként büntetendő legyen a 3–8. cikkben említett bűncselekmények bármelyikének elkövetése vagy abban való közreműködés céljából az adott tagállamtól eltérő országba történő utazás.***

Or. en

Indokolás

Az eredeti 26. cikkben javasolt intézkedések, valamint a kiegészítő intézkedések megoszlanak e cikk és az alábbi új cikkek között. A szöveg szerkezetét a terrorizmusról szóló irányelv megfelelő része ihlette.

Módosítás 668
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
26 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a 3– 8 . cikkben említett bűncselekmények bármelyike elkövetésének lehetőségét reklámozó	***törölve***

anyagok terjesztése; és

Or. en

Indokolás

Az eredeti 26. cikkben javasolt intézkedések, valamint a kiegészítő intézkedések megoszlanak e cikk és az alábbi új cikkek között. A szöveg szerkezetét a terrorizmusról szóló irányelv megfelelő része ihlette.

Módosítás 669
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
26 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) kereskedelmi vagy egyéb célú utazásszervezés mások részére, ahol az utazás célja a 3 , 4 és 5. cikkben említett bármely bűncselekmény elkövetése.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az eredeti 26. cikkben javasolt intézkedések, valamint a kiegészítő intézkedések megoszlanak e cikk és az alábbi új cikkek között. A szöveg szerkezetét a terrorizmusról szóló irányelv megfelelő része ihlette.

Módosítás 670
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Sandro Ruotolo

Irányelvre irányuló javaslat
26 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	26a. cikk
	Gyermekek szexuális bántalmazása és szexuális kizsákmányolása céljából történő utazás megszervezése vagy egyéb módon történő lehetővé tétele

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy szándékos elkövetés esetén bűncselekményként büntetendő legyen minden olyan szervezési vagy segítségnyújtási cselekmény – függetlenül attól, hogy kereskedelmi célból kerül rá sor vagy sem –, amely bármely személyt segít a 3–8. cikkben említett bűncselekmények elkövetése céljából történő utazásban.

Or. en

Indokolás

Összhangban a 26. cikkhez fűzött módosításokkal.

Módosítás 671
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo

Irányelvre irányuló javaslat
26 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	26b. cikk
	A gyermekek szexuális bántalmazásával és szexuális kizsákmányolásával kapcsolatos egyéb bűncselekmények
	A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a gyermekek szexuális bántalmazásával és szexuális kizsákmányolásával kapcsolatos bűncselekmények magukban foglalják a következő szándékos cselekményeket:
	a) a 3–8. cikkben említett bűncselekmények bármelyike elkövetésének lehetőségét reklámozó anyagok terjesztése; és
	b) zsarolás a 3–8. cikkben felsorolt bűncselekmények valamelyikének elkövetése céljából;
	c) hamis hivatalos okmányok készítése vagy használata a 3–8. cikkben említett

bűncselekmények valamelyikének elkövetése céljából.

Or. en

Indokolás

Összhangban a 26. cikkhez fűzött módosításokkal.

Módosítás 672
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy azok a személyek, akik attól tartanak, hogy elkövethetik a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények egyikét, hozzáférhessenek olyan célzott és hatékony bűnmegelőzési programokhoz és intézkedésekhez, amelyeket úgy alakítottak ki, hogy értékeljék az ilyen bűncselekmények elkövetésének kockázatát, és megelőzzék azok elkövetését.	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy azok a személyek, akik attól tartanak, hogy elkövethetik a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények egyikét, hozzáférhessenek olyan célzott és hatékony bűnmegelőzési programokhoz és intézkedésekhez, amelyeket úgy alakítottak ki, hogy értékeljék az ilyen bűncselekmények elkövetésének kockázatát, és megelőzzék azok elkövetését. ***Ez magában foglalja a könnyen hozzáférhető csatornákat, például a segélyvonalakat és a megfelelően képzett személyzet által működtetett online csevegőfórumokat. A tagállamok biztosítják továbbá, hogy források és támogató csoportok álljanak rendelkezésre azon személyek számára, akik attól tartanak, hogy családtagjaik elkövethették a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyikét.***

Or. en

Indokolás

Összhangban a 28. cikk (4) bekezdésének módosításával.

Módosítás 673
Milan Uhrík

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy azok a személyek, akik ***attól tartanak***, hogy elkövethetik a 3– ***9*** . cikkben említett bűncselekmények ***egyikét, hozzáférhessenek olyan célzott*** és hatékony bűnmegelőzési ***programokhoz és intézkedésekhez, amelyeket úgy alakítottak ki, hogy értékeljék*** az ilyen bűncselekmények elkövetésének kockázatát, és ***megelőzzék azok elkövetését***.	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy azok a személyek, akik ***hajlamosak arra vagy aggódnak amiatt***, hogy elkövethetik a 3–***9***. cikkben említett bűncselekmények ***bármelyikét, speciális*** és hatékony bűnmegelőzési ***programokon vagy intézkedéseken legyenek kötelesek részt venni. Ezeket a programokat és intézkedéseket úgy kell kialakítani, hogy szigorúan felmérjék és minimalizálják*** az ilyen bűncselekmények elkövetésének kockázatát, és ***magukban foglalhatják az illetékes hatóságok által meghatározott nyomonkövetési és értékelési üléseken való részvételt***.

Or. en

Módosítás 674
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy azok a személyek, akik attól tartanak, hogy elkövethetik a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények egyikét, hozzáférhessenek olyan célzott és hatékony bűnmegelőzési programokhoz és intézkedésekhez, amelyeket úgy alakítottak ki, hogy értékeljék az ilyen bűncselekmények elkövetésének kockázatát, és megelőzzék azok elkövetését.	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy azok a személyek, akik attól tartanak, hogy elkövethetik a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények egyikét, ***könnyen*** hozzáférhessenek olyan célzott és hatékony bűnmegelőzési programokhoz és intézkedésekhez, amelyeket úgy alakítottak ki, hogy értékeljék az ilyen bűncselekmények elkövetésének kockázatát, és megelőzzék azok elkövetését.

Or. en

Módosítás 675
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett programok vagy intézkedések indokolatlan korlátozások nélkül hozzáférhetők legyenek az egészségügyi ellátásra vonatkozó nemzeti előírásokkal összhangban.	(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett programok vagy intézkedések indokolatlan korlátozások nélkül hozzáférhetők legyenek az egészségügyi ellátásra vonatkozó nemzeti előírásokkal összhangban***, és hogy a programokat megfelelően és folyamatosan finanszírozzák***.

Or. en

Módosítás 676
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
27 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az olyan személyekkel kapcsolatba kerülő illetékes hatóságok számára, akik félnek attól, hogy elkövetik a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények bármelyikét, megtiltsák az áldozat tartózkodási jogállására vonatkozó személyes adatok továbbítását az illetékes migrációs hatóságoknak.

Or. en

Indokolás

A 18. cikk (3) bekezdésével való összhang megteremtése.

Módosítás 677
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A gyermekek szexuális kizsákmányolásának bármely formáját ösztönző kereslet visszaszorítása és csökkentése érdekében a tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket – többek között az oktatás és képzés területén – tájékoztató és figyelemfelkeltő kampányok által, amelyek a gyermekek szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának élethosszig tartó következményeire, annak jogellenességére, és annak lehetőségére hívják fel a figyelmet, hogy azok a személyek, akik attól tartanak, hogy kapcsolódó bűncselekményt követhetnek el, célzott és hatékony intervenciós programokhoz vagy intézkedésekhez férhetnek hozzá .	(1) A gyermekek szexuális kizsákmányolásának bármely formáját ösztönző kereslet visszaszorítása és csökkentése érdekében a tagállamok ***nemzeti cselekvési tervek révén*** meghozzák a szükséges intézkedéseket**,** többek között az oktatás és képzés területén**,** ***valamint*** tájékoztató és figyelemfelkeltő kampányok által, amelyek a gyermekek szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának élethosszig tartó következményeire, annak jogellenességére, és annak lehetőségére hívják fel a figyelmet, hogy azok a személyek, akik attól tartanak, hogy kapcsolódó bűncselekményt követhetnek el, célzott és hatékony intervenciós programokhoz vagy intézkedésekhez férhetnek hozzá***. A tagállamok beépítik a szexuális és érzelmi oktatást, a digitális jártasságot és a biztonságos online gyakorlatokat az iskolai tantervekbe, és népszerűsítik azokat a közösségekben***.

Or. en

Módosítás 678
Paolo Inselvini

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A gyermekek szexuális kizsákmányolásának bármely formáját ösztönző kereslet visszaszorítása és csökkentése érdekében a tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket – többek között az oktatás és képzés	(1) A gyermekek szexuális kizsákmányolásának bármely formáját ösztönző kereslet visszaszorítása és csökkentése érdekében a tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket – többek között az oktatás és képzés

területén – tájékoztató és figyelemfelkeltő kampányok által, amelyek a gyermekek szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának élethosszig tartó következményeire, annak jogellenességére, és annak lehetőségére hívják fel a figyelmet, hogy azok a személyek, akik attól tartanak, hogy kapcsolódó bűncselekményt követhetnek el, célzott és hatékony intervenciós programokhoz vagy intézkedésekhez férhetnek hozzá .

területén – ***különösen a kizsákmányolás megelőzése és az áldozatok védelme tekintetében fontos szerepet betöltő családokat célzó*** tájékoztató és figyelemfelkeltő kampányok által, amelyek a gyermekek szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának élethosszig tartó következményeire, annak jogellenességére, és annak lehetőségére hívják fel a figyelmet, hogy azok a személyek, akik attól tartanak, hogy kapcsolódó bűncselekményt követhetnek el, célzott és hatékony intervenciós programokhoz vagy intézkedésekhez férhetnek hozzá.

Or. it

Módosítás 679
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A gyermekek szexuális kizsákmányolásának bármely formáját ösztönző kereslet visszaszorítása és csökkentése érdekében ***a tagállamok meghozzák a szükséges*** intézkedéseket – többek között az oktatás és képzés ***területén –*** tájékoztató és figyelemfelkeltő ***kampányok által***, amelyek a gyermekek szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának élethosszig tartó következményeire, annak jogellenességére, és annak lehetőségére hívják fel a figyelmet, hogy azok a személyek, akik attól tartanak, hogy kapcsolódó bűncselekményt követhetnek el, célzott és hatékony intervenciós programokhoz vagy intézkedésekhez férhetnek hozzá .	(1) A ***tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak a*** gyermekek szexuális kizsákmányolásának bármely formáját ösztönző kereslet visszaszorítása és csökkentése érdekében***. Ezek az*** intézkedéseket ***kiterjedhetnek*** többek között az oktatás és képzés ***területére,*** tájékoztató és figyelemfelkeltő ***kampányokra***, amelyek a gyermekek szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának élethosszig tartó következményeire, annak jogellenességére, és annak lehetőségére hívják fel a figyelmet, hogy azok a személyek, akik attól tartanak, hogy kapcsolódó bűncselekményt követhetnek el, célzott és hatékony intervenciós programokhoz vagy intézkedésekhez férhetnek hozzá.

Or. fr

Indokolás

A politikai szövegezés jogalkotási szövegezésre változott.

Módosítás 680
Jeroen Lenaers

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az (1) bekezdésben említett intézkedéseknek arra is törekedniük kell, hogy növeljék az azzal kapcsolatos ismereteket, hogy a nem beleegyezésen alapuló szex bűncselekménynek minősül, és elő kell mozdítaniuk annak megértését, hogy a hozzájárulást önkéntesen kell megadni az adott személy szabad akarata, kölcsönös tisztelet, valamint a szexuális szabadsághoz és a testi autonómiához való jog alapján. Az ilyen anyagokat hozzá kell igazítani a célzott személyek változó képességeihez.

Or. en

Módosítás 681
Geadis Geadi, Emmanouil Fragkos, Ivaylo Valchev, Georgiana Teodorescu, Alberico Gambino

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok, többek között az interneten keresztül, megteszik a szükséges intézkedéseket – mint például tájékoztató és felvilágosító kampányok, kutatási, oktatási és képzési programok vagy anyagok , adott esetben a megfelelő civil társadalmi szervezetekkel és más érintett érdekelt felekkel együttműködve –, amelyek célja a felvilágosítás, és azon kockázat csökkentése, hogy gyermekek	(2) A tagállamok, többek között az interneten keresztül, megteszik a szükséges intézkedéseket – mint például tájékoztató és felvilágosító kampányok, kutatási, oktatási és képzési programok vagy anyagok , adott esetben a megfelelő civil társadalmi szervezetekkel és más érintett érdekelt felekkel együttműködve –, amelyek célja a felvilágosítás, és azon kockázat csökkentése, hogy gyermekek

szexuális bántalmazás vagy szexuális kizsákmányolás áldozataivá váljanak.	szexuális bántalmazás vagy szexuális kizsákmányolás áldozataivá váljanak***; nem vesznek részt a "woke" ideológiát támogató stratégiákban***. ***Ugyanakkor a szexuális nevelésnek az azt végrehajtó tagállami iskolákban a tanulók tájékoztatására kell összpontosítania védelmük és tudatosságuk növelése érdekében, hogy ne váljanak szexuális bántalmazás vagy kizsákmányolás áldozatává, és ezt a célt nem szabad eltorzítania, például a "woke" ideológia és a hagyományos családon kívüli egyéb családtípusok népszerűsítése érdekében.***
	Or. el

Módosítás 682
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok, többek között az interneten keresztül, megteszik a szükséges intézkedéseket – mint például tájékoztató és felvilágosító kampányok, kutatási, oktatási és képzési programok vagy anyagok , adott esetben a megfelelő civil társadalmi szervezetekkel és más érintett érdekelt felekkel együttműködve –, amelyek célja a felvilágosítás, és azon kockázat csökkentése, hogy gyermekek szexuális bántalmazás vagy szexuális kizsákmányolás áldozataivá váljanak.	(2) A tagállamok ***nemzeti cselekvési tervet dolgoznak ki a gyermekek szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának megelőzése és kezelése érdekében. A tagállamok***, többek között az interneten keresztül, megteszik a szükséges intézkedéseket – mint például tájékoztató és felvilágosító kampányok, kutatási, oktatási és képzési programok vagy anyagok ***a gyermekek szexuális bántalmazásának és kizsákmányolásának beazonosításáról, megelőzéséről és bejelentéséről***, adott esetben a megfelelő civil társadalmi szervezetekkel és más érintett érdekelt felekkel együttműködve –, amelyek célja a felvilágosítás, és azon kockázat csökkentése, hogy gyermekek szexuális bántalmazás vagy szexuális kizsákmányolás áldozataivá váljanak. ***A tagállamok beépítik a szexuális oktatást, a digitális jártasságot***

és a biztonságos online gyakorlatokat az iskolai tantervekbe, és népszerűsítik azokat a közösségekben.

Or. en

Módosítás 683
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok, többek között az interneten keresztül, megteszik a szükséges intézkedéseket – mint például tájékoztató és felvilágosító kampányok, ***kutatási***, ***oktatási és képzési*** programok ***vagy anyagok*** , adott esetben a megfelelő civil társadalmi szervezetekkel és más érintett érdekelt felekkel együttműködve –, amelyek célja a ***felvilágosítás, és azon kockázat csökkentése, hogy*** gyermekek szexuális bántalmazás vagy szexuális kizsákmányolás áldozataivá váljanak.	(2) A tagállamok, többek között az interneten keresztül, megteszik a szükséges intézkedéseket – mint például tájékoztató és felvilágosító kampányok, ***kutatások, anyagok***, ***az életkornak megfelelő szexuális és érzelmi nevelési*** programok ***a gyermekek számára***, adott esetben a megfelelő civil társadalmi szervezetekkel és más érintett érdekelt felekkel együttműködve –, amelyek célja a ***tudatosság növelése, a gyermekek támogatása abban, hogy felismerjék a szexuális erőszakot, megértsék jogaikat, ezáltal csökkentve annak kockázatát, hogy a*** gyermekek szexuális bántalmazás vagy szexuális kizsákmányolás áldozataivá váljanak.

Or. en

Módosítás 684
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok, többek között az interneten keresztül, megteszik a szükséges intézkedéseket – mint például tájékoztató	(2) A tagállamok, többek között az interneten keresztül, megteszik a szükséges intézkedéseket – mint például tájékoztató

és felvilágosító kampányok, kutatási, oktatási és képzési programok vagy anyagok , adott esetben a megfelelő civil társadalmi szervezetekkel és más érintett érdekelt felekkel együttműködve –, amelyek célja a felvilágosítás, és azon kockázat csökkentése, hogy gyermekek szexuális bántalmazás vagy szexuális kizsákmányolás áldozataivá váljanak.	és felvilágosító kampányok, kutatási, oktatási és képzési programok vagy anyagok***, életkornak megfelelő szexuális felvilágosítás a beleegyezés fogalmára összpontosítva***, adott esetben a megfelelő civil társadalmi szervezetekkel és más érintett érdekelt felekkel együttműködve –, amelyek célja a felvilágosítás, és azon kockázat csökkentése, hogy gyermekek szexuális bántalmazás vagy szexuális kizsákmányolás áldozataivá váljanak.

Or. en

Módosítás 685
Assita Kanko

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok***, többek között az interneten keresztül,*** megteszik a szükséges intézkedéseket – mint például tájékoztató és felvilágosító kampányok, kutatási, oktatási és képzési programok vagy anyagok , adott esetben a megfelelő civil társadalmi szervezetekkel és más érintett érdekelt felekkel együttműködve –, amelyek célja a felvilágosítás, és azon kockázat csökkentése, hogy gyermekek szexuális bántalmazás vagy szexuális kizsákmányolás áldozataivá váljanak.	(2) A tagállamok ***online és offline*** megteszik a szükséges intézkedéseket – mint például tájékoztató és felvilágosító kampányok, kutatási, oktatási és képzési programok vagy anyagok***, beleértve a digitális jártassággal kapcsolatos programokat***, adott esetben a megfelelő civil társadalmi szervezetekkel és más érintett érdekelt felekkel együttműködve –, amelyek célja a felvilágosítás, és azon kockázat csökkentése, hogy gyermekek szexuális bántalmazás vagy szexuális kizsákmányolás áldozataivá váljanak.

Or. en

Indokolás

A már említett intézkedések mellett ki kell emelni az online megelőző intézkedések fontosságát, beleértve a gyermekeket olyan témákról tájékoztató célzott programokat, mint a hamis személyazonosság mögé rejtőzés, az állítólagosan magánjellegű üzenetek terjesztése és a szexuális zsarolás.

Módosítás 686
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok biztosítják a szexuális oktatáshoz és a biztonságos online és offline gyakorlatokhoz való jogot, valamint az internet és az új technológiák megfelelő használatát, ami a szexuális erőszak, többek között a bántalmazás és a szexuális kizsákmányolás eseteinek azonosításához szükséges.

Or. en

Módosítás 687
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok ***előmozdítják*** a szexuális bántalmazás vagy kizsákmányolás gyermek áldozataival , többek között a gyermekbarát igazságszolgáltatás során várhatóan kapcsolatba kerülő szakemberek, bírák és hivatalos személyek – többek között, de nem kizárólag gyermekvédelmi szakemberek, jogi szakemberek, tanárok, nevelők, családjogi bírák ***és*** a helyszíni szolgálatban lévő rendőrtisztek – rendszeres képzését annak érdekében, hogy képesek legyenek felismerni és megfelelő bánásmódban részesíteni a szexuális bántalmazás és kizsákmányolás gyermek áldozatait és lehetséges gyermek áldozatait.	(3) A tagállamok ***biztosítják*** a szexuális bántalmazás vagy kizsákmányolás gyermek áldozataival, többek között a gyermekbarát igazságszolgáltatás során várhatóan kapcsolatba kerülő szakemberek, bírák és hivatalos személyek – többek között, de nem kizárólag gyermekvédelmi szakemberek, jogi szakemberek, tanárok, nevelők, családjogi bírák ***és*** a helyszíni szolgálatban lévő rendőrtisztek – rendszeres képzését annak érdekében, hogy képesek legyenek felismerni és megfelelő bánásmódban részesíteni a szexuális bántalmazás és kizsákmányolás gyermek áldozatait és lehetséges gyermek áldozatait***, a 17. cikk (5) bekezdésében említett iránymutatások alapján. Ezt a képzést kötelezővé kell tenni a 17. cikk (3) bekezdésében említett szakemberek számára***.

Or. en

Indokolás

Összhang a 17. cikk szövegével.

Módosítás 688
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok ***előmozdítják a szexuális bántalmazás vagy kizsákmányolás gyermek áldozataival*** , többek között a gyermekbarát ***igazságszolgáltatás során várhatóan kapcsolatba kerülő szakemberek, bírák és hivatalos személyek –*** többek között, de nem kizárólag gyermekvédelmi szakemberek, jogi szakemberek, tanárok, nevelők, családjogi bírák ***és*** a helyszíni szolgálatban lévő rendőrtisztek – ***rendszeres képzését*** annak érdekében, hogy képesek legyenek felismerni és megfelelő bánásmódban részesíteni a szexuális bántalmazás és kizsákmányolás gyermek áldozatait és lehetséges gyermek áldozatait.	(3) A tagállamok ***biztosítják a rendszeres kötelező képzést***, többek között a gyermekbarát ***igazságszolgáltatásról minden olyan szakember és önkéntes számára, akit olyan szakmai vagy szervezett önkéntes tevékenységre vesznek fel, amely magában foglalja a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolatot vagy elősegíti azt,*** többek között, de nem kizárólag ***bírák,*** gyermekvédelmi szakemberek, ***gyermekgondozási és egészségügyi szakemberek,*** jogi szakemberek, tanárok, nevelők, családjogi bírák ***és*** a helyszíni szolgálatban lévő rendőrtisztek ***számára,*** annak érdekében, hogy képesek legyenek felismerni és megfelelő bánásmódban részesíteni a szexuális bántalmazás és kizsákmányolás gyermek áldozatait és lehetséges gyermek áldozatait.

Or. en

Módosítás 689
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok ***előmozdítják*** a	(3) A tagállamok ***biztosítják*** a szexuális

szexuális bántalmazás vagy kizsákmányolás gyermek áldozataival , többek között a gyermekbarát igazságszolgáltatás során várhatóan kapcsolatba kerülő szakemberek, bírák és hivatalos személyek – többek között, de nem kizárólag gyermekvédelmi szakemberek, jogi szakemberek, ***tanárok,*** nevelők, családjogi bírák ***és*** a helyszíni szolgálatban lévő rendőrtisztek – rendszeres képzését annak érdekében, hogy képesek legyenek felismerni és megfelelő bánásmódban részesíteni a szexuális bántalmazás és kizsákmányolás gyermek áldozatait és lehetséges gyermek áldozatait.	bántalmazás vagy kizsákmányolás gyermek áldozataival , többek között a gyermekbarát igazságszolgáltatás során várhatóan kapcsolatba kerülő szakemberek, bírák és hivatalos személyek – többek között, de nem kizárólag gyermekvédelmi szakemberek, jogi szakemberek, ***gyermekgondozási és egészségügyi szakemberek, tanárok és*** nevelők, családjogi bírák ***és*** a helyszíni szolgálatban lévő rendőrtisztek – rendszeres ***és speciális*** képzését annak érdekében, hogy képesek legyenek felismerni ***a bántalmazás korai jeleit, valamint beazonosítani*** és megfelelő bánásmódban részesíteni a szexuális bántalmazás és kizsákmányolás gyermek áldozatait és lehetséges gyermek áldozatait.

Or. en

Módosítás 690
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi, András László

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak a gyermekek közösségben – többek között iskolákban, kórházakban, szociális gondozási szolgáltatások során, sportklubokban vagy vallási közösségekben – történő szexuális bántalmazása megelőzésének fokozása érdekében.	A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak a gyermekek közösségben – többek között iskolákban, kórházakban, szociális gondozási szolgáltatások során, sportklubokban vagy vallási közösségekben – történő szexuális bántalmazása megelőzésének fokozása érdekében***, ez utóbbi esetben szigorúan figyelembe véve tevékenységük sajátos jellegét és a vallási gyakorlatra alkalmazandó nemzeti jogszabályokat***.

Or. fr

Indokolás

Második javaslat.

Módosítás 691
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak a gyermekek ***közösségben – többek között iskolákban, kórházakban, szociális gondozási szolgáltatások során, sportklubokban vagy vallási közösségekben – történő szexuális bántalmazása megelőzésének fokozása érdekében***.	A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak ***annak érdekében, hogy biztosítsák*** a gyermekek ***szexuális bántalmazásának megelőzését minden olyan közösségi környezetben és szervezetben, amelynek személyzete és önkéntesei szoros kapcsolatban állnak a gyermekekkel, beleértve az iskolákat, kórházakat, napközi otthonokat, szociális gondozási szolgáltatásokat, sportklubokat vagy vallási közösségeket***.

Or. en

Módosítás 692
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak a gyermekek ***közösségben – többek között iskolákban, kórházakban, szociális gondozási szolgáltatások*** során***, sportklubokban vagy vallási közösségekben – történő szexuális bántalmazása megelőzésének fokozása érdekében***.	A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak a gyermekek ***szexuális bántalmazásának minden olyan szervezetben történő megelőzése érdekében, amelynek személyzete vagy önkéntesei munkájuk*** során ***szoros kapcsolatban állnak a gyermekekkel, beleértve az iskolákat, kórházakat, szociális gondozási szolgáltatásokat, sportklubokat vagy vallási közösségeket***.

Or. en

Módosítás 693
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada, Birgit

Sippel

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak a gyermekek közösségben – többek között iskolákban, kórházakban, szociális gondozási szolgáltatások során, sportklubokban vagy vallási közösségekben – történő szexuális bántalmazása megelőzésének fokozása érdekében.	A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak a gyermekek közösségben – többek között iskolákban, kórházakban, szociális gondozási szolgáltatások során, ***nevelőszülői gondozás során,*** sportklubokban vagy vallási közösségekben – történő szexuális bántalmazása megelőzésének fokozása érdekében.

Or. en

Módosítás 694
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak a gyermekek közösségben – többek között iskolákban, kórházakban, szociális gondozási szolgáltatások során***, sportklubokban vagy vallási közösségekben*** – történő szexuális bántalmazása megelőzésének fokozása érdekében.	A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak a gyermekek közösségben – többek között iskolákban, kórházakban, szociális gondozási szolgáltatások során ***vagy sportklubokban*** – történő szexuális bántalmazása megelőzésének fokozása érdekében.

Or. fr

Indokolás

Első javaslat.

Módosítás 695
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat

28 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) célzott képzési és figyelemfelkeltő tevékenységek ***az ilyen környezetben dolgozó*** személyzet számára;	a) célzott képzési és figyelemfelkeltő tevékenységek ***a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló*** személyzet ***és önkéntesek*** számára***, többek között arról, hogy miként lehet megelőzni, azonosítani és biztosítani az életkornak megfelelő, a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő és traumakezelésen alapú választ a gyermekek szexuális bántalmazására és kizsákmányolására***;

Or. en

Módosítás 696
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) célzott képzési és figyelemfelkeltő tevékenységek ***az ilyen környezetben dolgozó*** személyzet számára;	a) célzott képzési és figyelemfelkeltő tevékenységek ***a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló*** személyzet ***és önkéntesek*** számára***, többek között arról, hogy miként lehet megelőzni, azonosítani és biztosítani az életkornak megfelelő, a nemek közötti egyenlőség szempontját figyelembe vevő és traumatudatos választ a gyermekek szexuális bántalmazására és kizsákmányolására***;

Or. en

Módosítás 697
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) célzott képzési és figyelemfelkeltő tevékenységek az ilyen környezetben dolgozó személyzet számára;	a) célzott képzési és figyelemfelkeltő tevékenységek az ilyen környezetben dolgozó személyzet ***és önkéntesek*** számára;

Or. en

Módosítás 698
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) célzott iránymutatások, belső protokollok és szabványok, amelyek meghatározzák a bevált gyakorlatokat, például felügyeleti és elszámoltathatósági mechanizmusok létrehozása az ilyen helyzetekben a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló személyzet számára;	b) ***kötelező gyermekvédelmi szabályzatok, amelyek elmagyarázzák, hogyan lehet megelőzni a gyermekek szexuális bántalmazását és kizsákmányolását, és hogyan lehet reagálni azokra,*** célzott iránymutatások, belső protokollok és szabványok, amelyek meghatározzák a bevált gyakorlatokat, például felügyeleti és elszámoltathatósági mechanizmusok létrehozása az ilyen helyzetekben a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló személyzet számára;

Or. en

Módosítás 699
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) célzott iránymutatások, belső protokollok és szabványok, amelyek meghatározzák a bevált gyakorlatokat, például felügyeleti és elszámoltathatósági mechanizmusok létrehozása az ilyen	b) ***kötelező gyermekvédelmi szabályzatok,*** célzott iránymutatások, belső protokollok és szabványok, amelyek meghatározzák a bevált gyakorlatokat, például felügyeleti és elszámoltathatósági

helyzetekben a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló személyzet számára;	mechanizmusok létrehozása az ilyen helyzetekben a gyermekekkel szoros kapcsolatban álló személyzet számára;

Or. en

Módosítás 700
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az erre a célra kijelölt és megfelelően képzett személyzet által működtetett biztonságos terek létrehozása, ahol a gyermekek, a szülők, a gondozók és a közösség tagjai bejelenthetik a nem megfelelő magatartást.	c) az erre a célra kijelölt és megfelelően képzett személyzet által működtetett biztonságos ***és hozzáférhető*** terek ***- például bizalmas segélyvonalak és platformok -*** létrehozása, ahol a gyermekek, a szülők, a gondozók és a közösség tagjai bejelenthetik a nem megfelelő magatartást.

Or. en

Módosítás 701
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) segélyvonalak, online csevegőfórumok vagy más, megfelelően képzett személyzet által működtetett, könnyen hozzáférhető csatornák létrehozása, ahol a gyermekek megvitathatják az őket érintő kérdéseket, és tanácsot kaphatnak.

Or. en

Módosítás 702

Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) büntetőjogi háttérellenőrzés visszaélésszerű magatartás esetén;

Or. en

Módosítás 703
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A megelőző intézkedéseknek különös figyelmet kell fordítaniuk a különösen kiszolgáltatott gyermekek, köztük a szellemi vagy testi fogyatékossággal élő gyermekek védelmének szükségességére.	A megelőző intézkedéseknek különös figyelmet kell fordítaniuk a különösen kiszolgáltatott gyermekek, köztük a szellemi vagy testi fogyatékossággal élő gyermekek***, a migrációs helyzetbe került, kísérő nélküli vagy kísérettel érkező gyermekek, illetve a szexuális irányultsággal, nemi identitással és nemi kifejezéssel vagy nemi jellemzőkkel kapcsolatos hagyományos normáknak nem megfelelő gyermekek*** védelmének szükségességére.

Or. en

Módosítás 704
Paolo Inselvini

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 4 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A megelőző intézkedéseknek különös figyelmet kell fordítaniuk a különösen kiszolgáltatott gyermekek, ***köztük*** a	A megelőző intézkedéseknek különös figyelmet kell fordítaniuk a különösen kiszolgáltatott gyermekek, ***különösen*** a

szellemi vagy testi fogyatékossággal élő gyermekek védelmének szükségességére.	szellemi vagy testi fogyatékossággal élő gyermekek védelmének szükségességére.

Or. it

Módosítás 705
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, András László

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Létrehozását követően a gyermekek szexuális bántalmazása elleni uniós központ proaktívan támogatja a megelőzésre irányuló tagállami erőfeszítéseket a következők révén:	***törölve***
a) más uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek, valamint a tagállamok érintett hatóságai, szervei vagy ügynökségei felkérése, hogy adott esetben, de legalább évente egyszer osszák meg a gyermekek szexuális bántalmazása és szexuális kizsákmányolása területén a megelőző intézkedésekre és programokra vonatkozó információkat;	
b) információ gyűjtése a gyermekek szexuális bántalmazása és kizsákmányolása területén a megelőző intézkedésekről és programokról, beleértve a harmadik országokban végrehajtott intézkedéseket és programokat is;	
c) a bevált gyakorlatok tagállamok és harmadik országok közötti cseréjének elősegítése az egyes tagállamokban és harmadik országokban végrehajtott megelőző intézkedésekre és programokra vonatkozó nyilvános adatbázis vezetésével.	

Or. fr

Indokolás

Egy irányelv nem határozhatja meg az Európai Unió valamely ügynökségének tevékenységét; ezt csak egy rendelet határozhatja meg. Ezt a cikket ezért a rendeletbe kell belefoglalni, míg

ez az irányelv esetleg csak úgy hivatkozhat rá, hogy egyidejűleg hivatkozik a rendeletre is.

Módosítás 706
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a bevált gyakorlatok tagállamok és harmadik országok közötti cseréjének elősegítése az egyes tagállamokban és harmadik országokban végrehajtott megelőző intézkedésekre és programokra vonatkozó nyilvános adatbázis vezetésével.	c) a bevált gyakorlatok tagállamok és harmadik országok közötti cseréjének elősegítése ***többek között*** az egyes tagállamokban és harmadik országokban végrehajtott megelőző intézkedésekre és programokra vonatkozó nyilvános adatbázis vezetésével.

Or. en

Módosítás 707
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 5 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) iránymutatások kiadása a frontvonalbeli szakemberek számára arra vonatkozóan, hogy a gyermek mindenek felett álló érdekének védelme érdekében hogyan lehet azonosítani és kezelni a szexuális erőszak kiskorú sértettjeit és potenciális kiskorú sértettjeit, függetlenül a büntetőeljárástól.

Or. en

Módosítás 708
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès

Irányelvre irányuló javaslat

28 cikk – 5 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) iránymutatások kiadása a frontvonalbeli szakemberek számára a szexuális bántalmazás és kizsákmányolás kiskorú sértettjeinek és potenciális kiskorú sértettjeinek azonosításáról és kezeléséről.

Or. en

Módosítás 709
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 5 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) iránymutatások kiadása a frontvonalbeli szakemberek számára a szexuális bántalmazás és kizsákmányolás kiskorú sértettjeinek és potenciális kiskorú sértettjeinek azonosításáról és kezeléséről.

Or. en

Módosítás 710
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a fenti bekezdésben felsorolt intézkedések tényeken alapuljanak, és figyelembe vegyék az irányelvben felsorolt bűncselekmények változó – többek között online – megnyilvánulásait.

Or. en

Módosítás 711
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
28 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a fenti bekezdésben felsorolt intézkedések tényeken alapuljanak, és figyelembe vegyék az irányelvben felsorolt bűncselekmények változó – többek között online – megnyilvánulásait.

Or. en

Módosítás 712
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A büntetőeljárás bírósági szakaszában vagy azt követően ***önkéntes alapon*** igénybe vehető bűnmegelőzési programok vagy intézkedések	A büntetőeljárás bírósági szakaszában vagy azt követően igénybe vehető bűnmegelőzési programok vagy intézkedések

Or. en

Módosítás 713
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A büntetőeljárás bírósági szakaszában vagy azt követően ***önkéntes alapon*** igénybe	A büntetőeljárás bírósági szakaszában vagy azt követően igénybe vehető

vehető bűnmegelőzési programok vagy intézkedések	bűnmegelőzési programok vagy intézkedések

Or. en

Módosítás 714
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy ***a következő*** személyek ***igénybe vehessék*** az (1) bekezdésben említett bűnmegelőzési ***programokat vagy intézkedéseket:***	(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy ***azok a*** személyek***, akik ellen a 3–9. cikkben említett bűncselekmények bármelyike miatt büntetőeljárást folytatnak, olyan feltételek mellett, amelyek nem sértik és nem ellentétesek a védelemhez való joggal vagy a tisztességes és pártatlan eljárás követelményeivel, és különösen az ártatlanság vélelmének elvével összhangban, hozzáférjenek*** az (1) bekezdésben említett bűnmegelőzési ***programokhoz vagy intézkedésekhez.***

Or. en

Módosítás 715
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok ***megteszik a*** szükséges ***intézkedéseket*** annak ***biztosítására, hogy a következő személyek igénybe vehessék az (1) bekezdésben említett bűnmegelőzési programokat vagy intézkedéseket***:	(3) A tagállamok ***minden*** szükséges ***intézkedést meghoznak*** annak ***biztosítása érdekében, hogy***:

Or. en

Módosítás 716
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények valamelyike miatt büntetőeljárás alá vont személyek; olyan feltételekkel, amelyek nem sértik a védelemhez való jogot és a pártatlan és tisztességes tárgyalás követelményét, és nem ellentétesek azokkal, továbbá tiszteletben tartják különösen az ártatlanság vélelmének elvét; továbbá	***törölve***

Or. en

Módosítás 717
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a 3– ***9*** . cikkben említett bűncselekmények ***valamelyike*** miatt ***büntetőeljárás alá vont személyek;*** olyan ***feltételekkel***, amelyek nem sértik a védelemhez való ***jogot és a pártatlan és tisztességes tárgyalás követelményét, és nem ellentétesek azokkal, továbbá tiszteletben tartják különösen az ártatlanság vélelmének elvét; továbbá***	a) ***azok a személyek, akik ellen*** a 3–***9***. cikkben említett bűncselekmények ***bármelyike*** miatt ***büntetőeljárást folytatnak,*** olyan ***feltételek mellett***, amelyek nem sértik ***és nem ellentétesek*** a védelemhez való ***joggal vagy a tisztességes és pártatlan eljárás követelményeivel, és különösen az ártatlanság vélelmének elvével összhangban, hozzáférjenek a bűnmegelőzési programokhoz vagy az (1) bekezdésben említett intézkedésekhez.***

Or. en

Módosítás 718
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a 3– 9 . cikkben említett bármely bűncselekményért elítélt személyek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 719
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a 3– ***9*** . cikkben említett ***bármely bűncselekményért*** elítélt személyek.	b) a 3–***9***. cikkben említett ***bűncselekmények bármelyike miatt*** elítélt személyek ***részt vegyenek az (1) bekezdésben említett bűnmegelőzési programokban vagy intézkedésekben***.

Or. en

Módosítás 720
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a 3-9. cikkben említett bűncselekmények valamelyikéért elítélt személyek részt vegyenek bűnmegelőzési programokban vagy az (1) bekezdésben említett intézkedésekben.

Or. en

Módosítás 721
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a (3) bekezdésben említett személyekről az általuk jelentett veszély, valamint a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények esetleges ismételt elkövetésének kockázata szempontjából értékelés készüljön a megfelelő bűnmegelőzési programok vagy intézkedések meghatározása céljából.	***4.*** A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a (3) ***és a (4)*** bekezdésben említett személyekről az általuk jelentett veszély, valamint a 3– 9 . cikkben említett bűncselekmények esetleges ismételt elkövetésének kockázata szempontjából értékelés készüljön a megfelelő bűnmegelőzési programok vagy intézkedések meghatározása céljából.

Or. en

Módosítás 722
Marina Kaljurand, Francisco Assis, Matjaž Nemec, Evin Incir, Cecilia Strada

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 5 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a tények teljes ismeretében ***hozzájáruljanak*** a programokban vagy intézkedésekben való ***részvételükhöz***;	b) a tények teljes ismeretében ***beleegyezzenek*** a programokban vagy intézkedésekben való ***részvételükbe***;

Or. en

Indokolás

A szövegezés módosítása ezen irányelv alkalmazásában a hozzájárulásnak a 2. cikkben szereplő konkrét fogalommeghatározása miatt.

Módosítás 723
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) visszautasíthassák ezt a lehetőséget, és – elítélt személyek esetében – tájékoztatást kapjanak arról, hogy ez a visszautasítás milyen következményekkel járhat.	c) visszautasíthassák ezt a lehetőséget, és – elítélt személyek esetében – tájékoztatást kapjanak arról, hogy ez a visszautasítás milyen következményekkel járhat***, mely következményeket a tagállamok szabályoznak annak biztosítása érdekében, hogy a hozzájárulás megfeleljen az általános adatvédelmi rendelet[39 a] 7. cikkének***.
	[39 a] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet (általános adatvédelmi rendelet) hatályon kívül helyezéséről.

Or. fr

Módosítás 724
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) visszautasíthassák ***ezt a lehetőséget, és – elítélt személyek esetében – tájékoztatást kapjanak arról, hogy ez a visszautasítás milyen következményekkel járhat.***	c) visszautasíthassák

Or. en

Módosítás 725
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-

Sahlani

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a büntetőjogi szankciók és fogva tartás mérlegelése előtt ösztönözzék a szabadságvesztés alternatíváinak alkalmazását, különösen abban az esetben, ha az elítélt személy nem töltötte be a 18. életévét.

Or. en

Módosítás 726
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) Amennyiben az elítélt személy 18. életévét még nem töltötte be, a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a büntetőjogi szankciók és a fogva tartás mérlegelése előtt ösztönözzék a szabadságvesztés alternatíváinak alkalmazását.

Or. en

Módosítás 727
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt	A gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat ***és a gyermekek***

terjesztő weboldalak elleni intézkedések	***szexuális bántalmazásával kapcsolatos útmutatókat*** tartalmazó vagy azt terjesztő weboldalak elleni intézkedések

Or. en

Módosítás 728
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Sophie Wilmès, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő weboldalak elleni intézkedések	A gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat ***és a gyermekek szexuális bántalmazásával kapcsolatos útmutatókat*** tartalmazó vagy azt terjesztő weboldalak elleni intézkedések

Or. en

Módosítás 729
François-Xavier Bellamy, Caterina Chinnici, Antonio López-Istúriz White, Javier Zarzalejos

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő weboldalak elleni intézkedések	A gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő***, vagy pornográf tartalmakat gyermekek számára elérhetővé tevő*** weboldalak elleni intézkedések

Or. en

Módosítás 730
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Irányelvre irányuló javaslat

30 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön üzemeltetett weboldalak azonnali eltávolításának biztosítására, valamint törekednek a területükön kívül üzemeltetett hasonló weboldalak eltávolítására.	(1) ***[A gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzésére és az ellene folytatott küzdelemre vonatkozó szabályok megállapításáról szóló] (EU) ..../.... rendeletben meghatározott feltételek szerint*** a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön üzemeltetett weboldalak azonnali eltávolításának biztosítására, valamint törekednek a területükön kívül üzemeltetett hasonló weboldalak eltávolítására.

Or. fr

Indokolás

Mivel a kérdéssel közvetlenül az említett rendelet foglalkozik, az nem képezheti az ezen irányelvből eredő konkuráló rendelkezés tárgyát.

Módosítás 731
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön üzemeltetett weboldalak azonnali eltávolításának biztosítására, valamint törekednek a területükön kívül üzemeltetett hasonló weboldalak eltávolítására.	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön üzemeltetett weboldalak azonnali eltávolításának biztosítására, valamint törekednek a területükön kívül üzemeltetett hasonló weboldalak eltávolítására. ***Az „azonnali eltávolítás” azt jelenti, hogy a tartalmat az értesítéstől számított 24 órán belül el kell távolítani.***

Or. en

Módosítás 732
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön üzemeltetett weboldalak azonnali eltávolításának biztosítására, valamint törekednek a területükön kívül üzemeltetett hasonló weboldalak eltávolítására.	(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön üzemeltetett weboldalak azonnali***[1a]*** eltávolításának biztosítására, valamint törekednek a területükön kívül üzemeltetett hasonló weboldalak eltávolítására.
	[1a] Az (1) bekezdés céljából az „azonnali eltávolítás” azt jelenti, hogy a tartalmat az értesítéstől számított 24 órán belül el kell távolítani.

Or. en

Módosítás 733
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy azok az online szolgáltatók, amelyek nem távolítják el azonnal a tartalmat az (1) bekezdésben meghatározottak szerint, hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókkal legyenek büntethetők, amelyek magukban foglalhatják a 14. cikk (1) bekezdésében felsorolt büntetőjogi vagy nem büntetőjogi pénzbüntetéseket vagy egyéb szankciókat.

Or. en

Módosítás 734
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy azok az online szolgáltatók, amelyek nem távolítják el azonnal a tartalmat az (1) bekezdésben meghatározottak szerint, hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókkal legyenek büntethetők, amelyek magukban foglalhatják a 14. cikk (1) bekezdésében felsorolt büntetőjogi vagy nem büntetőjogi pénzbüntetéseket vagy egyéb szankciókat.

Or. en

Módosítás 735
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A tagállamok előírják az online szolgáltatók számára, hogy:
	a) tájékoztatást nyújtsanak az illetékes nemzeti támogatási szolgálatokról és jelentéstételi mechanizmusokról;
	b) a 3–9. cikkben említett bűncselekmények minden olyan kiskorú sértettjét bejelentsék az illetékes gyermekvédelmi szolgálatnak, akiről tudomásuk van, vagy akikről jóhiszeműen azt gyanítják, hogy ellenük e bűncselekményeket elkövették.

Or. en

Módosítás 736
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A tagállamok előírják az online szolgáltatók számára, hogy:
	a) tájékoztatást nyújtsanak az illetékes nemzeti támogatási szolgálatokról és jelentéstételi mechanizmusokról;
	b) a 3–9. cikkben említett bűncselekmények minden olyan kiskorú sértettjét bejelentsék az illetékes gyermekvédelmi szolgálatnak, akiről tudomásuk van, vagy akikről jóhiszeműen azt gyanítják, hogy ellenük e bűncselekményeket elkövették.

Or. en

Módosítás 737
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok intézkedéseket tehetnek a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön található internetfelhasználókat célzó weboldalakhoz való hozzáférés meggátolására. Ezen intézkedéseket átlátható eljárások keretében kell meghatározni, és megfelelő biztosítékokat kell nyújtaniuk, különösen annak biztosítása érdekében, hogy a korlátozás arra korlátozódjon, ami szükséges és arányos, valamint hogy a felhasználókat	(2) ***[A gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzésére és az ellene folytatott küzdelemre vonatkozó szabályok megállapításáról szóló] (EU) ..../.... rendeletben meghatározott feltételek szerint*** a tagállamok intézkedéseket tehetnek a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat ***tartalmazó vagy azt terjesztő weboldalakhoz való hozzáférés blokkolására a területükön található internetfelhasználók számára. A tagállamok intézkedéseket tehetnek***

tájékoztassák a korlátozás okáról. ***E biztosítékoknak a bírósági jogorvoslat lehetőségét is magukban kell foglalniuk.***	***a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat*** tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön található internetfelhasználókat célzó weboldalakhoz való hozzáférés meggátolására. Ezen intézkedéseket átlátható eljárások keretében kell meghatározni, és megfelelő biztosítékokat kell nyújtaniuk, különösen annak biztosítása érdekében, hogy a korlátozás arra korlátozódjon, ami szükséges és arányos, valamint hogy a felhasználókat tájékoztassák a korlátozás okáról.

Or. fr

Indokolás

Mivel a kérdéssel közvetlenül az említett rendelet foglalkozik, az nem képezheti az ezen irányelvből eredő konkuráló rendelkezés tárgyát.

Módosítás 738
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Lucia Yar, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Abir Al-Sahlani, Nathalie Loiseau

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok intézkedéseket tehetnek a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön található internetfelhasználókat célzó weboldalakhoz való hozzáférés meggátolására. Ezen intézkedéseket átlátható eljárások keretében kell meghatározni, és megfelelő biztosítékokat kell nyújtaniuk, különösen annak biztosítása érdekében, hogy a korlátozás arra korlátozódjon, ami szükséges és arányos, valamint hogy a felhasználókat tájékoztassák a korlátozás okáról. E biztosítékoknak a bírósági jogorvoslat lehetőségét is magukban kell foglalniuk.	(2) A tagállamok intézkedéseket tehetnek a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön található internetfelhasználókat célzó weboldalakhoz való hozzáférés ***azonnali*** meggátolására. Ezen intézkedéseket átlátható eljárások keretében kell meghatározni, és megfelelő biztosítékokat kell nyújtaniuk, különösen annak biztosítása érdekében, hogy a korlátozás arra korlátozódjon, ami szükséges és arányos, valamint hogy a felhasználókat tájékoztassák a korlátozás okáról. E biztosítékoknak a bírósági jogorvoslat lehetőségét is magukban kell foglalniuk. ***Az (1) bekezdés céljából az „azonnali eltávolítás” azt jelenti, hogy a tartalmat az***

értesítéstől számított 24 órán belül blokkolni kell.

Or. en

Módosítás 739
Moritz Körner

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok intézkedéseket tehetnek a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön található internetfelhasználókat célzó weboldalakhoz való hozzáférés meggátolására. Ezen intézkedéseket átlátható eljárások keretében kell meghatározni, és megfelelő biztosítékokat kell nyújtaniuk, különösen annak biztosítása érdekében, hogy a korlátozás arra korlátozódjon, ami szükséges és arányos, valamint hogy a felhasználókat tájékoztassák a korlátozás okáról. E biztosítékoknak a bírósági jogorvoslat lehetőségét is magukban kell foglalniuk.	(2) A tagállamok intézkedéseket tehetnek a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön található internetfelhasználókat célzó weboldalakhoz való hozzáférés meggátolására***, amíg a weboldalak (1) bekezdés szerinti eltávolítása folyamatban van***. Ezen intézkedéseket átlátható eljárások keretében kell meghatározni, és megfelelő biztosítékokat kell nyújtaniuk, különösen annak biztosítása érdekében, hogy a korlátozás arra korlátozódjon, ami szükséges és arányos, valamint hogy a felhasználókat tájékoztassák a korlátozás okáról. E biztosítékoknak a bírósági jogorvoslat lehetőségét is magukban kell foglalniuk.

Or. en

Indokolás

A hozzáférés meggátolására csak az oldal eltávolításának végrehajtása alatt kerülhet sor.

Módosítás 740
Isabel Serra Sánchez

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2) A tagállamok intézkedéseket tehetnek a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön található internetfelhasználókat célzó weboldalakhoz való hozzáférés meggátolására. Ezen intézkedéseket átlátható eljárások keretében kell meghatározni, és megfelelő biztosítékokat kell nyújtaniuk, különösen annak biztosítása érdekében, hogy a korlátozás arra korlátozódjon, ami szükséges és arányos, valamint hogy a felhasználókat tájékoztassák a korlátozás okáról. E biztosítékoknak a bírósági jogorvoslat lehetőségét is magukban kell foglalniuk.	(2) A tagállamok intézkedéseket tehetnek a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagokat tartalmazó vagy azt terjesztő, a területükön található internetfelhasználókat célzó weboldalakhoz való hozzáférés ***azonnali[1a]*** meggátolására. Ezen intézkedéseket átlátható eljárások keretében kell meghatározni, és megfelelő biztosítékokat kell nyújtaniuk, különösen annak biztosítása érdekében, hogy a korlátozás arra korlátozódjon, ami szükséges és arányos, valamint hogy a felhasználókat tájékoztassák a korlátozás okáról. E biztosítékoknak a bírósági jogorvoslat lehetőségét is magukban kell foglalniuk.
	[1a] Az (1) bekezdés céljából az „azonnali eltávolítás” azt jelenti, hogy a tartalmat az értesítéstől számított 24 órán belül blokkolni kell.

Or. en

Módosítás 741
Loucas Fourlas

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – 1 pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1) Technológiai képességek a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok felderítésében - a tagállamok előírják a fejlett felderítési technológiák – többek között a mesterséges intelligencia (MI) és a gépi tanulási eszközök – használatát a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok valós idejű azonosítása és terjesztésének megelőzése érdekében. Ezeket az eszközöket az információs társadalommal összefüggő szolgáltatást nyújtó szolgáltatókkal együttműködve kell végrehajtani, biztosítva a magánélet védelmére vonatkozó jogszabályoknak és

az adatvédelmi normáknak való megfelelést. Az uniós központ azáltal támogatja a tagállamokat, hogy iránymutatást nyújt a gyermekek szexuális bántalmazását ábrázoló anyagok felderítése és jelentése terén alkalmazott technológiák felhasználásával kapcsolatos bevált gyakorlatokról.

Or. en

Módosítás 742
François-Xavier Bellamy, Caterina Chinnici, Antonio López-Istúriz White, Javier Zarzalejos

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok meghozhatják a szükséges intézkedéseket az olyan online platformokhoz és internetszolgáltatókhoz való hozzáférés blokkolása érdekében, amelyek tudatosan olyan pornográf tartalmakat terjesztenek az interneten, amelyekhez valószínűleg gyermek is hozzáférhet.

Or. en

Módosítás 743
Saskia Bricmont

Irányelvre irányuló javaslat
31 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) a 10. cikk szerinti, beleegyezésen alapuló esetek száma, amelyeket jelentettek, de nem vizsgáltak ki, illetve nem indítottak büntetőeljárást.

Or. en

Módosítás 744
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera

Irányelvre irányuló javaslat
31 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) ***A gyermekek szexuális bántalmazása elleni*** uniós központ ***(Eurostat)*** támogatja a tagállamokat ***az*** (2) bekezdésben említett adatgyűjtésben, többek között a számlálási egységekre, a számlálási szabályokra, a közös adatbontásra, a jelentéstételi formátumokra és a bűncselekmények osztályozására vonatkozó közös önkéntes normák kialakításának előmozdításával.	(5) ***Az*** uniós központ támogatja a tagállamokat ***a*** (2) bekezdésben említett adatgyűjtésben, többek között a számlálási egységekre, a számlálási szabályokra, a közös ***adatbontásra, az állandó vagy változó*** adatbontásra, a jelentéstételi formátumokra és a bűncselekmények osztályozására vonatkozó közös önkéntes normák kialakításának előmozdításával.

Or. fr

Indokolás

A rendelet határozza meg a központ feladatait. Ezért el kell fogadni a tagállamokra irányuló szövegezést. Ezenkívül a tagállamok által választott különböző korhatárok (pl. a beleegyezési korhatár vagy a partnerek között megengedett korkülönbség) azt jelentik, hogy ugyanaz a cselekmény országonként eltérő módon minősül bűncselekménynek. Ez következetlenségeket eredményezhet az eredmények tekintetében (például előfordulhat, hogy egy államban a hozzájárulás korhatára alatt elkövetett cselekményekre irányuló keresés nem hasonlítható össze az olyan államokban végzett kereséssel, ahol a hozzájárulás életkora eltérő).

Módosítás 745
Alexandre Varaut, Fabrice Leggeri, Malika Sorel, Pascale Piera, Susanna Ceccardi

Irányelvre irányuló javaslat
31 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A tagállamok továbbítják a statisztikákat a gyermekek szexuális bántalmazása elleni uniós központnak és a Bizottságnak, és az összegyűjtött statisztikákat évente nyilvánosságra hozzák. A gyermekek szexuális bántalmazása elleni uniós ***központ összeállítja és nyilvánosan hozzáférhetővé***	(6) A tagállamok továbbítják a statisztikákat a gyermekek szexuális bántalmazása elleni uniós központnak és a Bizottságnak ***(Eurostat)***, és az összegyűjtött statisztikákat évente nyilvánosságra hozzák. A ***tagállamok továbbítják a statisztikákat a*** gyermekek szexuális bántalmazása elleni uniós

teszi a statisztikákat. Az említett statisztikák nem tartalmazhatnak személyes adatokat.	***központnak és a Bizottságnak, és az összegyűjtött statisztikákat évente nyilvánosságra hozzák. A gyermekek szexuális bántalmazása elleni uniós központ összeállítja és nyilvánosan hozzáférhetővé teszi a statisztikákat***.

Or. fr

Módosítás 746
Assita Kanko

Irányelvre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság [5 évvel az alkalmazás kezdőnapját követően]-ig, majd azt követően ötévente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról [a tagállamokban]**,** ***és adott esetben*** módosításokat javasol.	A Bizottság [5 évvel az alkalmazás kezdőnapját követően]-ig, majd azt követően ötévente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról [a tagállamokban]**.** ***A jelentések elemzik többek között a tagállamok erőfeszítéseit és azoknak a gyermekek szexuális bántalmazása elleni küzdelemre gyakorolt hatását. A Bizottság szükség esetén*** módosításokat javasol.

Or. en

Indokolás

Fontos kifejezetten kötelezni a Bizottságot arra, hogy elemezze a tagállamok erőfeszítéseit és azoknak a gyermekek szexuális bántalmazása elleni küzdelemre gyakorolt hatását, mivel az intézkedések tagállamonként igen eltérőek.